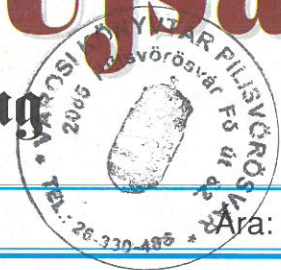




# Vörösvári Újság

Werischwarer Zeitung



X. évf. 4. szám

2004. ÁPRILIS

Ara: 150 Ft



Tavaszi virágzás

A Béke utca egyik egyik kertjéről fotózta: F. A.

## Vörösmarty Mihály: Egy tavasz van

Egy tavasz van csak rövid életünkben,  
Elvirít gyorsan, s ha gyümölcstelen volt,  
Ah komor tél száll, megelőzve nyárt, őszt,  
Gyáva fejünkre!

Gondosan vígadaj, kiszabott határig  
Vidd az indulat hevesen csapongó  
Lángjait, búval ne merítsd ki lelkes  
Képzetid árját.

Jámboran forgasd haladásra gerjedt  
Szép tehetségit feselő korodnak,  
Igy jeles pályád lesz, örök komorság  
Nem lepi arcod.

S a tavasz tüntén nyaradat derítve  
Boldogan tölthetd lefolyó üdödöt,  
Míg utóbb ősziült fejed érdemekkel  
Télre hanyatlik.



# PILISI MAJÁLIS

2004. május 1.  
Piliscsaba, Egyetem

reggel 10-től hajnali 5-ig

**GYERMEKPROGRAMOK**  
környezettudatos játszótér  
bábszínház  
mesefilmek  
ringispil, légvár  
Dudó bohóc

**HAGYOMÁNYOK HÁZA**  
kézműves foglalkozás  
népművészeti bemutató  
kézműves vásár

**KONCERTEK**

**NAGYSZÍNPAD:** KFT, Ghymes, Amorf Ördögök, Nyers  
**TÁNCRAGASZ:** Másfél, Üllői Úti Fák, MagUra, Peet, Coffee Shop  
**DISCO SÁTOR:** Tommyboy, Kühl, Tomek  
**DRUM'N'BASS TERASZ:** Palotai, Cádik, Negro, Suhaid  
**ELEKTRIC CAFÉ:** Tigrics, Szekreter  
**AFTER PARTY:** DJ Rozsda, DJ Szem

**SPORTNAP**  
futball, streetball  
élőcsocsó, mászófal  
extrém sportok  
kocsmasportok  
egészségmegőrző programok

**TÁNCCHÁZ**  
néptánc  
fonó  
népzene, sramli  
Gável testvérek, Só  
nemzeti táncok

**FILMVETÍTÉS**  
Kontroll  
animáció  
mesefilm

**KORTÁRSKERESŐ**  
képzőművészeti kiállítások  
költő verseny  
performance  
művészeti fórum

**CIVIL FALU**  
környezetvédelem  
Európai Unió  
pilisi civil szervezetek  
Ister-Granum régió

Belépő Elővétel: 800 Ft, Helyszínen 12.00-ig: 1000 Ft,  
18.00-ig 1200 Ft, 18.00 után: 1500 Ft, Családi jegy: 1500 Ft  
A belépők az adott időszámtól függetlenül egész napra szólnak

Jegyelővétel/információ:  
[www.pilisimajalis.hu](http://www.pilisimajalis.hu)  
tel.: 06-26-375-375-2500

Közlekedés

Vonatok - Budapestre: 22.45, 00.30, 02.30  
Buszok - Esztergomba: 00.30, 02.30, 4.30  
- Budapestre: 00.00 és 05.00 között óránként

Nosztalgiaibusz - Tatabányáról: 09.00  
- Esztergomból: 11.00  
- Tatabányára: 17.30



AVANGLIÓN

PESTI ÉS I

Heti Válasz

Magyar Nemzet





**T**e, fiam, most, hogy megvan a jogsíd, igazán elmehetnénk Schrambergbe a rokonokhoz, hogy adják vissza a teheneket s mindent, ami a jussunk – mondom huncutul Balázsnak néhány nappal az uniós csatlakozás előtt.

– Miféle teheneket? – néz rám kérdően kisebbik fiam, s tán azt hiszi, megzápultam...

– Hát a Christian Fetteréit, aki a mi ősapánk volt. Ez a Fetter vagy Vötter 1686 körül a császári seregekkel érkezett magyarhonba, s keményen hadakozott a török ellen. Úgy lát-szik, megtetszhetett neki ez az ország, de még inkább egy itteni menyecske, mert soha többé nem ment vissza a Fekete-erdő vidékére. A harcok befejeztével családot alapított és letelepedett Vörösváron. Az első telepesek egyike volt. Ő lett a falu első bírója.

– De a teheneket még most sem értem – türelmetlenkedik Balázs.

– Hát az úgy volt, hogy amikor a testvérei hiába várták vissza ezt a Christiant, szétszót-ták egymás közt kevéske örökségét, amiből akkoriban pont öt tehenet lehetett volna venni, s megállapodtak abban, ha esetleg mégis hazatérne az elveszett testvér, ki, amit kapott, majd visszaadja neki. No hát, ha több mint három-száz évig senki sem kérte vissza a tehénkéket, mi majd megteesszük most...

– Aligha fogadnának tárt karokkal a schrambergiek – veti ellen a fiam belemenve a játékba –, drága jószág manapság egy EU-komfort téhen. Hagyjuk azt a jussot, apám, úgyis elég fejfájást okozunk a gazdag rokonoknak, hogy ez a lapos erszényű, folyton morgoló ország helyet kér a nagy húsosfazék mellett...

– Csak hadd fájjon a fejük – jövők indulat-ba –, akkor nem fáj a fejük, amikor bajban voltunk, akkor csak a hátát láttuk Európának. Európa adós nekünk, ideje törlesznie.

– Például mit?

– Először is a déli harangszót. Évszázadokon keresztül Magyarország volt a kereszténység pajzsa. Mi fogtuk fel az oszmánok

iszonyú erejű támadásait. A mi országunk pusztult bele abba, hogy Európa élhessen. Minket fűztek rabszíjra, minket hánytak kard-élre, a mi földjeinket tették pusztává, hogy ők gazdagodhassanak. És a hála? Szerinted hányan tudják ma Európában, hogy miért szól a déli harangszó? Vagy hogy egyáltalán hol van Magyarország? Aztán itt van Trianon. Egyszer s mindenkorra jól kicsináltak vele minket. Azt mondják, a történelemben nincs igazságosság vagy igazságtalanság. Hát tévednek. A történelem igenis igazságtalan a kis népekkel. A nagy hal megeszi a kis halat, és kész. De hogy két-pórára zabáljon...

Ja igen, és 1956. Európa szabad népei uj-jongtak, hogy végre valakik rést ütöttek a



Christian Vetter szülőháza Schrambergben

„kommunizmus acélkapuin”. De rokonszenv-nél többet nem kaptunk tőlük. És a kapuk is-mét bezáródtak...

Szóval, Európa sokkal tartozik nekünk. Épp ideje, hogy végre behajtsuk a jussunkat... A jussunk pedig az, hogy egy népnél sem vagyunk alábbvalók, mi magyarok s magyaror-szági németek s más itt élő nemzetiségiek. A jussunk az, hogy Európa mi is vagyunk. Euró-pa a mi vérünk, a mi lélegzetünk is.

Európa a hazánk.

Fogarasy Attila

## BABITS MIHÁLY

### Európa

Röpülj, lelkem, röpdül túl hazámat!

Hogy röpdültem egykor! Tornyak szálltak, Mont Blanc süllyedt, narancsfák kináltak, láttam népet, mordat és vidámat: így találtam nagyobbik hazámat. Rómát fiús tisztelettel jártam, mintha őseim várossa volna és Avignon nevetett, mint Tolna, vígan fürdött egyazon sugárban és egy lélek font be néptől népig messze földrészt eleven hálóba: egy lélek, egy ország végtül-végig magát-tépő hazám: Európa.

## CSOKONAI VITÉZ MIHÁLY Marosvásárhelyi gondolatok

(részlet)

Rajta, nemes lelkek! álljunk ki a gátra,  
Már Európában csak mi vagyunk hátra,  
Hívnak magok után a többi nemzetek:  
„Magyarok! derék nép! mit késtek? jöjjetek!  
Mit késtek? termékeny bennetek az elme,  
Forr szívetekben a dicsőség szerelme,  
Vitéz lángotokat jobbra fordítsátok  
S a békesség édes hasznát munkáljátok.”

## HÍREK RÖVIDEN

### Új gyalogátkelő-helyek

A képviselő-testület egy korábbi döntése alapján hamarosan új gyalogátkelő-helyek létesülnek városunkban. A zebrák a következő helyeken kerülnek kialakításra: a bányatelepi buszmegállónál, a Fő út–Széchenyi utca kereszteződésében, a Szakorvosi Rendelőintézet előtt és a Szabadság utca–Major utca torkolatánál. A Polgármesteri Hivatal már beszerezte az ehhez szükséges építési engedélyeket. A költségek megoszlanak: az önkormányzat biztosítja a járda rávezetését a felfestett zebrára, és gondoskodik annak megvilágításáról. A PEMÁK a sávfelfestést, az úttestbe építendő rázó figyelemfelkeltők elhelyezését és a zebrák táblázását biztosítja.

### Szent Erzsébet utca

Az önkormányzat és a PEMÁK Kht. megállapodást kötött a Szent Erzsébet utca és a Szabadság út kezelői és tulajdonjogának kölcsönös átadásáról. A Pemák Kht. kezdeményezi a Pest Megyei Közlekedési Felügyeletnél a Szabadság út országos közötti és a Szent Erzsébet utca önkormányzati úttá való átminősítését. A képviselő-testület döntése értelmében hamarosan megkezdődhet az önkormányzat

tulajdonába és kezelésébe átkerülő Szent Erzsébet utca szakaszos történelmi felújítása. (További részletek a polgármester asszonnal készült interjúban – a szerk.)

### Csatornadíj – nyári locsolási kedvezménnyel

A Képviselő-testület döntése értelmében április 1-jétől 142 Ft + áfa díjat kell fizetni a szennyvízcsatorna használata után Vörösváron. Igény esetén a május 1. és szeptember 30. közötti időszakra locsolási kedvezményes érvényesíthető, melynek mértéke a vízfogyasztás 10%-a. A locsolási kedvezményt külön kérelmezni kell. Az ehhez szükséges nyomtatványt a Polgármesteri Hivatalban lehet majd beszerezni.

### Kilakoltatás

Elképzeltető, hogy Vörösváron is megtörténhetnek az első kilakoltatások. Az Önkormányzat ugyanis megelégette, hogy a tulajdonában lévő bérlakások lakói közül többen évek óta nem fizetik a lakbért. A tartozások elérik a négy millió forintot. A Polgármesteri Hivatal fizetési felszólítást küldött ki azoknak a lakóknak, akik 300 000 Ft feletti az elmaradásuk. Azon bérlők ellen, akik tartozásukat nem egyenlítik ki, az Önkormányzat bírósági kilakoltatást kérhet.

### Ha megvette, hadd vigye?

*Halm Schlager Antal* képviselő, a Városfejlesztési Bizottság elnöke önkormányzati üléseken több alkalommal is felvetette már, hogy a Széchenyi utcai piacon olyan termékeket árulnak, melyekre nincs engedélyük.

*Heider László* jegyző ígéretet tett rá, hogy ellenőriztetni fogja, milyen árucikkeket forgalmaznak a valójában nem piacként (nincsenek rá szakhatósági engedélyek), hanem közterületként működő piacon.

### Erdő helyett lakópark?

Kivágták a fákat a város határában lévő 037-es helyrajzi számú ingatlan egy részén. Az Önkormányzat a további fakivágást azonnali hatállyal leállította. A szóbeszéd szerint a tulajdonos lakóparkot kívánt létrehozni a területen. *Grószné Krupp Erzsébet* polgármester határozottan cáfolta ezt a feltételezést.

### Újabb bankfiók Vörösváron?

Elképzeltető, hogy újabb bankfiók létesül városunkban. Február végén egy országos bank képviselői jártak Vörösváron, olyan intézményt keresve, ahol egy 100-150 m<sup>2</sup> alapterületű helyiséget bérelhetnének bankfiók nyitása céljából. Lehetséges épületként megnezték a Közösségi Házat, a Fő út 91. sz. alatti volt hűsolt épületét, és egyéb magáningatlanokat is megtekintettek.

# Álljunk meg egy szóra

## Grószné Krupp Erzsébet polgármesterrel



**– Polgármester asszony! Április 30-án a vörösvári polgárok és külföldi vendégek előtt mond köszöntőt a Magyarország uniós csatlakozásának alkalmából rendezett ünnepségen. Milyen érzésekkel, gondolatokkal várja e jeles napot?**

– Egy évvel ezelőtt, amikor a népszavazásra készültünk, izgalmasabbnak éreztem az eseményeket, hiszen a döntés akkor született meg. 2004. május 1-jét, a tényleges csatlakozás dátumát pedig örömként élem meg, természetesen azzal, hogy az örööm nem jelenti a teljes kritikálanságot. Sokan hiszik azt, hogy május 1-jét követően döntő változások fognak bekövetkezni Magyarországon. Ők csatlakozni fognak. Véleményem szerint ugyanis nem fog alapvetően megváltozni a közélet, a közbiztonság, nem lesz jobb az utak állapota, és rövid időn belül nem fog megváltozni még sok olyan dolog, amitől az életminőségünk javulását várhatnánk. Az Unióhoz való csatlakozás egy fejlődési folyamat első lépését jelenti a számunkra. Valahogy úgy érzem magam, mint amikor Pilisvörösvár elnyerte a városi címet: nem lettünk mi még attól azonnal város, hosszú évek munkája kell ahhoz, hogy azokat a feltételeket, amiket egy várostól elvárunk, teljesíteni tudjuk. Az Unióval is így vagyunk. Meg kell változnia a gazdaságnak, az ország anyagi stabilitásának, a béreknek és a nyugdíjaknak igazodniuk kell az uniós szintekhez. Írországi utam során magam is meggyőződtem arról, hogy ez csak szorgalmas munkával, a fejlesztési célok jó megválasztásával, az oktatás és az infrastruktúra előtérbe helyezésével, az idegenforgalom érdekeinek szem előtt tartásával, következetes gazdaságpolitikával lehetséges. Úgy gondolom, hogy Magyarországnak is a Nemzeti Fejlesztési Terv célkitűzéseinek megvalósítása fogja majd évek múltán elhozni azt az eredményt, hogy valóban az Unió teljes jogú tagjának érezhessük magunkat.

**– Hol tart jelen pillanatban a mi helyi fejlesztési tervünk, a városfejlesztési koncepció megalkotása?**

– A kerekasztal-beszélgetéseken elhangzott vélemények, ötletek, felvetések összegzéseként elkészült egy vázlatnak tekinthető írásos anyag, amely felsorolja a kultúra, az oktatás, a gazdaság, a kereskedelem, az idegenforgalom és az infrastruktúra terén értekeinket, hiányosságainkat, lehetőségeinket és a lehetséges fejlesztési célokat. Erről a anyagról a koncepció készítői nemrégiben tartottak tájé-

koztatót a képviselő-testület tagjai számára, miközben folyamatosan dolgozzuk fel a lakosság számára kiküldött kérdőíveket. A városfejlesztési koncepció jelenleg tehát még csak munkaközi állapotban van. A végleges változat elkészülte előtt lakossági fórumot hívunk össze, ahol bárki elmondhatja róla a véleményét. A képviselő-testület csak ezek után fog dönteni a város fejlődésének irányát alapvetően meghatározó dokumentumról.

**– Feldolgozták már a Szabadidő-központról szóló kérdőíveket is?**

– Az eddig visszaérkezett kérdőíveken a válaszadók a Szabadidő-központ legfontosabb létesítményének az uszodát jelölték be. A következő hónapokban el kell döntenünk, hogy a polgárok véleményének ismeretében a Szabadidő-központ területén milyen létesítményeket tervezzünk be, és milyen lépéseket tegyünk a megvalósítás érdekében, hogyan ütemezzük a munkát. El kell kezdenünk a kisajátításokat, el kell készíteni a csapadékvíz- és belvíz-elvezetési terveket, meg kell ismeretnünk a most elkészült és természetesen a további látványterveket a polgárokkal. E terveket nemcsak az újság hasábjain tekinthetik meg majd, hanem a teljes dokumentációval együtt, eredeti méretben a Polgármesteri Hivatalban is.

**– A városban több helyütt folynak utépítések. Az aszfaltozógépeknek azonban nem sok dolguk akad. Véglegesnek tekinthető az az elgondolás, hogy ezentúl a város kisebb formalmú utcái viacolorburkolatot kapnak?**

– A viacolor-útburkolat mellett az elmúlt években szerzett tapasztalataink döntöttek. Az ember nehéz szívvel szemléli, hogy drága pénzben megépített aszfaltútjaink rövid időn belül toldozottá-foldozottá válnak csőtörések, utólagos közműbekötések miatt. Sajnos a vízműveknek nincs arra lehetősége, hogy minden egyes utcában, ahol szilárd útburkolat váltja fel a földutat, kicserélje az előregedett vízvezetéseket. A megoldás a viacolor. A viacoloros utakat könnyen és – ami nagyon fontos – tökéletesen helyre lehet állítani. Ráadásul a viacolor környezetbarát, esztétikus és az aszfaltnál olcsóbb burkolóanyag.

**– Nagyon sok problémát okoznak ez év tavaszán is a város földes utcáin, illetve legrégibbi aszfaltutakon a gödrök, kátyúk. A Kápolna utca elején valóságos tanksapda alakult ki. Mikorra várható ezeknek az utaknak a helyreállítása?**

– A műszaki osztály munkatársai már mindenütt felmérték a télen keletkezett károkat. A munka elvégzésére vonatkozó árajánlatok is megérkeztek, s napokon belül kiválasztjuk a kivitelezőt. Remélhetőleg mire ez az újság az olvasók kezébe kerül, már be is fejeződik a kátyúzás.

**– A tömegközlekedés céljára mára teljesen alkalmatlanná vált, keskeny Szent Erzsébet utca hamarosan az önkormányzat tulajdonává válik. Ez egyet jelent azzal, hogy végre megtörténhet a felújítása?**

– 1996 óta folytak tárgyalások arról, hogy a közút szerepét valójában betöltő önkormányzati tulajdonú Szabadság útért cserébe a Pemák adja át nekünk a Szent Erzsébet utcát. Törekvéseinket mostanra sikerült megvalósí-

tani, s aláírni a Pemákkal az erre vonatkozó szerződést. A képviselő-testület időközben döntött arról is, hogy 18 millió forintot átutal a Víziközmű Társulatnak, az út helyreállítására. A Víziközmű Társulat saját forrásból 3 millió forintot ad ehhez hozzá. Ez egyelőre arra lesz elég, hogy az utca egy szakaszán felújítsuk a burkolatot.

**– A képviselő-testület az elmúlt hónapokban több fontos határozatot hozott intézményi felújításáról, bővítéséről. Ezek közül a legnagyobb összegű közel 400 millió forint értékű a gimnázium tornateremmel, tantermekkel és kollégiummal való bővítése lesz. Hol tart most az építkezés előkészítése?**

– Hamarosan megjelenik a beruházás kivitelezésére kiírt közbeszerzési pályázat. Az Országgyűlés pedig várhatóan április végéig dönt a címzett támogatásokról, s akkor már biztosan lehetünk benne, hogy megkapjuk a pályázaton nyert 317 millió forintot, s elkezdhetjük a beruházást.

**– A képviselő-testület 47,7 millió forint értékben 30% önrészt biztosított a Szabadság úti óvoda bővítésének pályázatához. Eddig úgy tudtam, hogy két csoportszobával és mellékhelyiségekkel bővülne az óvoda, ezek szerint egy jelentősebb átalakításról van szó?**

– Ez egy 150-160 millió forintos beruházás lesz, és eredményeképpen az előírásoknak mindenben megfelelő, tornateremmel, orvosi szobával, logopédiai helyiséggel rendelkező, korszerű óvodaépület jönne létre. Ha minden az elképzelésink szerint történne, ezt össze meg is tudnánk valósítani. Azért mondtam mindezt feltételes módban, mert a képviselő-testület további döntéseire van még szükség ahhoz, hogy az átalakítás elkezdődhessen.

**– Jelentős összegeket költ az Önkormányzat az idén is intézményei nyílászáróinak cseréjére. Holt tart ez a beruházás?**

– A Gradus Óvodában, a Rákóczi utcai óvodában és a Templom Téri Általános Iskolához tartozó volt óvodaépületben már megtörtént az ablakok és ajtók cseréje. A Templom téri iskola többi részében a nyári szünetben hajtjuk végre az ablakcserét.

**– Igen örömdetes dolog, hogy az önkormányzat felújítja és bővíti a város óvodáit, iskoláit. Jogosnak tűnik azonban annak az olvasónknak is a felvetése, aki szerint egy bölcsődére is igen nagy szüksége van az itt lakóknak. Szerinte az Önkormányzat törvénysértést követ el akkor, amikor nem biztosítja a bölcsődei ellátást, amire egy ide vonatkozó törvény kötelezi a 10 000 lakosnál nagyobb településeket.**

– Én is fontosnak tartom a bölcsődei ellátása megoldását, olyannyira, hogy választási programomban is célul tűztém ki egy bölcsőde megépítését. Úgy gondolom azonban, hogy az óvodák és iskolák elsőbbséget élveznek, mivel az elmúlt 15 évben rendre elmaradtak ezekben a felújítási munkák. Ha majd ezeket az intézményeinket felújítottuk, akkor sort keríthetünk a bölcsődére is. Megjegyzem: az állam előírja a bölcsődei ellátás biztosítását, de ehhez semmiféle pénzügyi forrást nem biztosít.

**– Utolsó, rövid kérdésem: átvette-e már a nemrégiben megalakult koncessziós társaság a szennyvíztisztorna üzemeltetését?**

– Jelen pillanatban még az Önkormányzat az üzemeltető, mivel a koncessziós társaság még nem tudta beszerezni a szennyvíztisztító-mű működtetéséhez szükséges engedélyeket.



## Tallózás a március 25-i képviselő-testületi ülés felvilágosítás-kérései között

**Kárpáti János** képviselő tájékoztatta a képviselő-testület tagjait arról, hogy az önkormányzati bérlakások lakói közül sokan nehezményezik az idei 100 %-os lakbéremelést. Már a 2003. évben beterveztet 6 millió Ft-os lakbér-előirányzat sem teljesült, ugyanakkor a képviselő-testület a 2004. évi költségvetésben ezt az összeget 12 millió Ft-ra módosította. Vannak kis nyugdíjasok, hátrányos helyzetű családok, akik nem fogják tudni fizetni a megemelt összeget. Kérte, hogy kerüljön felülvizsgálatra a lakbérrendelet, nem szégyen az, ha beismerik, hogy rossz döntést hoztak.

A képviselő úrhoz számos kérelem érkezett a kátyúzással kapcsolatban. Szerinte a képviselő-testület a városgondnokság megszüntetésével nem gondoskodott az elmaradt feladatok ellátásáról. Kérte a probléma megoldását. Szóval tette továbbá, hogy az ELMŰ által megrendelt gallyazás során a levágott ágakat otthagyták.

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester elmondta, hogy a költségvetésben minden évben be van tervezve az utak kátyúzására egy bizonyos összeg. A kátyúzást korábban sem a városgondnokság végezte, hanem szerződést kötöttek a munka elvégzésére egy erre szakosodott céggel. A lakbérekről új előterjesztés készítenek, melyben a lakberek nem a lakástól, hanem a családok szociális helyzetétől fogják függővé tenni.

**Kárpáti János** hozzátette: az önkormányzat szerinte sarcolja a becsületesen fizetőket, miközben vannak olyan lakók, akiknek nagy a lakbérhátrálékuk. Ezeket a lakókat ki kell lakoltatni. Több százezer forintos adóssággal nem lehet önkormányzati lakásban bent hagyni senkit.

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester tájékoztatta a képviselő urat, hogy azok ellen a bérlők ellen, akiknek 300 000 Ft feletti az elmaradásuk, és a fizetési felszólítás ellenére sem rendezték tartozásukat, bírósági kilakoltatást kértek.

**Temesvári Anna** képviselő megkérdezte, hogy van-e valamilyen fejlemény a Vásár téren felszerelendő térfelügyelő kamerával kapcsolatban? A képviselő elmondta, hogy hozzá is érkezett a gallyazást kifogásoló lakossági bejelentés, miszerint egy helyütt az udvarból kinyúló faágakat úgy vágják le, hogy nem értesítettek az ott lakókat. A köztisztasággal kapcsolatban is nagyon sok hiányosság van, ami nagyon zavarja őt. Kérte a képviselő-testület tagjait, hogy találjanak erre is megoldást.

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester elmondta, hogy a térfelügyelő rendszer ügyében tárgyalt a helyi rendőrség vezetőjével. A felszereléssel egyetértett a parancsnok úr is, de anyagi forrást egyelőre nem találtak hozzá. A Belügyminisztérium döntése alapján létszám-növekedés várható a Pest Megyei Rendőr-főkapitányságnál, ami talán megoldja a felmerült problémákat.

**Falics János** képviselő szerint a térfelügyelő kamerára pályázatot fognak benyújtani. Egy térfelügyelő kamera 1,5 millió Ft-ba kerül.

**Falics Jánosné** képviselő asszony többek között a Klapka utca sok éve húzódog megoldatlan helyzetét hozta szóba, s feltette a kérdést, hogy folytatja-e az önkormányzat a piliszentiváni önkormányzattal ez ügyben a tárgyalásokat.

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester szerint a Piliszentivánnal közös ügyek rendbetételére egy közös képviselő-testületi ülés megtartása lenne a legjobb megoldás.

**Halmschláger Antal** képviselő jelezte, hogy a Báthory utcában el van dugulva a csatorna és az árkok, telkek víz alatt állnak. Kérte, hogy tegyék meg a megfelelő intézkedést ezügyben.

A képviselő úr úgy hallotta, hogy a Szabadságligeten a 037-es hrsz-ú ingatlanon elkezdtek irtani az erdőt, mert lakóparkot fognak építeni a helyére. Utánanézett annak is, hogy a 072-es hrsz-ú ingatlan (ami egy út) magántulajdonban van. Kérte, hogy a hivatal nézzen utána, hogy ez igaz-e?

A Fő úti önkormányzati parkolóval kapcsolatban elmondta, hogy több képviselő ingyen szeretne volna azt üzemeltetni. Furcsállotta, hogyan kaphatott ilyen gyorsan telephelyengedélyt a parkoló, amikor a szakhatóságok nem is adhatták volna ki ilyen gyorsan az engedélyeket. Erre példa a Széchenyi utcai piac, mert amikor nem voltak rá szakhatósági engedélyek, akkor bezárták. Azóta a piac közterületként működik, közterület-használati díjat kell fizetni. Megjegyezte azonban, hogy a piacon olyan termékeket árulnak, melyeket ott a helyszínen tilos lenne. Kérte a jegyző urat és a polgármester asszonyt, hogy nézzenek utána a telephelyengedélyeknek, és ha nincsenek szakhatósági engedélyek, akkor zárják be a parkolót vagy közterületként üzemeltesse azt az önkormányzat.

Végül megjegyezte, hogy a Szent Erzsébet utca járhatatlan. 1996 óta ígéretik, hogy leaszfaltozzák az egész utcát. Vajon mikor kerül erre sor?

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester a Báthory utca vízelvezetésével kapcsolatban elmondta, hogy mindenkinek a saját feladata és kötelessége az árkok tisztántartása.

**Heider László** jegyző megígérte, hogy utána fog nézni a parkoló telephelyengedélynek, és ha kell, megteszi a szükséges intézkedéseket. Ellenőriztetni fogja továbbá azt is, hogy a piacon milyen árakat forgalmaznak.

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester határozottan kijelentette, hogy a 037-es hrsz-ú ingatlanon lévő lakópark megépítése pusztán híresztelés. A rendezési terv alapján nem is adható ki erre az ingatlanra építési engedély. A fakivágást a tulajdonos ugyan valóban megkezdte, miután azonban az Önkormányzat tudomást szerzett erről, a közterület-felügyelők azonnal leállították a munkálatokat. Tény, hogy a fakivágásra nem volt, és a mai napig sincs engedélye a tulajdonosnak.

**Dr. Újvári Hedvig** képviselő jelezte, hogy a Szabadság úton nagyon sok kátyú van, s feltette a kérdést, mikorra várható az út helyreállítása?

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester megígérte, hogy ez ügyben intézkedni fognak.

**Szakszon József** alpolgármester elmondta, hogy a Báthory utca és az önkormányzati előtéri árkok összekötése jelenleg magántulajdonú telken halad át. Javasolta, hogy a szolgalmi jog problémájának megoldását terjesszék a Képviselő-testület elé. A vízelvezetés szerinte a Postakert utca mentén oldható meg.

Jelezte továbbá, hogy a Szent Erzsébet utcában hatalmas kátyúk vannak, amelynek a

kikerülése lehetetlen. Kérte, hogy a polgármester forduljon az út tulajdonosához, hogy a kátyúzást végezze el.

Lakossági kérést tolmácsolva az alpolgármester úr elmondta: a Báthory utca földutas szakasza és a Postakert utca közötti részen az autók fennakadnak, mert nagy gödrök vannak. Az ott lakók sittel próbálják töltögetni azokat. Kérte, hogy az önkormányzat hozza rendbe az utat.

**Molnár Sándor** képviselő megkérdezte, mik a 10-es úttal kapcsolatban a legfrissebb hírek?

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester megerősítette azt a korábbi értesülést, hogy ebben az évben megtörténik az építési engedély megszerzése, a közbeszerzési pályázat kiírása és a közbeszerzés. Véleménye szerint maga az útépités ebben az évben azonban még nem kezdődik meg. Tudvalevő, hogy a mai napig a Pilisvörösvárt érintő szakaszra az építési engedély kérelmét a PEMÁK még nem nyújtotta be. Információi szerint 9 milliárd Ft-ot tesz ki az az összeg, amely a Gazdasági Minisztérium által kiadott és a Parlament elé terjesztett tájékoztatóban a 10-es útra vonatkozóan megjelent. Az út építésének befejezése 2007-2008-ra tehető.

**Müller Márton** képviselő kérte, hogy a villanyvezetékek alatti gallyazásról értesítsék a lakosságot. Sok esetben ezt a munkát vandál módon végezték el.

**Grószné Krupp Erzsébet** polgármester szerint fel kell szólítani írásban az ELMŰ-t a vandál gallyazások miatt, mert ez a tevékenysége nagy felháborodást keltett.

**Keszthelyi László** képviselő kérte, hogy a műszaki osztály munkatársai tartsanak bejárást a Kápolna utcában, és térképezzék fel a kátyúkat. Kérte, hogy a készülő előterjesztés a kátyúzásról, amelyben szerepeltetik a kivitelezőket és azok árajánlatait.

**Szakszon József** alpolgármester szóval tette, hogy az egyik közterület-felügyelő a Báthory utcában talált egy szál parlagfüvet. Ez egy rokkantnyugdíjas háza előtt történt. A közterület-felügyelő a jogszabályi kereteken belül megbírságot az illető az egy szál parlagfüvéért, miközben onnan 150 méterre egy 20 hektáros rendezetlen, elhanyagolt terület található. Egy másik eset: egy szabálytalanul parkoló illető olyan büntetést kapott, amely bár jogilag megkérdőjelezhető, ő méltánytalannak tartja. Szeretné, hogy ha a közterület-felügyelők mindenki igazságérzetének megfelelően végeznék a munkájukat.

**Heider László** jegyző válaszában elmondta, már többször kérte a kritikával illetett közterület-felügyelőt, hogy alkalmazza a jogszabály által biztosított figyelmeztetést, és ne használja a legsúlyosabb büntetést.

**Müller Márton** képviselő hozzátette, hogy minden tavasszal meghirdetésre kerül a parlagfü-irtás. Minden évben határszmlét tart a Földművelésügyi Hivatal a falugazdással, ők állapítják meg, hogy mely területek nincsenek megművelve és kiszabják a büntetést.

*Összeállítottuk az ülésen készült jegyzőkönyv alapján*

**TUDTA ÖN?**  
Pilisvörösvár lakossága  
a legfrissebb adatok szerint:  
**13 319 fő.**



## TÁJÉKOZTATÓ A KÉPVISELŐ-TESTÜLET HATÁROZATAIRÓL

*Pályáztdömping, útépités, óvodabővítés  
Meghatározták a környezetterhelési díj mértékét*

**2004. március 11.**

rendkívüli ülés

### Utacsere

*A PEMÁK tulajdonába kerül a Szabadság út*

A Képviselő-testülete felhatalmazta a polgármestert, hogy a Szabadság út–Szent Erzsébet utca cseréjére vonatkozó tulajdonosi és közútközelői megállapodást a PEMÁK Kht.-vel közösen a Pest Megyei Közlekedési Felügyelethez benyújtja.

58/2004. (III. 11.) Kt. sz. határozat – 13 igen 1 nem és 1 tartózkodás szavazattal.

**Egyéb határozatok:** 56/2004. (III. 11.) Kt. sz. határozat a csatlakozási ünnepségen történő zászlófelvonásra benyújtott pályázatról. 57/2004. (III. 11.) Kt. sz. határozat a csatlakozási ünnepséggel kapcsolatos pályázat benyújtásáról.

**2004. március 25.**

rendes ülés

### A Településrendezési tervről

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a településközpont vegyes övezet a Fő út – Budai Nagy Antal utca – Margaréta köz – Vajár utca; és a Fő út – Bányató utca – Orgona utca – Bányakápolna utca által határolt tömbök egészére kerüljön kiterjesztésre. A Kálvária dombon lévő út a térképről kerüljön törlésre. Ennek átvezetése után a településrendezési terv államigazgatási eljárásra bocsátható.

60/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 12 igen, 1 nem és 3 tartózkodás szavazattal.

#### HÁTTÉR-INFORMÁCIÓ A HATÁROZATHOZ:

A Képviselő-testület mondhatni az utolsó simításokat végezte el az évek óta készülő településrendezési terven. A mostani változtatásokkal a terv ismét szakhatósági egyeztetésre kerül, amely után a képviselők döntenek a fejlesztések szempontjából nélkülözhetetlen dokumentumról.

### Érdekeltségnövelő pályázat

A Képviselő-testület pályázatot nyújt be a 13/2002. (IV. 13.) NKÖM rendeletben a helyi önkormányzatok által fenntartott közművelődési intézmények részére biztosított érdekelt-ségnövelő támogatásra a Közösségi Ház részére. A pályázat benyújtásához 916.600 Ft önrészt a Pilisi Kábel TV eladásából származó bevétel terhére biztosítja. A Kt. felkérte a polgármestert, hogy a pályázatot határidőre nyújtja be.

65/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 14 igen, 1 nem és 1 tartózkodás szavazattal.

### Lakásvásárlások támogatása

A Képviselő-testület 14 igen és 1 tartózkodás szavazattal megalkotta 6/2004. (III. 25.) Kt. sz. rendeletét a lakásvásárlás, -építés és építési munkák helyi támogatásáról.

### Aljegyzői állaspályázat

*Ezúttal is eredménytelen volt*

A Képviselő-testület a 161/2003. (IX. 25.) Kt. sz. határozatával meghirdetett aljegyzői pályázat eredménytelennek nyilvánítja, ezzel egyidejűleg a Képviselő-testület Pilisvörösvár Város Polgármesteri Hivatalának aljegyzői állásra vonatkozó pályázati kiírást az előterjesztésben foglalt hirdetéstervezettel elfogadja, és felkéri a jegyzőt, hogy a pályázat meghirdetéséről gondoskodjon.

67/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 14 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

### Az ÜB külsős tagjai

A Képviselő-testület elfogadta dr. Krupp Zsuzsanna és dr. Kutas Gyula lemondását, és az Ügyrendi és Jogi Bizottság külsős tagjainak Lukács Katalint és Tomianek Pétert választotta meg.

68/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 12 igen, 1 nem és 1 tartózkodás szavazattal hozta.

### A Görgey utca terveiről

*Fennmaradási kérelmet kell benyújtani az Önkormányzatnak*

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy elkészítteti a Görgey utca engedélyezési tervét, és benyújtja a fennmaradási kérelmet. A Kt. biztosította – legfeljebb 1.750.000 Ft-os összeghatárig – az ehhez szükséges fedezetet.

A Kt. egyidejűleg felhatalmazza a polgármestert, hogy a legkedvezőbb ajánlatot adóval a vállalkozói szerződést kösse meg. A munkálatok elvégzéséhez szükséges pénzügyi fedezet forrása a 2004. évi költségvetési rendelet tervezésére előirányzott összege.

71/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 16 igen szavazattal.

#### HÁTTÉR-INFORMÁCIÓ A HATÁROZATHOZ:

A Pest Megyei Közlekedési Felügyelet 2003. szeptember 17-én helyszíni szemlét tartott a Görgey utcai vasúti átjáróban, és megállapította, hogy az átjáróhoz vezető utcában – amely a nyilvántartásukban földútként szerepel – szilárd útburkolat lett kiépítve. A felügyelet kötelezte az önkormányzatot, hogy terjeszsen elő kérelmet az engedély nélküli megépült utca fennmaradására.

### Világítás a MÁV-megállóban

*Pontosították a szükséges összeget*

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a 44/2004. (II. 20.) Kt. sz. határozatát az alábbiak szerint módosítja:

Felhatalmazza a polgármestert, hogy a Szabadságligeti MÁV megálló peronvilágításának kialakításáról szóló szerződést a pontosított 320.830 Ft bruttó összegben a Kóbori-Vill Kft.-vel kösse meg.

A munkálatok elvégzéséhez szükséges pénzügyi fedezet forrása a 2004. évi költségvetési rendeletben szereplő közvilágításra elköltötött összeg.

73/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 16 igen szavazattal hozta.

### Átereszt a Tűzoltó utcában

A Képviselő-testület hozzájárult a Tűzoltó utca meghosszabbításában lévő út alatti csőáttereszt megépítéséhez, és biztosította a kivitelezéshez szükséges 1.826.550 Ft összeget.

74/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 15 igen szavazattal.

### Vis maior pályázat

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy részt vesz a Pest Megye Területfejlesztési Tanácsnak előre nem látható természeti károk elhárítását célzó vis maior-pályázatán, mivel a Város faállományát érintő károk elhárítását saját erőből nem tudja megoldani.

A fedezet forrása a költségvetés mezőgazdasági szakfeladatokra elkülönített összege.

75/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 16 igen szavazattal.

### Útépitési pályázat

A Képviselő-testület döntött a Vörösmarty utca, Csokonai utca, Jókai Mór utca, Szőlőkert köz, és a Dugonics utca (Tavaszi utca és Nyári utca közötti szakasza) kiépítéséről. A Pest Megyei Területfejlesztési Tanácshoz benyújtandó pályázathoz szükséges 30 % önrót, azaz 8.585.090 Ft-ot a 2004. évi költségvetési rendeletben biztosítja.

A Kt. felkérte a polgármestert, hogy a pályázatot határidőre nyújtsa be.

76/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 15 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

A Képviselő-testület nyilatkozik arról, hogy a Vörösmarty utca, Csokonai utca, Jókai Mór utca, Szőlőkert köz, és a Dugonics utca (Tavaszi utca és Nyári utca közötti szakasza) kiépítésére vonatkozó beruházás illeszkedik a meglévő települési környezethez.

77/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 15 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

A Képviselő-testület nyilatkozik arról, hogy a Pilisvörösvár Vörösmarty utca, Csokonai utca, Jókai Mór utca, Szőlőkert köz, és a Dugonics (Tavaszi utca és Nyári utca közötti szakasza) utcák útépitése során megvalósuló létesítményt legalább 10 évig üzemelteti.

78/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 14 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

### Pályázatok nyílászárók cseréjére

A Képviselő-testület döntött a Templom téren a volt óvodaépület nyílászáróinak cseréjéről. A Kt. a Gazdasági és Közlekedési Minisztériumhoz benyújtandó pályázathoz szükséges 70 % önrót, azaz, 1.239.116 Ft-ot a 2004. évi költségvetési rendeletben biztosítja.

79/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 13 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

A Képviselő-testület döntött a Pilisvörösvár Rákóczi úti Óvoda nyílászáróinak cseréjéről. A Kt. a Gazdasági és Közlekedési Minisztériumhoz benyújtandó pályázathoz szükséges 70 % önrót, azaz, 6.090.558 Ft-ot a 2004. évi költségvetési rendeletben biztosítja.

80/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 13 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

A Képviselő-testület döntött a Grádus Óvoda nyílászáróinak cseréjéről. A Kt. a Gazdasági és Közlekedési Minisztériumhoz benyújtandó pályázathoz szükséges 70 % önrót, azaz 1.188.030 Ft-ot a 2004. évi költségvetési rendeletben biztosítja.



81/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 13 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

A Képviselő-testület nyilatkozik arról, hogy a Templom Téri Óvoda, a Grádus Óvoda és a Rákóczi úti Óvoda nyílászáróinak cseréje illeszkedik a meglévő települési környezethez.

82/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 13 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

A Képviselő-testület döntött a Templom Téri Általános Iskola nyílászáróinak cseréjéről. A Kt. a Gazdasági és Közlekedési Minisztériumhoz benyújtandó pályázathoz szükséges 70 % önerőt, azaz 15.632.298 Ft-ot a 2004. évi költségvetési rendeletében biztosítja.

83/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 13 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

A Képviselő-testület nyilatkozik arról, hogy a Templom Téri Általános Iskola nyílászáróinak cseréje illeszkedik a meglévő települési környezethez.

84/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 13 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

### Óvodabővítési pályázat

A Képviselő-testület döntött a Szabadság úti Óvoda bővítéséről. A Kt. a Pest megyei Területfejlesztési Tanácshoz benyújtandó pályázathoz szükséges 30 % önerőt, azaz 47,7 millió Ft-ot a 2004. évi költségvetési rendeletében biztosítja.

85/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 11 igen, 1 nem és 1 tartózkodás szavazattal.

A Kt. nyilatkozik arról, hogy a Pilisvörösvár, Szabadság u 71. szám alatt lévő óvoda bővítési beruházása illeszkedik a meglévő települési környezethez.

86/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 10 igen, 1 nem és 1 tartózkodás szavazattal

#### HÁTTÉR-INFORMÁCIÓK A HATÁROZATOKHOZ:

A Kt. előző ülésein döntött a fent említett útépitésekről, nyílászáró-cserékről, illetve óvodabővítésről. A 76-86/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozatokat a képviselők azért hozták, hogy az Önkormányzat a beruházásokhoz állami támogatáshoz jusson, s az így befolyó összegekből újabb felújításokat végezhesen el.

### Aszfaltburkolat cseréjéről

A Képviselő-testület hozzájárult a 27/2004. (I. 29.) Kt. sz. valamint a 45/2004. (II. 20.) Kt. sz. határozatok módosításához.

I. ütem (Erkel F. u. – Kodály Z. u. és Tüzoltó u. közötti szakasz, Kodály Z. u., Honvéd u. és Tancsics u.)

II. ütem (Csokonai u., Vörösmarty u., Jókai u. és a Szőlőkert köz) burkolata viacolorból épüljön meg.

A Dugonics utca Tavasz utca és Nyár utca közötti szakaszánál az eredeti aszfaltburkolat maradjon.

87/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 14 igen, 2 nem szavazattal.

### A Szent Erzsébet utca felújítása

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy 18.382 e Ft-ot, a Szent Erzsébet utca pályázati önrész tartalmát a kiviteli számlák másolatai alapján folyamatos fizetési határidőn belül átadja a Pilisvörösvár Víziközmű Társulatnak azzal, hogy azt a Szent Erzsébet utca felújítására fordítsa.

88/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat – 15 igen szavazattal.

#### Egyéb határozatok:

61/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat a 03-103/2004. sz. határozatban szereplő rendszeres gyermekvédelmi támogatás megszüntetéséről. 62/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat a Községi Ház 2003. évi szakmai tevékenységéről szóló beszámoló elfogadásáról, a 2004. évi munkaterv jóváhagyásáról. 63/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozata a Városi Könyvtár 2003. évi szakmai tevékenységéről szóló beszámoló elfogadásáról és a 2004. évi munkaterv jóváhagyásáról. 64/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat az OKB részére hatáskör átruházásáról. 66/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat a Német Nemzetiségi Gimnázium és Közgazdasági Szakközépiskola épületének jelzőlóg törlesztésével összefüggő kiadások

Kommunális határértéket meg nem haladó fogyasztók 12 Ft + Áfa/m<sup>3</sup>.

Kommunális határértéket meghaladó fogyasztók 81 Ft + Áfa/m<sup>3</sup>.

A rendelkezéseket 2004. január 1. napjától kell alkalmazni.

8/2004. (IV. 01.) Kt. sz. rendelet – 13 igen szavazattal.

### Az ülések részvételi adatairól

A Képviselő-testület felkérte a Vörösvári Újság felelős szerkesztőjét, hogy minden hónapban jelentesse meg a képviselők és bizott-



Fotó: Civertan Bt.

visszaigényléséről. 69/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat a Polgármesteri Hivatal alapító okiratának módosításáról. 70/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat a Képviselő-testület 2004. évi Munkatervéről. 72/2004. (III. 25.) Kt. sz. határozat 49/2004. (II. 20.) Kt. sz. határozat módosításáról [a Family Frost közterület-használati díjáról – a szerk.].

## 2004. április 1.

rendkívüli ülés

### Csatornaszolgáltatási díj

A Képviselő-testület módosította az önkormányzati tulajdonú, víziközmű által biztosított szennyvízelvezetés, szennyvíztisztítás és -kezelés díjáról szóló 1/2001. (I. 15.) Kt. sz. rendeletét. A módosítás értelmében a szennyvízelvezetés, szennyvíztisztítás és -kezelés díja (csatornaszolgáltatási díj): 142 Ft + áfa/m<sup>3</sup>.

A csatornaszolgáltatási díj mértéke ezt követően minden évben a KSH által közzétett a tárgyévvel megelőző évi fogyasztói árindex (infláció) mértékének megfelelően változik.

A 8/2000. (X. 18.) KöViM és a 38/1995. (IV. 5.) Korm. rendeletben foglaltaknak és a Vízművekkel kötött megállapodásnak megfelelően igény esetén a május 1. és szeptember 30. közti időszakra locsolási kedvezmény érvényesíthető, melynek mértéke a vízfogyasztás 10%-a.

7/2004. (IV. 01.) Kt. sz. rendelet. 12 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

### Környezetterhelési díj

A Képviselő-testület rendeletet alkotott a Pilisvörösvár területén alkalmazható környezetterhelési díjról. Ennek mértékét az alábbiakban határozta meg:

sági tagok testületi és bizottsági üléseken való részvételének adatait. A tudósításban szerepeljen, hogy a képviselő és a bizottsági tag részt vett-e az ülésen, mikor érkezett az ülésre és mikor távozott arról.

89/2004. (IV. 01.) Kt. sz. határozat – 10 igen, 4 nem szavazattal.

A Képviselő-testület felkérte a Vörösvári Újság felelős szerkesztőjét, hogy a képviselők és külsős bizottsági tagok testületi és bizottsági üléseken való részvételének éves összesítését jelentesse meg a Vörösvári Újságban.

90/2004. (IV. 01.) Kt. sz. határozat – 14 igen szavazattal.

**Egyéb rendelet:** 9/2004. (IV. 5.) Kt. sz. rendelet a költségvetésről szóló 2/2003. (I. 27.) Kt. sz. rendelet módosításáról.

*Összeállítottuk a Képviselő-testület üléseinek jegyzőkönyvei és írásos előterjesztései alapján*

## FELHÍVÁS

Tájékoztatjuk városunk lakosságát, hogy Pilisvörösvár város közigazgatási területén, a MÁV Rt. vágányhálózatán 2004. április 28-án és május 12-én vegyszeres gyomirtást végeznek.

A gyomirtás során méhekre mérsékelten veszélyes vegyszereket használnak fel. A kezelt területen legeltetni, illetve onnan származó takarmánnyal 14 napon belül etetni tilos.

Polgármesteri Hivatal



## A Pilisvörösvári Okmányiroda elérhetősége és nyitva tartása

Központi szám: . . . . .	530-680
Fax: . . . . .	530-689
Gépjármű-ügyintézés . . . . .	530-685
Gépjármű-ügyintézés – hatósági ügyek . . . . .	530-686
Vállalkozói igazolvány . . . . .	530-683
Útlevel . . . . .	530-687
Személyi igazolvány . . . . .	530-681
Lakcímkártya . . . . .	530-682
Gépjármű ügyintézés kereskedők számára . . . . .	530-684
Vezetői engedély . . . . .	530-688



Cím: Béke u. 26.

### Nyitva tartás:

Hétfő: . . . . .	13.00-17.00
Kedd: . . . . .	8.30-11.30
Szerda: . . . . .	9.00-11.30 és 13.00-16.00
Péntek: . . . . .	8.30-11.30

A hétfőn és a szerdán a nyitva tartás utolsó órájában adnak időpontot az előre bejelentkezett ügyfeleknek.

## A Pilisvörösvári Okmányiroda

### Négy hónap tapasztalatairól

52 000 ügyirat. Ennyit kezelt az elmúlt évben a vörösvári okmányiroda nyolc ügyintézője. A november 24. óta új helyen, a Béke utca és az Akácfa köz sarkán, a Városgondnokság volt épületében működő irodához 9 település 43 ezer lakója tartozik. Az ügyintézők létszáma nagyon kevés az ellátandó körzet nagyságához képest.

Dr. Szabados Judit megbízott irodavezető szerint ez az oka annak is, hogy heti húsz óránál többet nem tudnak nyitva tartani – mivel a többi időben a felgyülemlett aktákat dolgozzák fel. Ha volna még legalább két munkatársuk a háttérnként elvégzésére, a nyitva tartási időt is meg lehetne nyújtani, ezzel is csökkentve az időnkénti torlódásokat. Különösen az ügyfelfogadás kezdetén és délutánonként jellemző ez. Kedvezőbb időpontot jelent viszont a kedd és szerda délelőtti.

Az irodába előre is be lehet jelentkezni, ez azonban csak kevésbé sürgős ügyekben javasolt, mivel általában három hét az előjegyzési idő.

Az ügyfelek meg vannak elégedve az ügyintézés gyorsaságával és szakszerűségével, sok panasz érkezik azonban a szűk ügyfélváró miatt. (Hamarosan indokoltá válhat a bővítése.) Az épület közvetlen elérése és a parkolás körülményei sem mondhatók ideálisnak, jó lenne egy kövezett parkoló és egy járda, hogy az ügyfelek száraz lábbal juthassanak el az irodába.

Az elmúlt hónapban egymástól függetlenül két komoly ellenőrzés is lezajlott az Okmányirodában. A Pest Megyei Közigazgatási Hivatalt célzottan a gépjármű-ügyintézés szabályosságát vizsgálta (véltetően összefüggésben a jegyző ellen akkor folyó fegyelmi vizsgálat-

tal). Az ellenőrzés dr. Szabados Judit elmondása szerint mulasztást vagy szabálytalanságot nem tárt fel az iroda munkájában.

A Belügyminisztérium vizsgálata előre ütemezett terv szerint történt (3 évenként minden okmányirodát átvizsgálják). Ez a vizsgálat a személyi okmányok, útlevelek, vállalkozói igazolványok kiadását érintette. Dr. Szabados Judit szerint az ellenőrök nem találtak hibát.

Hogy a jövőről is beszéljünk: július 1-jétől a új feladattal bővül az Okmányiroda tevékenységi köre: a mozgáskorlátozott-igazolmányt is itt fogják majd kiállítani. Mivel a mozgáskorlátozottak a meglévő rámpa és a külön számukra kialakított mellékhelyiség ellenére is csak nehézkesen tudnak ügyeiket intézni az irodában (a fényképboksokba például nem tudnak bemenni), dr. Szabados Judit szeretné elérni, hogy ezen ügyfelek helyben, azaz a település jegyzőjénél is benyújthassák kérelmeiket. (A jogszabályok ezt lehetővé teszik.)

– Növekvő feladatok és ügyfélszám mellett igyekszünk a jövőben is minél magasabb szinten ellátni feladatainkat – igéri az irodavezető. – Szeretnénk megőrizni a jó együttműködést ügyfeleinkkel, akiket arra kérünk, észrevételeikkel, javaslataikkal s persze türelmükkel segítsék a munkánkat.

F. A.

### EGY KIS ÖSSZEHASONLÍTÁS:

Az Esztergomi Okmányirodában tavaly 9 ügyintézőre 49 000 ügyirat jutott, Szentendrén 11 főre 59 000, Dunakeszin 14 főre 54 000, Budaörsön 18 főre 50 000.

## A környezetterhelési díjról

„A környezet és természet védelme, terhelésének mérséklése, a környezethasználóknak a környezet és természet megóvását szolgáló tevékenységre való ösztönzése, valamint a környezet- és természetvédelem költségvetési forrásainak biztosítása érdekében” az Országgyűlés 2003 novemberében megalkotta a környezetterhelési díjról szóló törvényt.

Ennek értelmében 2004 január 1-jétől a levegő és a víz, július 1-jétől pedig a talaj terhelése után is díjat kell fizetnünk.

A levegőterhelési díj az átlagpolgárt kevésbé érinti, a lakossági és közintézményi tüzelőberendezésekre ugyanis nem terjed ki a törvény hatálya.

„A vízterhelési díj fizetési kötelezettség azt a kibocsátót terheli, aki vízjogi engedélyezés alá tartozó tevékenységet végez.” A csatornából, ill. a szennyvíztisztító-műből a felszíni vizekbe kerülő vízterhelő anyagok után kiszámított díjat a törvény szerint a csatorna üzemeltetője a szolgáltatás árán felül a terhelés arányában áthárítja a fogyasztókra a „szennyező fizet elv” alapján. Áttételesen mindazokra vonatkozik tehát ez a paragrafus, akik rákötöttek a csatornahálózatra. Elsődlegesen azonban a szennyvíztelepről kikerülő szennyvíz után kell a vízterhelési díjat kifizetni, amin a csatornára kötött kibocsátók „osztoznak”.

A törvény melléklete pontosan meghatározza, hogy a természetes vizekbe kerülő szennyezőanyagok után mennyit kell fizetni. Egy kiló higany például 220 000 Ft-ba kerül.

Minél korszerűbb a szennyvíztisztító-mű, s minél szakszerűbben működtetik, annál kevesebb vízterhelési díjat kell nekünk, fogyasztóknak fizetnünk. Az üzemeltetőnek is érdekében áll úgy működtetni a csatornaművet, hogy lehetőleg minél kevesebb szennyezőanyag

**„A Földet nem őseinktől örököltük, hanem unokáinktól kaptuk kölcsön.”**  
Indián közmondás

hagyja el a rendszert, mert így megmenekülhet az esetenkénti jelentős összegű környezetvédelmi bírságoktól. (A vörösvári önkormányzat az elmúlt években több millió forintot kényeszerűlt bírságként kifizetni a szennyvíztisztító-mű szakszerűtlen működése, az Aranyhegyi-patakba kerülő szennyezőanyagok miatt.)

A vízterhelési díjat évenként állapítják meg. A Polgármesteri Hivatal mérési és számitásai alapján 2004-ben Pilisvörösváron a vízterhelési díj egy lakosra lebontva köbméterenként 12 Ft + áfa összegbe kerül. Ennél töb-

bet (81 Ft + Áfa/m<sup>3</sup>) fizetnek a nem kommunális beocsátók, azaz akik nem olyan szennyvizet bocsátanak ki, ami megfelel a következő definíciónak: „emberi tartózkodás céljára szolgáló területől vagy szolgáltatásból származó szennyvíz, amely az emberi anyagcseréből és háztartási tevékenységből származik, és nem minősül veszélyes hulladéknak.”

A vízterhelési díjat fokozatosan emelt mértékben kell majd megfizetni. Az idén még csak 30%-os díjat fizetünk, 2008-ban viszont már 100%-ot.

Sokkal rosszabbul járnak azok, akik – bár rendelkezésükre áll – nem kötnék rá a csatornahálózatra, és a talajt terhelik meg a szennyvízzel. Ők úgynevezett **talajterhelési díjat** fizetnek majd, ami tízszerese a vízterhelési díjnak. (A talajterhelési díj egységdíjának mértéke: 120 Ft/m<sup>3</sup>.) Ez alól csak akkor mentesülnek, ha az előírásoknak megfelelően elszállítatják az összes keletkezett szennyvizet szippantott szennyvízként, és ezt számlával is igazolják.

A környezetterhelési díj az első kibocsátott milligrammtól kezdve a teljes mennyiségre fizetendő, így a környezetterhelési díj bevezetése remélhetőleg arra fogja ösztönözni az adófizetőket, hogy minél alacsonyabb szintre szorítsák vissza a környezet szennyezését lakóhelyükön.

F. A.



## Roncsvidék lakói

A felelős szerkesztő jegyzete

Egy olvasónk kifogásolta, hogy az újságban mostanában kevés környezetvédelmi cikk jelenik meg. Bár a Vörösvári Újság folyamatosan foglalkozik ezzel a nagyon fontos témával (lásd Toronyi Zoltánnak, a Környezetvédelmi Bizottság külsős tagjának legutóbbi cikkét a Zengőről – 2004. február), a korábbi években valóban mintha erőteljesebben hallattuk volna a hangunkat a környezet, a természet védelme érdekében.

Ezzel kapcsolatban hadd mondjam el személyes – és kivételesen indulatoktól sem mentes – véleményemet. Egy évtizedes újságszerkesztői tevékenységem egyik tapasztalata sajnos az, hogy **NEM ÉRDEMES KÖRNYEZETVÉDELMI CIKKEKET ÍRNI**. Nincs hatásuk, eredményük, jelentőségük, értékük, hasznuk. Csak foglalják az értékes helyet az újságban. Főlegesen pénzkidobás. Az emberek nagy része átlapozza az ilyen írásokat, vagy ha el is olvassa, csak azért, hogy egy-egy környezetvédelmi akcióról értesülve megnyugtassa lelkiismeretét: „Juj, de jó, hogy vigyáznak kies, gyönyörű városunkban ezek a jó emberek a környezetre. Én is jó ember vagyok, csak hát nekem nincs időm ezekkel a dolgokkal foglalkozni...”

Az, hogy mit mondott ez vagy az a politikus a téviben, arról napokig tudnak késhegyre menő vitát folytatni az emberek, s elég egy szerencsétlen megjegyzés közszereplőink szájából, hogy a felháborodás tajtékos hulláma söpörjön át az egész országon.

Azon vajon hányan háborodnak fel, hogy városunk határa egyetlen összefüggő szemételeppé vált az elmúlt évtizedekben. Kommunális hulladék, bontásból származó törmelék, sít, szemét, visszamaradt veszélyes anyagok lepik el az árkokat, vízfolyásokat, mezőket, a szántóföldek széleit és az erdőket. Kiterjedt roncsvidékké vált a határ. Különösen fájó, hogy a Pilisi Parkerdő Vörösvárral határos erdeiben is egyre beljebb kúszik ez a hulladék-szörny.

Az emberek többségét ez nem zavarja vagy nem érdekeli.

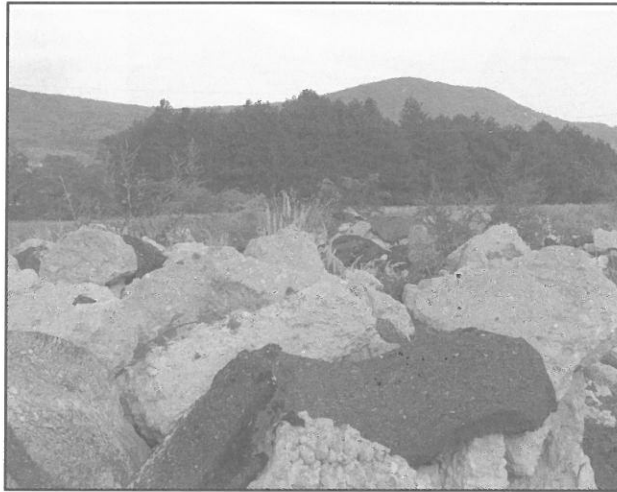
*A szemethunyás nálunk: hagyomány.*

*A közömbösség: népbetegség.*

*A ne szólj szám, nem fáj fejem: filozófia.*

Így éldegélünk mi, roncsvidék lakói Pannóniában a harmadik évezred kezdetén.

Pedig a túlnépesedés, energiaválság, ivóvízhiány, globális felmelegedés súlyos problémé-



**Betontörmelékéből és aszfalthulladékból álló irdatlan kupac a Cseresznyés erdőtől északra**

máival szembenező emberiség legfontosabb témája a következő száz évben a természetvédelem lesz. Ez lesz a diákok legfontosabb tantárgya, a közbeszéd leggyakoribb témája. Ez lesz a kultúránk, civilizációnk fennmaradásának záloga is. Viselkedésünk alapja.

A gondolkodó ember, egyenlővé válik a természetben élő ember fogalmával. Hiszem, hinnem kell, hogy megmenthetővé válik otthonunk, e csodálatos kékszíjú bolygó...

Még ha most alig valakit érdekel is ez a téma...

*Fogarasy Attila*

### Utóirat:

Várjuk azoknak az olvasóinknak hozzászólását a témában, akik szerint is túrheterogén volt a környezet rombolása városunk környékén – a szerk.

## Rumpold-információk

**A vállalat neve:** Rumpold-Bicske Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

**Cím:** 2060 Bicske Kossuth u. 60-62.

**Telefon:** 22/565-277. **Fax:** 22/350-111

**E-mail:** rumpoldb@internet.hu

**Ügyvezető igazgató:** Rák József

**Átrakóállomás (szeméttelep) címe:**

2085 Pilisvörösvár, Fácán u. 44.

**Területi művezető:** Szabó Sándor

**Telefon:** 06-30-351-6309

**Nyitva tartás:** Szemét beszállítása hétfőtől péntekig 6-tól 15 óráig, zsákok átvétele hétfőtől vasárnapig 6-tól 20 óráig

### Hulladékszállítási feladatok

– Reklamáció a szolgáltatással, a munkavégzéssel kapcsolatban

– Zsákok átvétele, megvásárlása

Illetékes: Szabó Sándor területi művezető

– Adatváltozás, reklamáció számlázással kapcsolatban:

Illetékes: Stangl Istvánné

Telefon: 22-350-111/13

### Köztisztasági feladatok, hóeltakarítás, síkosságmentés

– Bejelentések, reklamációk a szolgáltatással, a munkavégzéssel kapcsolatban:

Illetékes: Szabó Sándor területi művezető

## Halló, halló!

– Halló!?

– Halló! Jó napot kívánok! Fogarasy Attila vagyok, a Vörösvári Újság felelős szerkesztője. A Garden Kertészeti és Erdészeti Szolgáltató Kft-t keresem.

– Jó napot kívánok, tessék parancsolni: Ócsvári Gábor faszori fenntartó vagyok.

– Önök végeztek március hónapban az ELMŰ megbízásából gallyazást Pilisvörösváron?

– Nem gallyazást végeztünk, hanem veszélyelhárítást, mivel a jeges idő miatt rászakadtak a vezetékekre az ágak, és két napig nem volt áram a településen...

– Ne haragudjon, hogy a szavába vágok, de bizonyára összetéveszt minket Piliscsabával, én ugyanis Pilisvörösvárról telefonálok.

– Ja, elnézést! Igen, most már emlékszem, Pilisvörösváron a biztonsági zóna megtisztítását végeztük el...

– Azért tárcsáztam önöket, mert a lakosság részéről számtalan kifogás érkezett az elvégzett munkával kapcsolatban. A március 25-i képviselő-testületi ülésen több képviselő is interpellált ez ügyben. A lakosok leginkább amiatt tettek panaszt, hogy „brutálisan, szakértelem nélkül megcsontították a fákat”. Önök szakemberekkel dolgoztatnak?

– Igen, minden munkatársunk hozzáértő szakember.

– Akkor nem értem, miért nem lehetett a fák fejlődési igényeit, illetve esztétikai szempontokat is figyelembe venni.

– Nekünk elsősorban arra kell törekednünk, hogy a biztonsági zónából a balesetveszély elhárítása érdekében eltávolítsuk az ágakat. Természetesen ezen túlmenően a lehetőségeket mérten más szempontokat is figyelembe veszünk.

– Van valami előírás erre vonatkozóan?

– Természetesen, egy 1984-es miniszteri rendelet rendelkezik a villamosmű biztonsági övezetéről. Mi ennek alapján végeztük el a munkát. Megjegyzem, a törvény szerint ez a tulajdonosok feladata lett volna.

– Sokan panaszkodtak arra is, hogy a gallyazás után napokig ott feküdtek a levágott ágak a porták előtt...

– Erre csak azt tudom mondani, hogy mi folyamatosan szállítottuk el a gallyakat.

– Köszönöm a tájékoztatást, de hadd kérjem meg mégis, ha legközelebb nálunk járnak, amennyire csak lehet, próbálják meg kíméletesebben és szebben elvégezni a gallyazást...

– Kérem, megteesszük, amit lehet.

– Viszontlátásra, Ócsvári úr!

– Viszontlátásra.

**A NAP 24 ÓRÁJÁBAN MŰKÖDŐ FAX: 26-330-244**



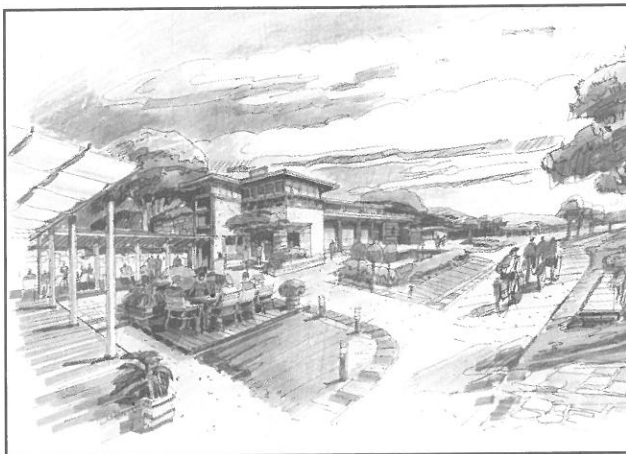
## Eszmecserek a városfejlesztési koncepcióról

A 'koncepció' latin szó, jelentése: meglátás, elgondolás, ötlet, terv, más értelemben valamely mű alapeszméje. Mintha csak a szó jelentését akarták volna teljes körűen beteljesíteni: minden résztvevőnek volt egy vagy több jó ötlete, elgondolása, meglátása városunk fejlődésére, fejlesztésére vonatkozóan azokon a kerekasztal-beszélgetéseken, amelyek a városfejlesztési koncepció magalkotását volt hivatva előkészíteni. Az év során eddig összesen három alkalommal találkoztak a legkülönbözőbb foglalkozású vörösvári lakópatrióták – mezőgazdászoktól iskolaigazgatóig – az Ecorys Magyarország Kft. szakembereivel, hogy városunk megőrzendő és továbbfejlesztendő értékeiről, a fejlődést gátoló tényezőkről, és a jövő Vörösváráról beszéljessenek, s az ötletek, vélemények nyomán az alapeszme, majd azt kibontó-rögzítő terv is megszülessen.

Jó érzéssel töltötte el az embert, amikor városunk értékeit sorolták fel az asztal körül ülők: a minket körül ölelő gyönyörű, felüdülést nyújtó táj, a Pilis szent hangulatot árasztó hegyei, vadjai, kikapcsolódásra, pihenésre csábító tavai; műemlékeink, építészeti értékeink, különös tekintettel a sváb paraszti építészetre még meglévő alkotásaira; nemzetiségi nyelvünk, kultúránk, hagyományaink, egyesületeink, rendezvényeink; a helyi iparosok mesterségbeli tudása, egyre fogyó, de még mindig említésre méltó mezőgazdasági kultúránk, regionális feladatokat is ellátó intézményrendszerünk, valamint a Pilisi-medencében betöltött központi szerepünk mind-mind fontos érték, amelyekre külön-külön is méltán lehetünk büszkéek.

Gauder Péter, a városfejlesztési koncepció elkészítésével megbízott Ecorys Magyarország Kft. vezető tervezője szerint mindezeket az értékeket menedzselnie kellene a városnak,

jobb marketingtevékenységgel növelni tudnánk városunk vonzerejét. Nagyon fontos, hogy legyen egy olyan hely, épületegyüttes a városban, ahol meg tudjuk mutatni magunkat, ahol kézműveseink, kulturális és sportegyesületeink, táncsoportjaink, zenekaraink, iskoláink tehetséges tanulói időről-időre bemutathatják tudásukat. Erre kiválóan alkalmas lesz a



A Sport- és szabadidő-központ látványterve

tervezés alatt álló sport- és szabadidő-központ épületegyüttese.

A beszélgetések során elhangzott, hogy Pilisvörösvárnak nincsen egy erős, emblematikus, jelképtértékű vonása, jellemzője (mint például Visegrádnak a vár, Esztergomnak a bazilika, vagy ha úgy tetszik: Vecsésnek a káposzta – a szerk.), hanem kaleidoszkópszerűen sok kicsi emblémából áll össze egy idegen számára a rólunk alkotott kép. Ezen a képen kétségkívül a legerősebb és legszebb színeket a német nemzetiségi hagyományok jelenthetik.

központban kell lennie a kulturális központunknak.

A cikk írója helyesen jegyzi meg, hogy készülni a megvalósíthatósági tanulmány. Ez első sorban gazdasági szempontok alapján próbálja meghatározni a létesítmények lehetséges fajtáit (uszoda, sportcsarnok tenisz stb.), méreteit, elhelyezkedésüket. Konkrétan csak a tanulmány elkészítése után lehet megmondani, hogy milyen épületek lesznek ezen a területen. „Az új focipálya mellett tenisz- és bowlingpályára is marad elegendő terület” – írja a szerző, de a fentebb leírt okok miatt, mi még nem tudjuk, hogy milyen kiegészítő létesítmények lesznek ezen a területen. Természetesen a város lakóinak a véleményét még egyszer ki fogjuk kérni egy közmeghallgatás keretén belül.

A Népszabadság újságírója azt is megjegyezte, hogy a befektetőkkel már a tárgyalásokat is megkezdjük, hiszen uniós pályázatokból kívánjuk megépíteni a komplexumot. Az igaz, hogy pályázni szeretnék és ezek a pályázatok mind utófinanszírozásúak, de eddig csak egy angolai céggel tárgyaltunk a finanszírozás esetleges lehetőségeiről, de konkrétumokról egészen addig nem tudunk beszélni, míg nem sikerült az egész területet megvenni vagy kisorsoztatni az önkormányzatnak.

Bruckner Kata

a Sport és Rekreációs Bizottság elnöke

A második találkozás a fejlődést gátoló tényezőkről esett a legtöbb szó. Gauder Péter hangsúlyozta, hogy ennek a városnak, ha tetszik, ha nem, irányítószerepet kell vállalnia a régióban. A vörösváriak egyelőre csak eltűrik ezt a központi szerepet, amiért pedig tenni is kellene.

Más hozzászólók szerint elmondható, hogy Vörösváron hiányzik a közös akarat, erős a széthúzás, sok az irigység az emberekben. A vörösváriak nem jó vendéglátók, ebben a tekintetben is szemléletváltásra van szükség. Hiányzik a környezettudatos szemlélet, a Fő út piszkos és rendezetlen, valóságos szégyenfoltja a városnak. El kellene már kezdődnie a rendnek ebben a városban – fogalmazódott meg az egyik felszólalóban. Gondot okoz az is, hogy a település közigazgatásilag rendkívül zsúfolt, ugyanekkora területen Solymáron például 8000 ember él, míg nálunk több mint 13 ezer.

Gauder Péter szerint Vörösvár alvó település. Szeretnénk kitörni, és látunk is erre esélyt a turizmus fejlesztésében, de nem vagyunk rá felkészülve. A legnagyobb gondot a 10-es út zsúfoltsága okozza, a jelenlévők egybehangzó véleménye szerint, ameddig a 10-esen a helyzet változatlan, a problémáink is a nyakunkon maradnak.

A harmadik találkozón megismerkedhettek a résztvevők az Ecorys városfejlesztési javaslataival, amelyekbe beépítették az előző eszmecsereken levont következtetéseket, tapasztalatokat.

Ezek szerint Pilisvörösvárnak olyan kistérségi központtá kell válnia, amely természeti adottságait és fekvési előnyeit kihasználva, a meglévő iparos és kézműves szakembérgárdára támaszkodva erősíteni tudja a helyi gazdaságot és természeti adottságaira és a sváb hagyományokra építve fejleszteni tudja a turizmust. Mindehhez megfelelő marketing tevékenységet kell folytatnia, hogy erősödjön a település vonzereje.

Tovább kell bővíteni regionális intézményi rendszert, nemcsak az oktatás, hanem az egészségügy, sport és rekreáció terén is. Fejleszteni kell a köz- és lakóterületeket, a közlekedést és a szolgáltatásokat. A legfontosabb az – hangsúlyozta Gauder Péter –, hogy a település identitástudata fejlődjön, hogy ez a kisváros megtalálja helyét és szerepét a pilisi térség települései között.

A találkozón Gauder Péter a jelenlévők kitüntetett érdeklődésétől kísérve bemutatta a Szabadidő-központ látványtervének első változatát. A tetszetős rajzokon egy, a tájba harmonikusan belesimuló, nem hivalkodó, természet és emberközpontú épületegyüttes bontakozott ki a szemünk előtt. (A rajzokat lásd a 18-19. oldalon.)

A városfejlesztési koncepció eddigi kerekasztalbeszélgetései izgalmas vitákat eredményeztek, számtalan problémát felvetettek és okos ötletekkel, elgondolásokkal járultak hozzá a jövőnk szempontjából igen fontos dokumentum megalkotásához. Kíváncsian várjuk tehát a folytatást...

F. A.

## Népszabadság: Sportcentrumot tervez Vörösvár

A Népszabadság 2004. április 16-i számában megjelent egy rövid hír a Sportcentrumot tervez Vörösvár címmel. Nagy öröm, hogy a terveinkkel országos napilap is foglalkozik, de sajnos téves és fél információk is tartalmaz a cikk. (Ennek nyilván oka lehet az is, hogy önkormányzatunkat nem kereste meg a szerző!) Ezért itt, a Vörösvári Újságban szeretném kiegészíteni, helyesbíteni az ott leírtakat.

„Az uszodában ezerháromszáz vörösvári gyereket lehet úszásra oktatni.” Nem tudom, hogy mi alapján számolt a cikk írója. Mi azt szeretnénk, ha minden vörösváron lévő intézmény diákjai használhatnák oktatási célra az uszodát, és ez a szám jóval meghaladja az ezerháromszáz főt. Természetesen a délutáni és a kora reggeli órákban pedig mindenki, aki szeretne aktívan kikapcsolódní, az használhatja az uszodát.

A Képviselő-testület nem döntötte még el és a sportkomplexummal kapcsolatos kérdőívek kitöltői is más-más véleményen voltak, azzal kapcsolatban, hogy feladata-e a komplexumnak kulturális események szervezése, befogadása. Sokan úgy gondolják, hogy a város-



# Európa a síneken túl

– avagy arccal a vasút felé?

Egy orosz sínbusz és egy német Desiro néz farkasszemet a vörösvári állomáson. Mintha egy vasúti kiállításon a XX. és a XXI. század technikáját szemlélnénk. Az ultramodern Desiro impozáns látványt nyújt, tetején úgy csillog a napfény, hogy szinte bántja az ember szemét. Mellette szerényen álldogál az orosz államadósság fejében Magyarországra érkezett szerelvény. Az utasok már felszálltak, s most az állomásfőnök is előbújik irodájából és tárcsáját felmutatva zöld utat enged mindkét vonatnak. Először a Desiro tűnik el a sorompó utáni kanyarban, majd a sínbusz körvonalai is elfoszlanak a Pest felé futó síneken... Az állomásfőnök lassan visszaballag irodájába. Háromnegyed tizenegyet van. De melyik évtizedben?

Ha nem parkolna egy fekete BMW közvetlenül az elhanyagolt állomásépület mellett, azt gondolhatnánk, hogy hirtelen az 50-es évekbe zuhantunk vissza. Koszoló vakolat, mocskos falak, kitört ablaküvegek, szemét és por. Végzetlenül nyújt az egész. Nincs rendes vécé, nincs rendes váróterem, nincs rendes parkoló, nincs rendes út. Nincs pénz. Európa a síneken túl van.



„Roskadófélben van a ház, hámlik le a vakolat ..”

A média szerint csőd előtt álló vasúttársaság évtizedek óta nem képes arra, hogy felújítsa a lassan műemlékké avatandó és védelem alá veendő állomásépületet. A kényszer, a nagy úr az utasokat mégis arra ösztönzi, hogy a 10-es út ellehetetlenülő közlekedése helyett az olcsóbb és megbízhatóbb vasúti közlekedést válasszák. Ezt bizonyítja az is, hogy szép csöndben a vörösváriak megvalósították a MÁV P+R= „Parkolj és utazz tovább!”-szlogenjét. Reggelként átlagban félszáz gépkocsi parkol le az állomás környékén (ki hol talál helyet magának, mivel kulturáltan kiépített parkoló nem létezik), hogy aztán vezetőik vonattal folytassák utukat Budapest vagy Esztergom irányába. A tavasz beálltával a kéreklapártárolók is lassan megtelnek.

Az állomás dolgozói szerint körülbelül egy éve alakult ki ez a szokás, addig csak helyel-közzel fordult elő, hogy valaki ezt a praktikus megoldást választotta volna az utazásra.

A vörösvári önkormányzat sokat segíthetne azzal a vasúti közlekedés vonzóbbá tételé-



Nyugat és kelet közé szorulva

ben, ha rendbe hozatná az autósremítő, tengelytörő Vasút utca aszfaltburkolatát és közreműködne egy szilárd burkolatú parkoló kialakításában. A 10-es út elkerülő szakaszának megépülte után is szükség lesz ugyanis egy alternatív és kulturált közlekedési lehetőségre a főváros irányába.

Sajnos, úgy tűnik viszont, minden pénzért kár, amit az önkormányzat a szabadságligeti megállóra költ. Egy, a Kálvária környékén tevékenykedő, suhancokból álló banda saját területének tekintti ugyanis a megálló területét, sajátosan értelmezve a P+R jelmondatot: „Pusztíts és rombolj!” A vandál suhancok ennek megfelelően a peronon már szinte mindent széttröktek, amit lehetett: már

a vaskorlátot is megbontották. A kéreklapártároló rácsos ajtóit kiszedték és szétdobálták, a világítás elektromos kapcsolószekrényét széttröktek, a kukákat megrongálták, megbontották a padok léceit, az összes táblát leverték. Ami megmaradt a két évvel ezelőtt nagy csinnadrattával, csapra vert söröshordóval, ünnepi beszédekkel felavatott megállóból, azt festékekkel fújták össze.

A banda ronccsá tette a város pénzén épült létesítményt. Ebbe vagy beletörődünk és hagyjuk veszni az egészséget, vagy sürgősen kitalálunk valamit, hogyan civilizálhatjuk újra a környéket.

A szerkesztőseget is sokan megkeresték már a megállóval kapcsolatos panaszaiukkal. Szóvá tették, hogy hónapok óta nincs világi-

tás a peronon, hogy nem ürítik a kukákat és a megálló környékét elborítja a szemét, hogy tengelyig süllyednek az autók a vasúthoz vezető úton, és így tovább. Egy ízben arról is értesítették minket, hogy őzek és más vadak maradványait marcangolják kóbor kutyák a megállónál.

Márciusi számunkban már foglalkoztunk a megállóval, és leírtuk, hogy az önkormányzat több százezer forintért az eddigőtől eltérő biztonságosabb műszaki megoldással helyreállíttatja a peronvilágítást. A kukákkal kapcsolatban Szabó Sándor, a Rumpold-Bicske Kft. vörösvári üzemének vezetője elmondta, ők rendszeresen ürítik a kukákat – már amelyiket lehet, mivel a vandálok azokat is tönkretették.

Korszerű szerelvények és lerobbant állomásépület, jó elképzelések és vandál düh, európai színvonal és középkori állapotok jellemzik ma a vörösvári vasúti közlekedést. A 10-es út kaotikus és életveszélyes forgalmát nézve biztos, hogy van jövője az olcsóbb és sokkal biztonságosabb vasútnak. Érdeemes rá jobban odafigyelünk, s a problémákra mielőbbi, XXI. századi megoldásokat találunk. Ne fordítsunk neki hátat, ne hunyjunk szemt: arccal a vasút felé.

F. A.

## KULTURÁLTABB VASUTAT!

Elhanyagolt, fűtetlen, drága, de egyelőre még a miénk. Körülbelül így összegezhető az utasoknak a vasútról alkotott véleménye az Országos Fogyasztóvédelmi Egyesület által megrendelt felmérés szerint. A MÁV nem kommentálta a vizsgálat eredményét. A felmérésben 276 utast kérdeztek a vasúttal kapcsolatos tapasztalataikról.



A tönkretett szabadságligeti megálló

Mintegy kétharmaduk évente csupán néhányszor utazik vasúttal vidékre, negyedük azonban naponta részt vesz az elővárosi forgalomban. A szolgáltatás árát 44 %-uk magasnak, 40%-uk közepesnek tartja. Az ár/érték arányt már csak harmaduk találta megfelelőnek, a megkérdezettek közel fele szerint azonban alig felel meg annak a minőségnek, amit a jegyárakban megfizetnek velük. Ugyanakkor az ingázók elismerik, hogy a vasút még mindig a legolcsóbb módja az utazásnak. A legnagyobb gondjuk a megkérdezetteknek a szolgáltatások minőségével van. Bár a pályaudvarok jól vagy elfogadható módon megközelíthetőek, a menetrend érthető s a járatok pontosságá kielégítő, mégis gyenge, illetve nagyon gyenge minősítést kapott a kényelem és a higiénia.

(Pest Megyei Piac 2004. II. 27.)

# Egy vörösvári az Európai Unió központjában

Világhálós interjú Lieber Évával

A vörösvári Lieber Éva 2002 óta Brüsszelben, az Európai Unió központjában dolgozik. Olyan fontos európai intézmények tevékenységét ismeri közelről, mint az Európa Parlament vagy az Európai Bizottság. Arra kértük őt, hogy két év alatt szerzett tapasztalatait, ismereteit, érzéseit ossza meg velünk. Az itt következő e-mailben készült interjúnak különös aktualitást ad Magyarország május 1-jei európai uniós csatlakozása.

**@ Úgy tudom, Németországban és Angliában tanult. Hol, melyik egyetemeken? Mi a végzettsége?**

– Az érettségi után mentem Németországba, ahol először a bayreuthi egyetemen politológus diplomát szereztem. Mindig is nagyon érdekelt a politika, és mivel az uniós csatlakozás kérdése a 90-es évek végén egyre konkrétabbá vált, Aachenben, az „Európvárosban” szereztem a második diplomámot Európa-tanulmányok szakon. Így „földrajzilag” is egyre közelebb kerültem Brüsszelhez, mivel Aachen a holland-belga-német határháromszögben fekszik, és az „európaiság” itt több száz éves hagyományra tekint vissza. Közben egy szemesztert Angliában, a leeds-i egyetemen töltöttem nyelvtanulás céljából. 2002-ben gyakornokként kerültem az Európai Bizottság humán-erőforrással foglalkozó főigazgatóságához, ahol akkor már javában folyt a csatlakozás előkészítése és konkrétan az új munkatársak felvételének megtervezése.

**@ Mikor és hogyan került az Európa Parlamenthez, Brüsszelbe?**

– 2003 elején az Európa Parlament és az Európai Bizottság pályázatot hirdetett mind a 10 csatlakozó országban új munkatársak felvételére. Erre a 10 országból kb. 25 000-en jelentkeztek, majd egy sikeres írásbeli és szóbeli felvételi után kerültem tavaly júniusban a parlament személyügyi osztályához, ahol a csatlakozó országbeli új munkatársak felvétele és integrálása volt a feladat. A parlament főtitkárságán Brüsszelben és Luxemburgban kb. 3500 ember dolgozik, ennek csaknem a fele tolmács és fordító. 2003-ban kb. 400 új munkatársat vettünk fel az új tagországokból, sok magyart is természetesen. Nagyon szerettem ezt a munkát, mert így lehetőségem volt az új munkatársak megismerésére és a személyügyi osztály jó lehetőséget nyújtott a parlament munkájának áttekintésére.

**@ Most mivel foglalkozik?**

– Március eleje óta egy felkérésnek eleget téve ismét az Európai Bizottságnál dolgozom, ahol a legújabb európai intézmény – egy, az elektronikus világháló, az Internet

biztonságával (Netzwerksicherheit) foglalkozó specializált hivatal – felépítése a feladat. Egy új intézmény felépítése elsősorban koordinációs feladat, amelyhez a három fő EU-intézmény, az Európa Parlament, az Európai Bizottság és az Európa Tanács együttműködési mechanizmusainak ismerete szükséges. A célunk az, hogy jövőre ilyenkor kb. 40 európai szakember foglalkozzon a világháló adatforgalmának biztonságosabbá tételével. A specializált európai hivatalok különlegessége az, hogy brüsszeli megalapításuk után valamelyik tagállamba költöznek, és ott folytatják tevékenységüket.



**@ Hogyan jellemezné az unióbeli intézmények humánpolitikáját?**

– Az összes európai intézmény humánpolitikájának közös vonása, hogy minden európai polgár egyenlő eséllyel indul a pályázatokon és az intézményekbe való bekerülés alapfeltétele mindenütt ugyanaz: egy több fordulóból álló anonimizált versenyvizsgán kell megfelelni. A dolgot nehezíti, hogy mind az írásbeli, mind a szóbeli vizsgát egy, ill. két idegen nyelven kell letenni. Az egyik legfontosabb feltétel tehát a nyelvismeret. A mostani közvetlen főnököm például portugál, az osztályvezető német (aminek nagyon örülök) a titkárnőnk pedig olasz. A munkanyelv ezek után mi más lehetne, mint az angol.

**@ Milyen a hangulat Brüsszelben a csatlakozás előtti hetekben?**

– Az idei év legfontosabb eseménye Brüsszelben természetesen a csatlakozás. A legtöbb kollégám pozitív várakozással tekint május 1-jére. Az esetleges félelmek pedig nem arra vonatkoznak, hogy a jövőben pl. magyarok, észtek és szlovének is teljes jogú tagok lesznek – hiszen Európa csak akkor tudja megoldani a globális problémákat, ha közös erővel lép fel azok ellen –, hanem inkább arra, hogy az Unió döntéshozatali mechanizmusai képesek lesznek-e a 21. század kihívásaival szemben, mint pl. terrorizmus, környezetszennyezés stb. együttes

erővel fellépni. A közelgő választások hatása szintén érződik a napi munka során. Úgy gondolom, június 13-a történelmi jelentőségű nap lesz, hiszen a történelem folyamán először dönhetnek 25 demokratikus európai ország polgárai az Európa Parlament összetételéről.

**@ Mit tudnak Brüsszelben Magyarországról, a magyar kultúráról? Mi a véleményük a magyarokról?**

– Az intézményekben dolgozó magyarok megítélése nagyon pozitív, mert a magas szakmai képzettség nagyfokú integrációs (beilleszkedési) képességgel párosul. A magyar kultúráról általában nem sokat tudnak az emberek, de vannak nagyon jó kezdeményezések e téren, pl. március 15-e hetében „magyar hét” volt Brüsszelben, amelynek során sok kiállítás, magyar filmek vetítése, a magyar konyha bemutatása stb. volt napirenden. De ne felejtjük el, hogy nem csak a nyugat-európaiaknak kell a magyar kultúrát jobban megismerni, hanem nekünk is a „rég” tagországokét. A portugál főnököm révén jöttem rá például arra, hogy szinte semmit nem tudtam a portugál kultúráról...

**@ Nemrégiben vetítettek nálunk egy riportfilmet, amelyből kiderült, hogy például a franciáknak nagyon lesújtó véleményük van a magyarokról. Hogyan reagálnak Brüsszelben, amikor megtudják, hogy Ön magyar?**

– A brüsszeli polgárok nagyon nyitottak a külföldiek iránt, hiszen már hozzá vannak szokva, hogy nemcsak az uniós intézmények, de a NATO központja is Brüsszelben van, tehát nagyon sok külföldi él és dolgozik itt. Külön kiemelném, hogy a belgák, ami a külföldiek nyelvtudását illeti, nagyon toleránsak, tehát nem nagy probléma, ha az ember nem beszél nagyon jól a franciát, flamandul pedig szinte senki sem beszél a külföldiek közül. Mivel Belgium háromnyelvű ország, a belgák hozzá vannak szokva, hogy sokszor még egymást sem értik meg, mert nem beszélnek mindhárom nyelvet. Ami pedig az intézményeket illeti, nem érzek semmilyen diszkriminációt a kollégáim körében. A mindennapokban inkább a szaktudás és a beilleszkedési képesség számít (és persze a nyelvtudás) és nem az, hogy ki honnan jön. A legnagyobb csodálkozást inkább az szokta kiváltani, ha magyarok írnak nekem e-mailt angolul (a nevéből ugye nem nagyon lehet kitalálni a nemzetiségemet) és én pedig magyarul válaszolok.

**@ Hallottak-e már a magyarországi németekről? Ön mit tapasztalt, hogyan viszonyulnak Európa fejlettebb részén a nemzetiségekhez?**

– A magyarországi németekről Brüsszelben eddig még szinte senki sem hallott, beleértve a németeket és sok itt dolgozó magyart is. A nevem hallatán senki nem tippelne arra, hogy nem német az állampolgárságom. A kérdést illetően pedig: az Unió politikájának része a nemzetiségek



## Mit kell tudni az EU-ról?

### Ingyenes jogsegély

Jó, de holnap mi lesz? – tehetnék fel a kérdést. Mert az már bizonyos, hogy a híresztelésekkel ellentétben nem szűnik meg sem a túró rudi, sem a mákos guba. Bár a hordós savanyú káposztával nem tudom, mi lesz. Az Országgyűlés lapzártáig remélhetőleg elfogadja a szükséges törvénymódosításokat, például a jövővéki adós termékek kereskedelmi mennyiségéről. Pillanatnyilag úgy néz ki, négy karton cigarettát hozhatunk át Párkányból személyes használatra. És a többi? És egyébként honnan tudhatom, milyen jogaim és kötelezettségeim lesznek?

Nyilván nem várható el az emberektől, hogy a több ezer oldalas csatlakozási dokumentumot, valamint az összes jogszabályt megtanulják. Ha valaki úgy érzi, egy másik tagállamban jogtalanul jártak el vele szemben, egy ingyenes jogsegély szolgálathoz fordulhat tanácsért, az úgynevezett SOLVIT-hoz. Ez az intézmény minden tagállamban megtalálható, nálunk is működni fog május 1-jétől. A rendszer lényege, hogy a hosszadalmas és drága peres ügyek helyett a SOLVIT megfelelő megoldást keres. A SOLVIT csak uniós ügyekkel foglalkozik, ahol egy állampolgár és valamely hivatal, intézmény között alakul ki nézet-

eltérés. Nem törődik sem vállalkozások, sem magánszemélyek egymás közötti problémáival, sem peres szakaszba lépett ügyekkel.

Tipikus volt például annak a portugál aszszonynak az esete, aki óvónőként évekig dolgozott Hollandiában, majd Portugáliába visszatérve az ottani hatóság nem akarta elismerni a másik államban eltöltött szakmai gyakorlatát. A nő a helyi SOLVIT-hoz fordult segítségért, aki végül neki adott igazat, s a portugál hatóságnak el kellett fogadnia a gyakorlati



Az Európa Parlament épülete  
Brüsszelben

Szabó Emese

identitásának megőrzése, amire vannak különböző programok és támogatási lehetőségek.

### @ Baráti körébe milyen nemzetiségű fiatalok tartoznak? Hova járnak szórakozni, mivel tölti a szabadidejét?

– A baráti társaságom nemzetközi, van köztük litván, görög, angol, lengyel stb. A közös vonás leginkább az, hogy németül beszélünk. Barátaim közül legtöbben Németországban jártak egyetemre, mint én. A brüsszeli élet egyik sajátossága, hogy rengeteg esti program van, fogadások, politikai vitaestek, vagy éppen egy parlamenti frakció szervez előadást a választási kampány keretében. Ezekre azért szeretek eljárni, mert nagyon sok érdekes emberrel lehet megismerkedni. Brüsszel másik nagy előnye pedig az, hogy több európai főváros, mint pl. Párizs, Amszterdam vagy London kb. kétórai vonattal elérhetőek.

### @ Általában mi a véleménye a fiataloknak az EU-ról, a közös Európáról, nemzeti identitásról, a határok virtuálissá válásáról?

– Az új tagállamokbeli munkatársak legnagyobb része fiatal, és érdekességként említem, hogy több a nő, mint a férfi. A mi generációnk számára az átjárható határok természetesen, hiszen a legtöbben külföldön (is) tanultunk. Az Európai Unió megítélése mindenképpen pozitív, hiszen nagyon sok lehetőséget nyújt, a külföldi tapasztalatszerzés kiszélesíti az ember horizontját, és fantasztikus megélni azt, hogy egy magyar, egy por-

tugál és mondjuk egy finn együtt dolgozik, és minden kulturális különbség ellenére azt érezzük, hogy mi európaiak vagyunk és ez az európaiság és a közös európai történelmi gyökerek összekötnek bennünket. Van egy amerikai kollégám, ha velem dolgozom, akkor érzem a legjobban, hogy mit jelent európainak lenni. Az Európai Unió a nemzetállamok összessége. Ezért szerintem megalapozatlan az a félelem, hogy a csatlakozás után minden „egységessé” válik, és a kultúrák elvesztik sajátosságait. Az uniós tagság egyik nagy lehetősége, hogy a különböző tagállamok „tanulhatnak” egymástól, így gazdagítva egymást.

### @ Érezhető-e Brüsszelben a félelem egy esetleges terrortámadástól, milyen biztonsági intézkedéseket hoztak az illetékes szervek?

– A nemzetközi terrorizmus a XXI. század legnagyobb biztonságpolitikai veszélye. Ezért is nagyon fontos az EU bővítése, hiszen mostanában majd minden európai ország potenciális célpontjává vált az iszlám terrorizmusnak. Közös erővel, mint pl. az Europol kiépítésével vagy a márciusban életre hívott terrorizmus elleni koordinációs felelős kinevezésével viszont nagyobb az esély a terrortámadások elhárítására. Mivel azonban a biztonságpolitika a tagállamok alapvető szuverenitását érintő terület, ezért még messze vagyunk egy közös európai kül- és biztonságpolitikától, de ebbe az irányba kell haladnunk.

### @ Végül ismét néhány személyes kérdés: Mik a tervei a továbbiakra vonatkozóan? Szeretne-e végleg Brüsszelben letelepedni?

éveket. Hasonló esett meg egy tanárral is. Az ő esetében évtizedes tanári gyakorlattal a háta mögött egy másik tagállamban pályakezdként akarták alkalmazni, ami jelentősen csökkentette volna a fizetését.

A SOLVIT mindemellett akkor is segíthet, ha valakit jogtalanul bírságnak meg más államban. Egy belga ékszerész például Franciaországban akarta kiállítani ékköveit, ám a vámhatóság kérte tőle az import-dokumentumokat – ez eleve érthetetlen, hiszen tagállamok között nem beszélhetünk importról. A hatóság megfizettette az ékszerésszel a vámat, megbírságot s elkobozta a köveket. A SOLVIT elérte, hogy a belga visszakapja az ékszereket, s visszafizették neki a bírság és a vám összegét is.

A SOLVIT a beérkezett ügyeket egy hét alatt megvizsgálja, majd eldönti: foglalkozik-e vele vagy sem. Ha igen, tíz hét alatt kell megoldást találniuk. Ez az esetek 80 százalékában sikerül is. A rendszer a következő: a panasz beérkezése után a SOLVIT felveszi a kapcsolatot az érintett ország SOLVIT-jával, aki intézkedni fog az ügyben az adott intézmény bevonásával. Maga a SOLVIT nem bürokratikus vízfej. Itthon két-három ember fogja koordinálni a működését. A döntés informális, vagyis azt nem kötelező elfogadni. Ugyanakkor érdemes, mert a jogellenes intézkedést akár bizottsági vizsgálat is követheti, ami igen komoly szankciókat is eredményezhet.

– A munkám most Brüsszelhez köt, ezért egyelőre itt szeretnék maradni. De elképzelhető, hogy egy későbbi feladat valamelyik másik EU-tagországba szólít. Európa hatalmas és szeretnék még más országokat is megismerni.

### @ Mit üzen a vörösváriaknak a csatlakozás alkalmából?

– Először is szeretnék mindenkit buzdítani arra, hogy menjen el június 13-án választani. Az EU-csatlakozás a történelem során Magyarország első lehetősége, hogy egyenrangú partnerként részt vegyen és tárgyaljon az őt érintő kérdésekben, és ne a fejünk fölött szülessenek meg a döntések. Az Európai Unió rengeteg lehetőséget kínál nemcsak külföldi tanulásra, továbbképzésre és munkára, de a vállalkozóknak is lesz lehetőségük európai tendereken (pályázatokon) részt venni, ill. európai támogatásokat igénybe venni. Az Európai Unió csak akkor lehet sikeres, ha a polgárok is részt vesznek a „közös európai ház” megeremtésében. Ehhez pedig az szükséges, hogy használjuk ki az Unió nyújtotta lehetőségeket, és vegyünk részt aktívan egy határok nélküli Európa felépítésében. Végül pedig nagyon remélem, hogy nemsokára vörösváriakkal is találkozhatok Brüsszelben, hiszen minden jövőbeli magyar Európa parlamenti képviselőnek lesz anyagi forrása ahhoz, hogy meghívjon, és vendégül lásson a választókörzetéből csoportokat, pl. diákokat, egyesületeket, civil szervezetek képviselőit stb. Ezért tehát buzdítom Önöket arra, hogy ragadják majd meg az alkalmat egy brüsszeli útra, ahol szívesen rendelkezésükre állok egy találkozóra, beszélgetésre.

F. A.

# Kis ország nagy irodalma

Látogatás Fehérvári Győző műfordítónál

Gondolták volna, hogy az észti nagykövetség budapesti ügyvivője városunkba jár szau-názni, és hogy még az észti miniszterelnök is tudja, hol van Pilisvörösvár? Mindez *Fehérvári Győző* irodalomtörténésznek, műfordítónak, szerkesztőnek, a finn és észti irodalom kiváló ismerőjének köszönhető, aki a Pálya tó fölött, a Gólya utca egyik házában lakik, immár negyed évszázada. Eddig negyven kötet könyv kiadásában működött közre szerzőként, műfordítóként és szerkesztőként. Közülük húsz itt készült a Gólya utcai házában. Művei között olyan nagy sikerű alkotások vannak, mint az 1973-as Könyvhét egyik szencziója, „A bálvány” című észti kisregényeket tartalmazó kötet, amelynek 6000 példányát akkoriban napok alatt elkapkodták. Ő fordította Jann Rannap „Az utolsó Fehértollú” című ifjúsági regényét is, amely a Delfin Könyvek sorozatban 130 ezres példányszámmal ért meg.

Saját könyvtárában e 40 kötetből sajnos mindössze egyetlen kötetet leltem fel: a „Vacsora öt személyre” című drámaantológiát, melynek címadó művét ő fordította.

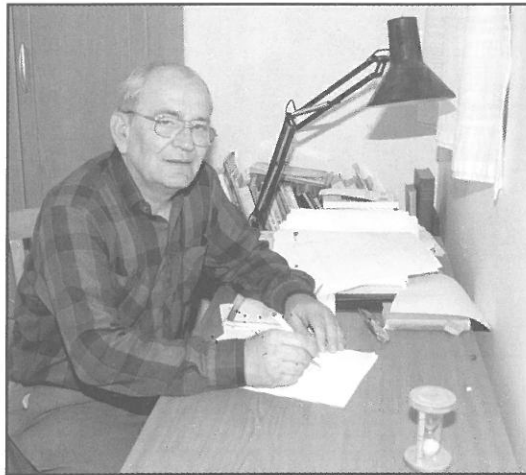
Amikor egy verőfényes április eleji délutánon felkerestem őt a város főle magasodó dombon, dedikációként a következő szöveget írta be könyvembe: „Köszönettel az észti irodalom iránti érdeklődéséért.”

Fehérvári Győző 1946-ban született Budapesten. 1970-ben az ELTE-n szerzett történelem-magyar szakos oklevelet. 1972-től 1994-ig a Magyar Rádióban dolgozott irodalmi szerkesztőként, majd az irodalmi főszerkesztőség vezetőjeként. Számos rádiós és kiadói nivódij, a finn Kalevala Emlékérem tulajdonosa. 1990-es megalakulásától kezdve elnöke az Észti-Magyar Társaságnak, amely kezdetben diplomáciai feladatokat is ellátott. 1999-ben megkapta a Máriaország Keresztye Érdemrendet, ami a legmagasabb észti állami kitüntetés, amit külföldieknek adhatnak. (Az észtek a magya-

rokhoz hasonlóan országukat Mária országának nevezik. – a szerk.) 1999 óta PhD doktor. Jelenleg a Pázmány Péter Katolikus Egyetemen és az ELTE-n tart előadásokat finnugor népek nyelvéről és irodalmából.

– *Honnan ez a megkülönböztetett érdeklődés észti rokonaink nyelve és irodalma iránt?*

– Az egyetemen kötelező volt egy finnugor nyelv felvétele, és én a finnt választottam. Hal-



Fehérvári Győző Gólya utcai házában dolgozószobájában

lottam aztán, hogy az észti irodalom bővelkedik remekművekben, ezért kezdtem el észtil is tanulni. A finn és az észti nagyon hasonlít egymáshoz, csak az észti szavak általában rövidebbek. Például azt a szót, hogy ‘magyar’ a finn úgy mondja: ‘unkarilainen’, az észti: ‘ungarlane’. Az észtek úgy viszonyulhatnak a finn nyelvhez, mint mi az ómagyarhoz.

– *Mikor járt először Észtországban?*

– 1972-ben az Írószövetség ösztöndíjával sikerült kijutni egy hónapra Tallinnba. Nagy hatással volt rám ez az út. Meglepődtem, hogy a Szovjetunió birodalmi keretében is mennyire

európai tudott maradni ez az egymillió kis nép. Akkoriban már a lakosság 40%-a orosz volt. Oyan nagy volt a különbség a két nép között, olyannyira szembeötlő volt a különállás, hogy hamarosan már én is meg tudtam állapítani az utcán, hogy egy szembe jövő észti-e vagy orosz. Sosem felejttem el, amikor egyszer rágyújtottam az utcán, észti barátaim rám szóltak, hogy az nem illik, csak az oroszok dohányoznak az utcán... Ezek a tapasztalatok annyira mellbevágóak voltak, hogy amikor hazatértem, baráti körben kijelentettem, biztos vagyok benne, hogy a Szovjetunió szét fog esni az óriási kulturális különbségek miatt.

– *Önnek elvülhetetlen érdemei vannak a finn és az észti irodalom magyarországi megismertetésében. Melyik fordítására a legbüszkébb?*

– Lehet, hogy első hallásra furcsán hangzik, de nem arra vagyok büszke, amit lefordítottam, hanem arra, amit nem. 1944-ben, amikor az szovjet csapatok elfoglalták Észtiországot, szinte minden jelentős író és művész emigrált. Aki nem, azt a szovjetek kivégezték vagy Szibériába száműzték. Mondhatni tehát, hogy az értelmiséget lefejezték. A háború után ezért rengeteg sematikus, silány alkotás született Észtországban, amit nem volt érdemes, az emigráns írók műveit pedig nem volt szabad magyarra fordítani. Szerencsére egész Magyarországon két szakértője akadt csak az észti irodalomnak, Bereczki Gábor és én. Mindig minket kértek fel a kiadók egy-egy észti író vagy költő művének véleményezésére. A silány alkotásokat valamilyen ürüggyel mindig sikerült megtorpedoznunk. Például hogy „az egyébként kiváló regény olyan problémákat boncolgat, amelyek távol állnak a mai magyarországi valóságtól, ezért féltő, hogy kevesen értenék meg”. Ez elég volt a kiadóknak, és inkább nem jelentették meg a művet. Ugyanakkor számos kiváló emigráns író, költő művét csempesztük be a Magyarországon megjelent antológiákba. Ezt nyugodtan megtehettük, mivel rajtunk kívül senki sem hallotta itthon a nevüket, és nem derült ki a turpisság. Büszkén mondhatom, hogy az elmúlt három évtizedben rengeteg értékes alkotást: az észti irodalom színe-javát sikerült így megjelentetni Magyarországon, amiket jó szívvel ajánlok figyelmébe a Vörösvári Újság olvasóinak is.

F. A.

## ARVO VALTON Aforizmák

Győzd le magad, de ne viselkedj úgy vele, ahogy a legyőzöttel szokás.

Az ember számára nincs megalázóbb, mint a másik ember megalázódása.

A prostituáltban is megvan a szenvedély. De nem a férfiak, hanem az üzlet iránt.

Amikor a pillangó rövid életéről beszélnek, megfélekednek arról, milyen sokáig élt lárvaként.

Akkor legyél szép, amikor senki se lát.

A szükségtelen dolgok azért drágábbak, mert egyetlen érték mérjük a pénzt.

Ahhoz, hogy helyben maradhassunk, szembe kell úszni az árral.

Ez a művészet mindent túlél, mert nincs rá szüksége senkinek.

Minden elmélet addig jó, ameddig nem vesszük túl komolyan.

Ha valaki túl hevesen védi az álláspontját, lehet, hogy csak azért teszi, mert már sokszor megváltoztatta.

A börtönőr akkor válik szabaddá, amikor nem lesz több foglya.

A legszabadságszeretőbb ember is minden nap százszor korlátozza mások szabadságát.

Ha sokat akarsz kapni, legyen meg benned a lemondás képessége.

Elterjedt tévedés: beszélnek rólunk és azt hisszük, felfigyelnek ránk.

Azt mondta, senkinek sem szabad hinnünk, és mi nem is hittünk neki.

Ne a véletlent okold, a te hibád, hogy az útjába kerültél!

Kiváltképp azokkal a dolgokkal békélsz meg nehezen, amelyek tőled függenek.

Aki önmagát szereti, nem kell félnie attól, hogy nem szeretik viszont.

Nevetve mutatjuk ki leggyakrabban a fogunk fehérljét.

A pedagógia nem veti alá magát a termodinamika szabályainak: gyakran a butább tanítja az okosabbat, és az okos fogadja meg a buta tanácsát.

Együtt a magányt is könnyebb elviselni.

Az emberek kiváltképp azt a dolgot magyarázzák szívesen és alaposan, amit maguk sem értenek igazán.

Nem rejtőzhetsz el, ha senki sem keres.

Az emberi jogokat védelmezve jó néhány népet elpusztítottak már.

Ahol a lehetőségek korlátlanok, ott nagyon is kitapinthatóak azok megvalósításának korlátai.

Fehérvári Győző fordításai



# Tízéves az Ifjúsági Fúvószenekar

## Nagy sikerű jubileumi koncert a zeneiskolában

Még sokáig fogják emlegetni a vörösváriak azt a magas színvonalú, jó hangulatú és nagy sikerű koncertet, amit a megalakulásának tíz éves jubileumát ünneplő Ifjúsági Fúvószenekar adott április 17-én a zeneiskola hangversenytermében.

10 év, 100 zenész, 2 CD – e számokkal lehetne jellemezni a Cziffra György Zeneiskola és Művészeti Iskola végzett és aktív növendékeiből álló zenekarát. Ma 52 fiatal tehetséges zenész játszik a zenekarban, de ha hozzávennénk azokat is, akik ma már másutt zenélnek, összesen 100-an lennének. (Ezúttal 60-an szerepeltek közülük a jubileum alkalmából, többben nem is igen fértek volna el a színpadon.)

A jubileumi koncert második CD-jük bemutatója is volt egyben, a műsor anyagát részben e CD, részben az elmúlt 10 év legkedveltebb darabjaiból válogatták össze.

Volt miből válogatniuk, hiszen egy évtized alatt nagyon sok művet – hagyományos fúvószenekari darabokat, klasszikus zenekari műveket, filmzenéket – tanultak meg és adtak elő, szép sikereket aratva.

Igazán megérdemlik, hogy néhány mondatnál felidézzük e tíz év legfontosabb mozzanatait.

A zenekar 1994-ben alakult húsz fővel. Az első években főleg helyi rendezvényeken szerepelt. Az első komoly megmérettetésre 1996-ban Veszprémben került sor egy fúvószenekari versenyen, ahol Ezüst Oklevelet kaptak. Ezután több fúvósalátkozóra kaptak meghívást.

1999-ben a svájci Saas Feeben megrendezett minősítő versenyen Bronz Koncertfúvószenekari minősítést szereztek. Ebben az évben került kiadásra a zenekar első CD-je is.

Természetesen hazai versenyeken is elindultak, többek között Dunabogdányban 2001-ben, ahol kitüntetéses első díjat kaptak, illetve Kecskeméten, ahol a zeneiskolai zenekarok

országos versenyén harmadik helyezést értek el. Több vendégszereplés mellett külföldön is járt a zenekar. Svájc mellett vendégeskedtek Wehrheim és Schramberg zenekarainál. Tavaly nyáron egy közös képzési program kere-



tén belül Finnországban jártak, idén pedig Görögország a cél.

Az elmúlt tíz év eredményeit, díjait nagyon sok munkával érte el a zenekar, sok-sok óra gyakorlás, lemondás és szorgalom érlelte meg a siker gyümölcsét, amelybe a jubileumi koncerten is beleköstölhettek a fiatal, szimpatikus zenészek.

A koncert – amelyre nem kevés munkával és szorgalommal készültek most is – a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar vendégszereplésével vette kezdetét, akik a tőlük megszokott színvonalon hagyományos fúvószívenél szórakoztatták a nagy számban összegyűlt közönséget, s megalapozták a hangulatot a fiatalabb generáció színre lépéséhez.

Az Ifjúsági Zenekar műsora első felében Carl Teike Graf Zeppelin című koncertinduló-

ját, Balázs Árpád Fanfárverbunkját, a Bajor polkát és Johan de Mey Moment for Morricone című művét adták elő.

Már ekkor vastappsal jutalmazta a közönség a zenekart. A második részben pedig le sem akarták őket engedni a színpadról, így a fiataloknak többször is ráadást kellett játszaniuk.

A második részben került bemutatásra Jacob de Haan: La Storia, Fred Gines: Contrasting Scenery, Luc Gistel: Bamba Tropical, Johan de Mey: James Bond Selection és Jerry Nowak: Sinatra in Concert című darabja.

Az egyik ráadászámot, a Lord of the dance-t olyan lendülettel adta elő a zenekar, hogy az ember szinte féltette a dobosokat, nehogy vízhólyag nőjön a tenyerükön.

A koncert végén Grószné Krupp Erzsébet polgármester rövid beszédében méltatta a zenekar tízéves tevékenységét és magas művészi teljesítményét, külön kiemelve Hoós Sándornak, a zeneiskola igazgatójának, a zenekar vezetőjének fáradhatatlan és

áldozatos munkáját, és sok sikert kívánt egy újabb tíz évhez. Sax László, a Német Nemzetiségi Kisebbségi Önkormányzat elnöke is gratulált Hoós Sándornak és a zenekarnak és átnyújtotta az önkormányzat ajándékát. Feldhoffer János, a Német Nemzetiségi Fúvószenekar vezetője ugyancsak meleg szavakkal méltatta a fiatalabbik zenekart, további munkájukhoz sok sikert kívánva.

A köszönő-köszöntő szavak azonban ezzel nem értek véget, mivel a zenekar tagjai is ajándékkal kedveskedtek vezetőjüknek, Hoós Sándornak, aki nélkül ezt a sok szép eredményt nem érheték volna el.

A fergeteges és emlékezetes koncert után a zenekar tagjai a gimnázium aulájában megterített svédasztalok mellett fogyaszthatták el a jól megérdemelt ünnepi vacsorát.

F. A.

## Akadémikus koncert

2004. március 26-án pénteken a szokásos hó végi koncertpéntekre gyűlekezett Pilisvörösvár zeneszerető keménymagja. Sajnos az idei évben is folytatódott az a kedvezőtlen tendencia, hogy hónapról-hónapra mind kevesebben kíváncsiak a Zeneiskola szervezésében lebonyolított koncertekre. Véltetően a zavarba ejtő zenei kínálat okozza e havi koncertek lélekszámhoz mért alulreprezentáltságát, de sebaj, hiszen a tanulságok leszűréséhez közeleg a zenei évadzáró.

Persze a kitarató, állhatatos és fáradhatatlan muzikaszerező nép ez alkalommal sem csatlakozhatott a Zeneiskola értékítéletében, hiszen rangos, különféle zenekarokban fellépő zenészekből álló ötöt hallgathatót a márciusi koncerten.

Az Académia Rézfúvós Kvintett minden tekintetben eleget tett a felfokozott várakozásoknak, hiszen esti étlapjukat úgy állították össze, hogy abból kicsik, nagyok, komolyabb és könnyedebb zenei stílusokat kedvelők is jóllakhattak.

A koncert megkezdése előtt a már hagyományossá vált ismert városi polgárral történő, zenei tárgyú beszélgetés hangzott el, ez alkalommal a szervezők dr. Kemény Cecília gyermekorvost látták vendégül.

A kérdező Trznadel Angéla nagyon érdekes válaszokat kapott az elismert orvosnőtől, aki többek között azt fejtette, hogy a gyermekekre mind az anyaméhben, mind megszületésük után milyen fontossággal bír a zenehallgatás.

Ő maga, bár hangszeres zenét nem tanult, sose ragadt le egyetlen hallgatott stílusnál sem.

A beszélgetést követően a kvintett tagjai foglalták el a színpadot és azonnal részletek csendültek fel Bach „H-móll szvitjé”-ből.

Az intro után Molnár Zoltán, a kvintett vezetője sorra bemutatja a formáció tagjait, Adamik Gábor tubást, Fejér András harsonást, Kirsch János trombitást, Varga Zoltán vadászkürtöst.

Az együttes vezetőjét Adamik Gábor mutatta be, mint a kvintett másik trombitását.

Molnár Zoltán kellő interpretációval vezette fel a következő műsorszámokat, ügyelve arra, hogy a jelenlevő gyermekek rögzíthessék a kapott információkat. A már szintén hagyományosnak mondható zenei játék, melyben a szünet után sorszámmal kihúzott három gyermek válaszol a jól körülhatárolt kérdésekre és értékes jutalmakban részesül, ezen az estén is frappánsan sült el.

A kvintett a koncert első részében rézfúvósokra adaptált formában adta elő Gabrieli XVII. századi zeneszerző „Canzona”-ját, mely mű a maga korában templomi térhatású kompozíciónak készült.

Ezután H.,ndel vonósokra írt „Largetto”-ját adták elő rézfúvós átiratban.

Corelli 4 tételes templomi szonátája és Csajkovszkij „IV. szimfóniájának” utolsó tétele zárta a műsor első, klasszikus szerzők műveiből összeállított részét.

A már említett szünetet követő játék után kiderült, hogy a kvintett a könnyedebb műfajokban is otthonosan mozog.

A „Csárdáskirálynő”-ből indítottak mindenki számára ismert részletekkel, ezt követte egy rendkívül nehéz, de precízen eljátszott mexikói trombitaszóló, Mendez „Macarena lánya” című műve Molnár Zoltán lebilincselő előadásában.

Monti hegedűre írt „Csárdás”-át vérprofilin adta elő Varga Zoltán vadászkürtös. Azt hiszem ebben a változatban nem sokan hallották a közkedvelt „Csárdás”-t, mint ahogy Rossini „Sevillai borbély”-ának Figaro belépőjét sem sokan élvezhették tubaszólóban. Ehhez még egy kis vidámkodás is dukált, a briliánsan játszó tubás, Adamik Gábor, nem csekély súlyú hangszerével laza könnyedséggel sétált keresztül-kasul a nézőtérre és billegette fényes zeneszerszámát a „borbélyba” feledkezett hallgatóság felé.

Ezek után már csak egy levezető kis darab, Taylor „Egy kis tébolyda” című műve maradt hátra, szigorúan a színpadon előadva.

Hólyagosra vert tenyerekkal és persze az elengedhetetlen ráadással zárult a rézfúvósok koncertestje.

Zárszóként illik megemlíteni az est támogatóit, a Müller Kávéházat, a Szamos Marcipánt, a Kriszta Virágüzletet és Müller Jánost.

A koncerten bevett és kifogástalanul működtetett technikák kezelését Búza János végezte.

Toronyi Zoltán

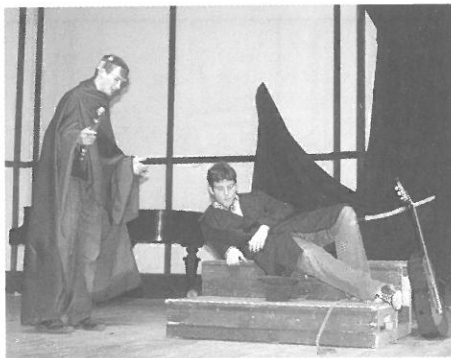
## Német nyelvű színházi találkozó a vörösvári gimnáziumban

A császár diadalittasan tér vissza hadjáratából. Legyőzte legnagyobb ellenségét. Diadalmenete közben egy ágrólszakadt koldussal találkozik. A lent és a fent társalgásba kezd. Hogy egymással beszélgetnek-e vagy csak elbeszélnek egymás mellett, rejtély marad. Akárcsak a kínzó kérdések: valójában mit jelent uralkodni az embereken? Vajon a koldus egy sztoikus bölcs vagy egy elmebeteg? Ki látja tisztán a helyzetet? És mit jelent egyáltalán tisztán látni?

Dióhéjban így lehetne összefoglalni Bertolt Brecht A koldus és a halott kutya című művének cselekményét. Az egyfelvonásos, kétszereplős darabot a helyi gimnázium PaThália színtársulatának két végzős diákja adta elő búcsúelőadásként azon a német nyelvű színházi találkozón, amelyet április 16-án rendeztek a gimnázium színháztermében.

A szerencsétlen sorsú koldus a szokásosnál is keserűbb, mivel nemrég veszítette el egyetlen társát, hűséges kutyáját. Kíméletlen kritikával, kemény szavakkal illeti az őt faggató császárt. A hajbókoláshoz, talpnyaláshoz, ömlengő dicsérethez szokott császár egyre türelmetlenebb, mivel tekintélyét sem érveléssel, sem fenyegetéssel nem sikerül a koldus előtt fenntartania.

A nézők csak a jelenet végén értik meg, hogy a koldus valójában vak. Ez újabb kérdést vet fel: vajon így beszélt volna a császárral a koldus akkor is, ha tudta volna, hogy kivel beszél?



Cserhalmi Tamás és Rietling Tamás

A cselekményben szegény, gondolatokban gazdag színdarabot Faragó Tímea tanárnő, a PaThália színtársulat vezetője állította színpadra. Társrendezője Kókai Márton 11-es diák volt. A koldust Rietling Tamás, a császárt Cserhalmi Tamás alakította. A szikár darabot egy projektor

segítségével izgalmas színpadi effektusokkal gazdagították a rendezők. Mind a szereplőket, mind a rendezőket dicséret illeti Brecht ifjúkori művének igényes színreviteléért.

Az ezután következő egyfelvonásos a stuttgarti studio gesprochenes wort (nevüket csupa kis betűvel írják – a szerk.) előadása, a sprechakte – beszéd-folyamatok – követte. A közel egyórás produkció során a német Zenei és Színművészeti Főiskola ötfős társulata a német nyelv hajlékonyságát, zeneiségét szemléltette.

Zárómomentumként a PaThália testvértársulata, a temesvári Nikolaus Lenau Gimnázium Nil nevű színházcsoportja mutatta be a Schattenkaroussel (Árnykörhinta) című félórás pantomimját, melyben a diákszínészek a bibliai Káin és Ábel-történetet elevenítették fel német, orosz és román költők műveiből származó idézetkollázs segítségével. A rendezés Izolda Cobet színésznő, társulatvezető munkája.

A román vendégársulat tagjai a vörösvári színikör tagjainál laktak ezekben a napokban, s a gimnázium diákjainak kíséretében játszották darabjukat április 15-én, csütörtökön Budapesten, a Középkolai Német Nyelvű Amatőr Színjátszó Fesztiválon és pénteken Pilisvörösváron. Szombati elutazásukat a vörösvári színjátszók nagy szomorúsággal fogadták, de annak az ígéretnek a reményében, hogy hamarosan a PaThália vendégeskedik és lép fel Temesváron, Romániában.

F. A.

## Matematikaverseny

Március 19-20-án harmadik alkalommal rendezték meg a német nemzetiségi gimnáziumok matematikaversenyét. A megmérettetésnek ezúttal a vörösvári gimnázium adott otthont. Az ország számos iskolájából mintegy 40 diák érkezett, hogy ezúttal nem német nyelvi, hanem matematikai tudását mérje össze másokéval. (Tavaly Pécsen, azt megelőzően pedig Budapesten rendezték meg a versenyt.)

A rendezők a pénteki napon lebonyolított verseny estjén kulturális programról is gondoskodtak: a versenyzők megtekintették a My Fair Lady bemutatóját a gimnázium színháztermében. Másnap a résztvevők részére látogatást szerveztek a Pázmány Péter Katolikus Egyetemre. Az eredményhirdetésre délelőtt 11 órakor került sor.

A versenyen a vörösvári gimnazisták is jól szerepeltek. A 12. évfolyamosok versenyében Pasic Halil első helyezést ért el. A 10. évfolyamosok között Keszei Viktória a III. helyen végzett.

## Törpék tánca

Ötödik alkalommal rendezték meg április 3-án a Közösségi Házban a Törpék tánca elnevezésű táncalálkozót, amelyen a legfiatalabb korosztályok táncosai mutatták be tudásukat a közönségnek. A változatos műfajú táncok nagy sikert arattak.

A rendezvényen felléptek: Pilisszentkereszti Táncsoport, Pils Sc Modern Táncsoport, Red Rock, Akrobatikus Rock And Roll, Kolibri és mások.

## Wehrheimi vendégek

Húsvét hetében Pilisvörösvárra látogatott Gregor Sommer wehrheimi polgármester és családja. A vendégek dr. Guth Zoltánnak, a gimnázium igazgatójának hivatalos meghívá-

sára töltöttek öt napot városunkban. A polgármester úr óralátogatáson vett részt a gimnáziumban, és maga is tartott egy társadalomismeret-órát a 11. évfolyamon.

A gimnázium igen jó kapcsolatokat ápol Wehrheimmel, ahol a vörösvári diákok két-évenként háromhetes szakmai gyakorlaton



A törpék táncának fináléja

vesznek részt. Elhelyezésükről wehrheimi családok gondoskodnak. (Az idén a wehrheimiek a Mutnyánszky Ádám Szakképző Iskola diákjait fogadják.)

Gregor Sommer polgármester családjával együtt tiszteletét tette Grósné Krupp Erzsébet polgármesternél is. A két polgármester méltatta Wehrheim és Pilisvörösvár húszéves partnerkapcsolatát, és reményüket fejezték ki, hogy ez a jövőben is gyümölcsöző marad.

## Regionális szavalóverseny

Regionális szavalóversenyt rendeztek a Költészet Napja alkalmából április 15-én a Közösségi Házban. A versenyre közel nyolcvan neveztek be.

(Köszönet a támogatóknak: a Szamos Marcipánnak, a Fetter könyvesboltnak, a Marika Fotónak és az ABC papír-írószer-nyomatványboltoknak.)

## A verseny végeredménye:

### 1. osztályosok

- I. Selmeczi Péter (Pilisborosjenő)
- II. Peller Gergő (Pvár, Templom téri isk.)
- III. Tóth Evelin (Pilisjászfalu)

### 2. osztályosok

- I. Selmeczi Dániel (Pilisborosjenő)
  - II. Fekete Mátyás (Pvár, Vásár téri isk.)
  - III. Sodró Áron (Pvár, Vásár téri isk.)
- Dicséret: Sajti Péter (Piliscsabai ált. isk.)

### 3. osztályosok

- I. Sodró Ábel (Pvár, Vásár téri isk.)
- II. Varga Mónika (Pilisborosjenő)
- III. Holló Noémi (Pvár, Templom téri isk.)

### 4. osztályosok

- I. Papp Mercédesz (Pvár, Templom téri isk.)
- II. Nemes Áron (Pilisborosjenő)
- III. Bodor Andrea (Pilisjászfalu)

### 5-6. osztályosok

- I. Fetter Katalin (Pvár, Vásár téri isk.)
- II. Uri Bernadett (Pvár, Templom téri isk.)
- III. Selmeczi Tamás (Pilisborosjenő)

### 7-8. osztályosok

- Megosztott első helyezés
- Sodró Eliza (Pvár, Vásár téri isk.)
- Feldhoffer Renáta (Pvár, Vásár téri isk.)
- Katvics Tamás (Pcsaba, Ward Mária isk.)

## Kozek Balázs koncertje

Április 19-én került sor Kozek Balázs koncertjére a zeneiskola hangversenytermében. A fiatal tehetséges trombitás hamarosan művész-tanár lesz, ehhez azonban túl kell esnie egy vizsgakoncerten Miskolcon. Az április 19-i koncert ennek a főpróbája volt.



## Hörmann garázkapuk, kertkapuk telepítése,



## mozgatása és egyéb lakatos munkák.

Pilisvörösvár, Bocskai u. 21.  
Tel.: 06-20-9888-686



2850 Ft + Áfa havi díjjal  
Riasztás esetén kiszállási díj nélkül!

Pilisvörösvár és  
Pilisszántó területén is

Riasztórendszer kiépítve  
telefonos távfelügyelettel:  
**62.200 Ft + Áfa**

Riasztórendszer kiépítve  
rádiós távfelügyelettel:  
**99.000 Ft + Áfa**

**TÁVFELÜGYELETI AKCIÓ!**  
**35%!**  
kedvezmény



Kivonuló fegyveres akciószolgalat!

Ingyenes árajánlat, szaktanácsadás!

Megbízható referenciákkal!

Tel:  
06-30/960-7065  
Web:  
[www.b-angel.hu](http://www.b-angel.hu)



P A R D O X

## RÉVÉSZ OPTIKA



COMPUTERES LÁTÁSVIZSGÁLAT  
SZEMÜVEGVÉNY-BEVÁLTÁS  
GARANTÁLT MINŐSÉGŰ SZEMÜVEG-  
KERETEK ÉS LENCSEK.

**Megújult környezetben várjuk  
új és régi vásárlóinkat!**

**Látásvizsgálathoz kérjen időpontot!**

Cím: Pilisvörösvár, Fő út 87.  
Telefon: (26) 332-355

## Majális a Vásár téren

2004. május 1-jén  
a Vásár téri iskola udvarán 16 órától.



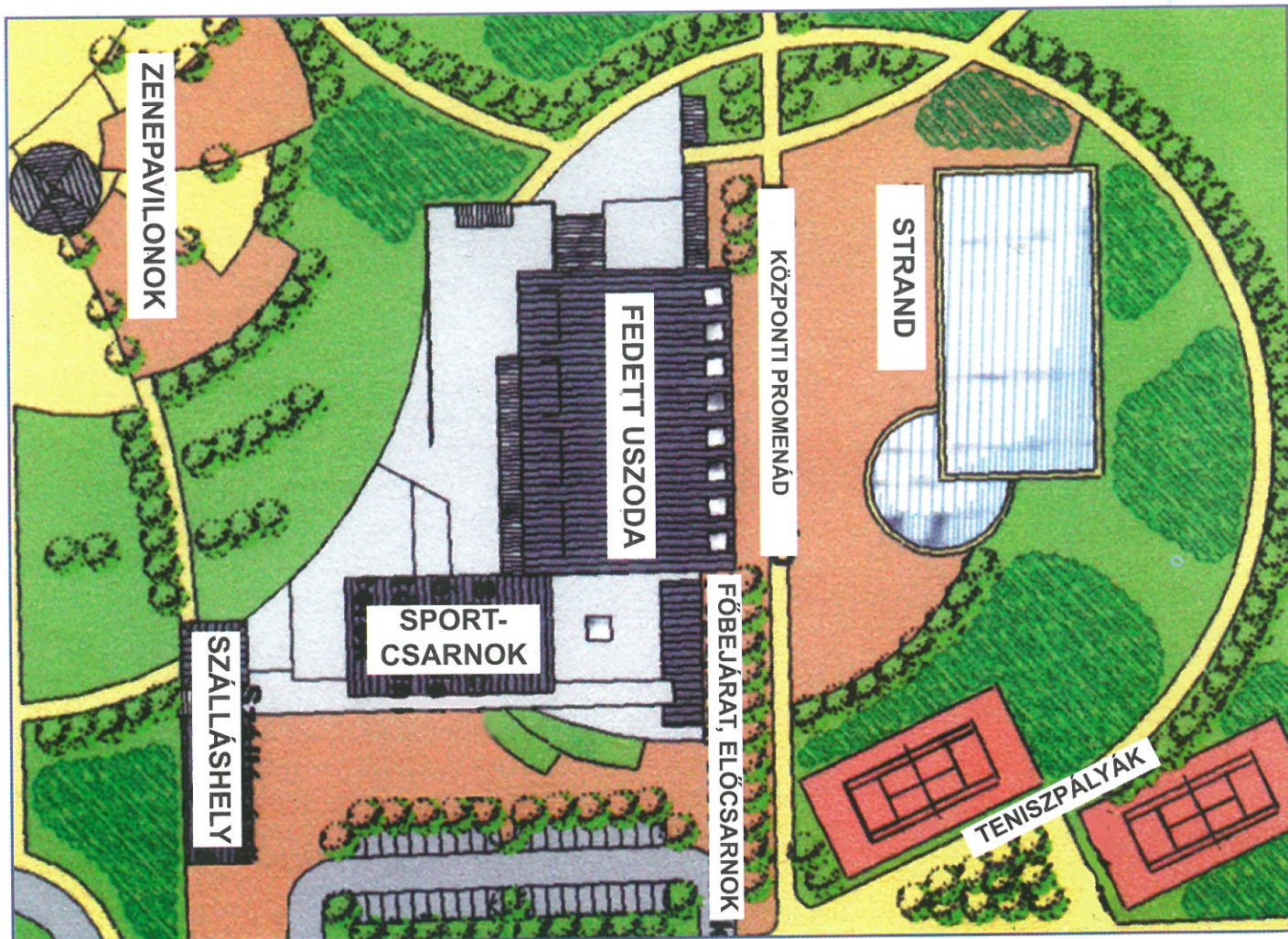
FELLÉPNEK:

*Hradištská Kapela*, a 2002-es szlovák  
fúvószenekari verseny győztese,  
és a *Mondschein Kapelle*

A belépés díjtalan! Mindenkit szeretettel várunk!  
(esőnap: május 2.)



# A városligeti Sport- és szabadidő-központ látványtervének első változata







Az Ecorys Magyarország Kft. az önkormányzat megbízásából elkészítette a városligeti Sport- és Szabadidő-központ látványtervét. Az itt látható rajzok egyelőre csak ötletek, elképzelések arra vonatkozóan, hogyan lehetne kialakítani az épületegyüttest úgy, hogy minden igényt kielégítsen és a tájba is harmonikusan illeszkedjen. Arra kérjük újságunk olvasóit, hogy mondják el, írják meg véleményüket, ellenvetéseiket, ötleteiket a látványtervvel kapcsolatban.



## Szem-szájnak ingere – gasztronómiai rovat

Az alábbi recepteket a Gazdakör vendéglő ajánlásával közöljük

### Viharsarki húsgombóclevés

Hozzávalók :

10 dkg vaj, 30 dkg hosszú zöldbab,  
1 db sárgarépa, 1 db fehérrépa,  
só, bors, tárkony,  
2 dl tejszín, 20 dkg darált hús,  
3 kanál főtt rizs, 1 db tojás,  
csipetnyi pirospaprika

A vajon megpirítom a zöldségeket, rádobom a fagyasztott hosszú zöldbabot, ezzel is pirítom egy ideig, majd felöntöm maradék húsleves-sel vagy vízzel.

Sózom, borsozom, és beleteszem a tárkonyt, majd lassan főzöm. A darált húshoz hozzáadom a főtt

rizst, sót, pirospaprikát, tárkonyt, jól összedolgozom és félreleteszem. Ha a leves félig megfőtt, beledobálom a golyókká formázott húst, és lassan főzöm, mire minden puha, hozzáöntöm a tejszínt, de már nem forralom, csak melegítem. (Ha a gombóctól nem lett elég sűrű, akkor a tejszínhez keverek egy kevés lisztet, és így sűrítke.) Megkóstolom, és addig ízesítem, míg kellemesen tárkonyos, selymes ízű lesz a leves.



### Janka Dédi csirkemelle

Hozzávalók:

60 dkg csirkemell filé,  
1 tubus Piros Arany (erős), 10 dkg szezám-mag,  
3 evőkanál étkezési keményítő, só, bors,  
1 dl ketchup, 0,5 l olaj, 30 dkg kígyóuborka,  
1 db póréhagyma, 30 dkg paradicsom,  
salátalevél, hasábburgonya



(Ketchupot és pirosaranyat annyit használjunk, ami a húst egyenletesen fedi, mert különben sütéskor meg fog égni.)

Egy napi hűtőben való tárolás után bő, meleg olajban folyamatosan sütjük, amíg szép piros lesz, az olajat lecsepegtetjük róla, és forrón tálaljuk. A tányérra salátaleveleket terítünk, rátesszük a kockára vágott kígyóuborkát, paradicsomot, póréhagymát, melléteszük a burgonyát, és a maradék helyre halmozzuk a húscsíkokat. Látványnak sem utolsó, az íze pedig fantasztikus.

### Túrós palacsinta vaníliakrémmel

Hozzávalók:

8 db palacsinta,  
20 dkg túró, 5 dkg porcukor,  
mazsola, citromhéj,  
2 db tojás sárgája,  
1 csomag vaníliakrémpor (főzhető)  
annak hozzávalóival

A túró-t kikeverjük a fenti hozzávalókkal, és a vaníliakrémből is teszünk bele 2-3 kanállal,

amitől még krémesebb lesz. Ezzel a töltelékkel megtöltjük a frissen sült palacsintákat, tányérra tesszük, és nyakon öntjük a közben elkészített még meleg

krémmel. Pár darab színes gyümölcscsel díszíthetjük, ha attól félünk, hogy egyhangú színe miatt nem fog elfogyni.

Ha a fenti ételsort elfogyasztjuk, biztos, hogy ebéd utáni séta helyett az alvást fogjuk választani.

Jó étvágyat kíván  
a Gazdakör vendéglő!

## A GAZDAKÖR VENDÉGLŐ

Ezt a felvételt azoknak ajánljuk, akik még nem jöttek el a gazdakör vendéglőbe!

A többi kérdezze meg barátaitól, ismerőseitől vagy tőlünk!

**...mert baráti körben, családi körben legjobban a Gazdakörben.**

2085 Pilisvörösvár, Dózsa Gy. u. 110/A

Tel./fax: 06-26-334-304

Mobil: 06-20-93-42-808



Megjelent CD-n és kazettán,  
kapható a zenekar tagjainál!

06-20-391-1898

06-20-974-3180



## Az egészségvédő táplálkozás alapjai

A táplálkozásnak igen jelentős egészségvédő szerepe van. A statisztikák szerint korunk megbetegedéseinek mintegy 30-50 %-a visszaszorítható volna helyes étrenddel. De mit is nevezünk helyes étrendnek és mindenekelőtt mit is jelent egyáltalán ez a szó: „élelmiszer”? Élelmiszernek nevezünk minden olyan növényi, állati és ásványi eredetű anyagot, amely nyers vagy feldolgozott állapotban emberi fogyasztásra alkalmas. Az egészségvédő élelmiszer a „fogyaszthatóságon” túl optimális tápanyag-összetételt, könnyebb emészthetőséget, hatékony felszívódást és beépülést, valamint a kiválasztó szervek tehermentesítését is jelenti egyben. A helyes táplálkozás hatékonyabbá teszi a mentális funkciókat: segíti a jó felfogó- és döntésképeséget, illetve a memória megtartását, mindeközben megfelelő közérzetet, frissességet, „jó életérzést” is kölcsönöz a szervezetnek.

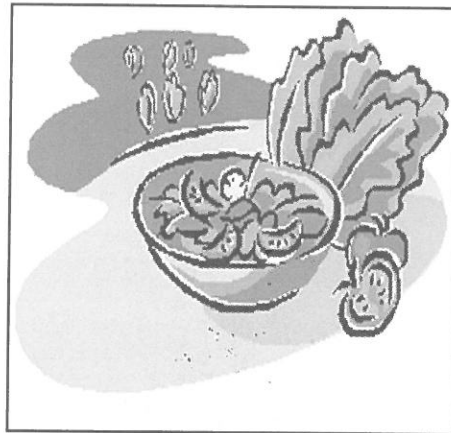
Sajnos nem minden élelmiszer felel meg az előbb felsorolt kívánalmaknak, ezért is kell elkülönítenünk az ún. egészségvédő élelmiszerek csoportját az emberi fogyasztásra alkalmasnak minősülő „élelmiszerektől”.

A helyes étrend az egészségvédő élelmiszerek megfelelő párosításából tevődik össze. Az egészségvédő táplálkozás pedig a helyes étrendet és a megfelelő étkezési szokásokat fogja egybe. Ez utóbbi az étkezések rendszerességét, idejét és módját, az elfogyasztott étel mennyiségét, a rágás milyenségét vagy éppen az evés közbeni lelkiállapotot jelenti. Mivel mindezen tényezők domináns szerepet kapnak egészségünk szempontjából, érdemes átgondolni a legfontosabb és legalapvetőbb táplálkozási elveket.

Étezzünk minél változatosabban, vagyis minél többféle nyersanyagból állítsuk össze étrendünket. Legyünk nyitottak az újabb ötletre is, ne kötődjünk megszokásokhoz, tradíciókhoz, hiszen ezen a területen a fejlődés alapja az újabb dolgok iránti fogékonyság. Ne legyenek előítéleteink az újdonságokkal kapcsolatban, ha még nem is kóstoltuk azokat.

Kerüljük a zsíros, nehéz ételeket, használjunk inkább növényi olajat. Bár ez utóbbi javaslat sokszor kerül elő, mégis a hazai – főként vidéki – lakosság még mindig 30-50 %-ban

sertészsírt és libazsírt fogyaszt. Legjobb a hidegen sajtolt olaj, ezen belül is az olívaolaj. Az ételeket csak kevés sóval ízesítsük. Az élelmiszerekben „rejtett” só is található, amely hozzáadódik a napi sóbevitelünkhöz (pl.: kenyerek, péksütemények, tésztafélék, savanyúságok stb.). A megengedett napi 5 gramm (1 teáskanál) konyhasó helyett nem egyszer ennek 2-3-szorosát is elfogyasztjuk, amely számos keringési és vízháztartásbeli probléma alapja lehet.



A rendszeres édességfogyasztást a szakemberek nem javasolják a cukor káros hatásai miatt. Egyrészt le kell csökkentenünk a hozzáadott cukor mennyiségét, másrészt természetes helyettesítőket érdemes beiktatni. Ilyenek az edesebb gyümölcsök (banán), aszalt gyümölcsök (mazsola, füge, datolya) és a méz. A természetes édességek reggelibe való beépítése némileg visszaszorítja az édességek kívánását a nap folyamán.

A nyers gyümölcsök és zöldségfélék kiemelt szerepet kapnak az étrendben. Vitamin- és ásványianyag-tartalmuk segíti a szervezet és a szellemi működés regenerációját. Betegségmegelőző szerepük részben az antioxidánsok (C-vitamin) és színyanyagok hatásaival magyarázható. A barnakenyér és gabonapelyhek szintén a javaslatok között szerepelnek értékes B-vitamin és rosttartalmuk miatt. A barnarizs köretként való alkalmazása az előbbiekhöz hasonlóan jótékony hatású.

A rendszeresen, hasonló időközökben történő étkezés során a szervezet előre fel tud készülni a következő táplálkozási periódusra. Aki meghatározott, előre tervezett időszakokban eszik, érezni fogja az adott időpont eléréskor a szervezet „készenléti jelzéseit” (éhségérzet). A rendszertelenség egy ideig csak átmeneti, később maradandó emésztőszervi és egyéb károsodáshoz vezethet. A véletlenszerű étkezési ritmus az emésztőnedvek összetételének megváltozását és a vércukorszint gyakori ingadozását eredményezi. Az ilyen életvitel sajnos leépíti a szervezetet, és egy idő után a precíz, rendszerességre alkotott emberi szervezet többé nem képes tolnálni a kilengéseket (gyomor- és bélbántalmak, keringési zavarok, stb.). A szomorú következmények megfigyelhetőek a több műszakos vagy rugalmas munkarendet követő embereknél.

Az étkezések számát illetően a napi 3 étkezés javasolható, amely – ha az összetétel és a mennyiség is optimális – kielégíti a szükségleteket. Az étkezések között 4-6 óras szüneteket érdemes tartani, hogy a gyomor elvégezhesse munkáját. Optimális esetben a reggeli a legnagyobb mennyiségű, főként szénhidrátot (gabonák, aszalt gyümölcsök, méz), vitamint, ásványi anyagot (gyümölcs- vagy zöldségfélék), kevés zsiradékot (olajos magvak) és bőséges folyadékot tartalmaz, ez utóbbit étkezés előtt (felkelés után) javasolják. Reggel a szervezetnek e tápanyagokra van leginkább szüksége. Az ebéd fehéjében és zsiradékban gazdagabb főtt ételeket tartalmazzon, nyers zöldségsalátával kiegészítve. A vacsora többnyire könnyen emészthető, nem megterhelő étkezést jelent: pirítós, zsírszegény termékek, főzelékfélék, joghurt, gyümölcsök. A folyadék fogyasztását az étkezések közötti órákban érdemes beiktatni, ez napi 6-8 pohár víz bevitelét jelenti.

Fontos még, hogy mindig együnk nyugodtan, kényelmes körülmények között, nem kapkodva, hiszen ilyenkor az emésztés is hatékonyabb. Végül érdemes kiemelni, hogy az egészségvédő táplálkozás a szeszes italok és serkentő hatású élvezeti szerek háttérbe szorítását, ill. kiiktatását is elérendő célként jeleníti meg.

Dr. Saufert Gyula  
Pilisvörösvár, Dr. Bubó Biobolt

## A Családsegítő és a Gyermekjóléti Szolgálat

Tisztelt Pilisvörösvári Lakosok!

Tisztelettel tájékoztatjuk Önöket, hogy a Napos Oldal Szociális Központ (2085 Pilisvörösvár, Rákóczi u. 5.) Családsegítő Szolgálat és Gyermekjóléti Szolgálat nyitvatartási ideje hétfőtől péntekig de. 8 órától du. 16 óráig tart.

A Családsegítő Szolgálat tanácsot ad, segítséget nyújt:

- a családban előforduló problémák, konfliktusok megoldásához,
- nehéz anyagi helyzetben lévő családok hivatalos ügyeinek intézéséhez,

- ingyenes pszichológiai, jogi tanácsadás, pár- és családterápia igénybevételéhez,
- válás, gyermekelhelyezés és kapcsolattartás nehézségeinek feloldásához,
- a gyermekek testi, értelmi, érzelmi és erkölcsi fejlődését veszélyeztető tényezők, gyermeknevelési gondok megszüntetéséhez,
- alkohollal és droggal kapcsolatos problémák kezeléséhez,
- egyének és családok szociális, mentális, életvezetési nehézségeinek megoldásához.

A Családsegítő szolgálat a nyitva tartás ideje alatt mindenki számára elérhető információs és tanácsadó szolgáltatást biztosít. Tájékoztatást ad a szociális, a családtámogatási és a társadalombiztosítási ellátások formáiról, az

ellátáshoz való hozzájutás módjáról. Segítséget nyújt az egyének a szociális, gyermekjóléti, gyermekvédelmi ügyek vitelében.

A Gyermekjóléti Szolgálat figyelemmel kíséri a gyermekek szociális helyzetét, életkörülményeit, veszélyeztetettségét. Segíti a nevelési-oktatási intézmények gyermekvédelmi feladatainak ellátását. A gyermekek családban történő nevelésének elősegítéséért érdekében az iskolai szünetekben szabadidős programokat szervez, az iskolai szociális időben gyermekklubot működtet.

Sajtosi János szolgálatvezető  
Családsegítő Szolgálat  
Varga András szolgálatvezető  
Gyermekjóléti Szolgálat

# Akik ismerik a város összes gyermekét

Emlékszem, általános iskolás koromban mindig ujjongással fogadtuk a védőnőket. Ilyenkor fel kellett pattanni a padból, beállni a sorba, és hagyni, hogy megvizsgáljanak minket. Kitérő örömről annak volt köszönhető, hogy amíg vizsgáltak, addig se kellett tanulni. Ezek a gyermekkori emlékek. Azóta tudom, sőt személyesen is megtapasztalhattam, milyen sokrétű a munkájuk. Várandós anyukák, csecsemők, kisgyermek, illetve serdülő fiatalok kartonjai sorakoznak a polcaikon. Nyilvántartanak kicsit és nagyot, ha pedig eljön az idő, előveszik a kartotékot, felkeresik a gyermeket, beszerzik az oltóanyagot, ellenőrzik és megszervezik az oltás beadását (amit szigorúan csak orvos végezhet el!), lemérik a súlyt, a magasságot, a vérnyomást és mindenről jelentést készítenek. De ami ennél is fontosabb, hogy személyes benyomást szereznek a gyermek testi-lelki fejlődéséről. Ha pedig valahol bajt észlelnek, azonnal riadót fújnak.

A Pilisvörösvári Egészségház védőnőit minden gyermekes család ismeri a városban. *Éliás Ilona, Gyurkó Lászlóné, Pomázi Katalin, Vékonyné Fejér Emőke* a körzeti, *Piokker Judit* az iskolai és *Veszélovski Ferencné* az ifjúsági védőnő. Van, aki néhány éve dolgozik csak itt, van, aki már több, mint három évtizede.

*Vékonyné Fejér Emőke* 7 és fél éve tevékenykedik városunkban. Ő mesélte el, hogy zajlik egy átlagos napjuk: Reggel 8 órától 9.30-ig fogadják a kismamákat, kisgyerekeket. Ha nem jön senki, akkor sem ülnek ölbe tett kézzel, hiszen rengeteg az adminisztráció. A nyilvántartást vezetni kell, a tapasztalatokat rögzíteni. 9.30-tól azután elindulnak a családokhoz látogatóba.

– Általában étkezéssel, neveléssel kapcsolatos tanácsokat adunk, de hangsúlyo-

zom, hogy ezek mind csak tanácsok – mondja *Vékonyné Fejér Emőke*. – Nem büntethetjük meg azt az anyát, aki 1 éves kor alatt téhteget ad a gyerekének. Elmondjuk mi a jó és mi a rossz, de utána úgys az anya dönt. Most, szerencsére olyan periódusban vagyunk, amikor az anyatej fontosságát



A beiskolázási vizsgálat része a hallásvizsgálat

mindenki elismeri, egyre több anya szoptat és ez nagyon fontos.

Nem szabad elfeledkezni a várandós anyákról sem. Velük is fel kell venniük a kapcsolatot. A védőnők adják a beutalókat az orvoshoz, ők tartják fejben, hogy éppen milyen vizsgálatra kell küldeni az adott hónapban a leendő anyákat és velük beszélnek meg az eredményeket, illetve a további teendőket. A védőnők végzik a súly- és vérnyomásmérést, a 20. hét után a magzati szívhangvizsgálatot, a 36. héttől a CTG-vizsgálatot. Kismamatornát is szerveztek,

ami csütörtökönként van 9-10 óra között az Egészségházban.

*Gyurkó Lászlóné* 36 éve látogatja a kisgyermekes családokat. Ez alatt a több mint három évtized alatt munkájában nem sok változás akadt. Lehet, hogy a külsőségek olykor átalakulnak, de a lényeg mindig ugyanaz.

– Régen is gyerekeket látogattam, ma is azt teszem. Az elmúlt rendszerben meghatározták a havi látogatási számot, kampányoltásokat kellett beadni. Ma már szabadabban mozgunk. Régen nem nézhettek bele a kartonjaikba az érintettek, ma már ez sem tilos.

Az iskolai, illetve az ifjúsági védőnők feladata a nagyobb gyermekek egészségi állapotának felmérése. A minden évben háromszor elvégzett tisztasági vizsgálat az élősködőkre, a szűrővizsgálatok pedig a fejlődés ütemére koncentrálnak. Számos rendelkezés ellenére és lappangó betegséget ki lehet szűrni ezekkel a rendszeres ellenőrzésekkel. A tettességet az utóbbi időben járvánnyá nyilvánították ugyan, de védőnői tapasztalatok szerint ez a hullám hamarosan elcsitul majd. Sokkal súlyosabb problémát jelentenek az iskolások körében a gerincbetegségek és a lúdtalp.

*Veszélovski Ferencné* szerint már régen kötelezővé kellett volna tenni az iskolákban a gyógytestnevelést, amit *Bába Anna* doktornővel évek óta szorgalmazznak.

*Piokker Judit* iskolai védőnőt gyakran kéri fel kiselőadások tartására. Az utóbbi időben olyan témákban hallgathatták őt az általános iskolások, mint a pubertáskori zavarok, alkohol, dohányzás, drog, táplálkozás, tisztálkodás. Ezek természetesen mind prevenciós jellegű előadások, amire igen nagy szükség van, hiszen a felsorolt problémák némelyike egyre fiatalabb korosztályokat érintenek.

A teljesség igénye nélkül kíséreltem meg számba venni a védőnők munkáját. Ha csak ennyiből állna hivatásuk, az is bőségesen elég lenne a gyermekek védelméhez. Ugyanakkor munkakörülményeik mégsem azt mutatják, hogy megbecsült szakmával állnának szemben. Az épület egyik felét, az ifjúsági rendelőt az elmúlt évben ugyan felújították az önkormányzat és a PIMEA támogatásával, de a másik rész nagyon rossz állapotban van. A bejárati helyiség, a mosdó és WC átalakítására már égetően szükséges lenne. A festésről, parkettázásról nem is beszélve. Nem elsősorban a védőnők, hanem a kismamák és a gyermekek miatt.

Értük van a rendelő.

*Pogány Bernadett*

**Csatlakozva** Nem csupán a szociális területen dolgozók tudják és tapasztalják, hogy Magyarországon a szegények helyzete folyamatosan romlik. A kormány az év elején a megszorító gazdasági intézkedések ellenére tervet készített a szegénység enyhítésére. Céltérületek: a foglalkoztatottság, lakhatás, szociálisan hátrányban lévő gyermekek és fiatalok helyzete, idősek helyzete, mentálhigiénés szolgáltatások, tartósan egészségkárosodottak és fogyatékkal élők. A „soron kívüli” intézkedés okai között szerepelt a Szociális Szakmai Szövetség kiadványa Gyorsjelentés a szegényedéssel címmel. Az alábbi gondolatok egy része ebből a „gyorsjelentésből” származik és a szegénység - szegényedés témájának különös aktualitását a közeledő Európai Unió csatlakozásunk adja.

A politika felelőssége azoknak a társadalmi csoportoknak a védelme, amelyek várhatóan kevésbé, vagy egyáltalán nem képesek majd a csatlakozásból profitálni, sőt majdnem biztos, hogy esélyeik, lehetőségeik tovább romlanak. 1990 óta működik egy brüsszeli székhelyű szervezet, az Európai Szegénységellenes Hálózat, mely az Unió valamennyi tagállamában országos szegénység-ellenes hálózatokat összefogó szervezet. Hazánkban is folyik a szociális ellátórendszer reformja, az Unió elvárásainak megfelelően ki kell dolgozni és meg kell valósítani a társadalmi kirekesztés elleni kétéves tervet. A szegénység helyzete az összetartozásának, a kirekesztés alakulásának fontos mutatója. Politikai cselekvésre, központi akaratra és forrásokra van szükség, hogy tompítani lehessen a már ma is jól érzékelhető kirekesztés és társadalmi szétszakadás folyamatait.

*Kovácsné Selymes Erzsébet*

## Utóirat

Örömmel tapasztaltuk, hogy a riport elkészülte után az Egészségházban a PIMEA támogatásával felújították a CTG-helyiséget (itt végzik terhességvizsgálatokat). A többi helyiség felújítására önkormányzati támogatást kértek a védőnők. – a szerk.



# Mi a Feng Shui, és mire használható?

## SUN, a gazdagság, jólét területe

A házban ez a terület DK-en helyezkedik el. Ez a legidősebb lány területe. Ha itt kedvezőtlen energiák vannak, így elsősorban a családban élő legidősebb lánygyermekre, illetve a 4-es Gua-számú családtagokra lesz kedvezőtlen hatással, ugyanakkor a család anyagi helyzetét is negatívan befolyásolja.

A gazdagság területe a Kis Fa.

A terület színe a zöld, a világoskék, segítő, tápláló színe a fekete és a kék minden árnyalata.

Ide tartoznak az oszlopos formák, az aszimmetrikus alakzatokat pedig tápláló energiaként használhatjuk.

A terület anyaga a fa. Használjunk itt nyugodtan lambériát, parkettát. Ha nem szeretjük a zöld vagy kék színt a falon, használjunk helyette virágmintás, csíkos vagy leveles tapétát. Függönyeinkkel is erősíthetjük a terület energiáit, ha zöldet, kéket, csíkosat (függőleges csíkozásút), virágosat, leveleset választunk.

A lakberendezési elemek kiválasztásánál vegyük figyelembe a terület elemét, tehát a kiválasztott tárgyak készüljenek természetes anyagokból, s ne legyenek állati eredetűek. Használjuk a víznél leírt anyagokat is, mert a fa elem segítője a víz. Így az üvegek, folyadékok használata nagyon jó.

Ha a házunkban hiányterületként jelentkezik, energiavesztést hozhat, nem lesz elég kitartásunk a megfelelő életvitelhez, a karrier hanyatlása, üzleti sikerek elvesztése is lehet az eredmény. Az itt élők lustává válhatnak. A káros hatás a szervezetben a beleknél jelentkezhet, de a megfázásokkal szemben is védtelenebbek másoknál. Ha ez a hiány nagyon nagy, az egyenesen balszerencsét hozhat a családra. Az ilyen házban lakók általában más költségeit is kénytelenek állni.

Ha a terület nagyobb, jó hatással van a család életére. Ha túlságosan nagy, nem tudják a pénzt megtartani a megnövekedett kiadások miatt. Tehát az életszínvonal emelkedése mellett is úgy érzik, nem állnak elég jól.

Ez a terület nagyon jó nappali számára. Nem szerencsés, ha WC vagy fürdőszoba van itt. Ha mégis, az legyen nagyon tiszta, rendes, gazdagon szereljük fel. Az ide tartozó anyagokat használjuk benne, de semmi esetre ne energetizáljuk! Ebben az esetben a nappaliban erősíthetjük meg a pénzenergiákat. A gazdagság területén tartsunk sok egészséges növényt. A pirosan virágzóak jó hatásúak itt.

A terület szimbólumai: Mindenek előtt

fontosnak tartom, hogy csobogót vagy akváriumot helyezünk el itt, ha ez más FS-szabályba nem ütközik. A víz áramlása igen jótékony hatású a pénz áramlására., az akvárium pedig a teljes FS harmóniát teremti meg.

Kínai aranyrúd  
Teknős  
Hal  
Narancs  
Nevető Buddha  
Zsákos Buddha  
Kínai pénzek  
Majomkenyérfa  
Filodendron  
3 lábú béka



A 4-es karakterű emberek születési éve:  
Női Gua-számok: 1935, 1944, 1953, 1962, 1971, 1980, 1989, 1998

Férfi Gua-számok: 1933, 1942, 1951, 1960, 1969, 1978, 1987, 1996, 2005

A 4-es Gua-számmal született emberek alaptermészetét jellemzi, hogy későn érők, sokáig gyermeki gondolkodású emberek. Magatartásuk ennek köszönhetően változékony. Véleményüket aszerint formálják, hogy kivel beszélgettek utoljára. Erősen befolyásolhatók, mert mindenkiről jót feltételeznek, amíg be nem bizonyosodik az ellenkezője. Sokszor ez a bizonyosság túl későn fogalmazódik meg bennük, s nagyon fájdalmasan érinti őket. Éppen úgy tudnak csalódni, mint egy gyermek.

Mindemellett ezek az emberek igen gyakorlatiasak, megfontoltak. Túlzott nyitottságuk, közvetlenségük visszatetszést kelthet másokban. Nem kell megijedni, általában nincs mögötte ártó szándék, s nekik teljesen természetes a segítségnyújtás olyan esetekben is, amikor más karaktereknek eszébe sem jutna beleszólni az adott szituációba.

Nyíltságuk, hiszékenyséjük miatt kihasználhatók. Ez is alapja az élettől kapott pofonoknak. Kell, hogy legyen olyan bizalmas kapcsolatuk, akikkel minden sérelmüket, gondolatukat megbeszélhetik.

Kommunikációs képességük igen jó, az első percekben képesek elfogadtatni magukat szinte minden szituációban. Szinte mindenhez értenek, amihez csak hozzákezdnek, nekik sikerül. Minden érdekli őket, minden újdonság a vérüké válik. Minden helyzetben jól alkalmazkodnak. Szeretik őket az emberek.

Egy dolgot tudni kell még róluk. Legalább 5 íróasztal kell nekik, hogy mindent megtaláljanak, amire szükségük van.

A 4-es emberekhez tartozó szervek a máj és az epe. Nem tesz jót nekik a hideg étel. Figyeljenek oda a megfázásokra, a belek megbetegedéseire, a gerinc problémáira. A hiperaktivitás leginkább köztük fordul elő. A nekik való foglalkozás: utazó ügynök, informatika, minden, ami kemény agymunkát kíván. Nagyon fontos, hogy meditatáljanak.

2004. a 4-eseknek elbizonytalanodást hozhat. Az üzenet mégis az, hogy amibe tavaly kezdtek, ne hagyják abba. Kitartásra van szükség, mert a választott cél elérhető. Most nem szabad kapkodni, mert hosszú távon érezheti kárát is, hasznát is a döntéseinek.

Tipp: Ha csak kicsi helyünk van a gazdagság területének aktiválására, tegyünk egy szép akváriumot 8 piros, 1 fekete hallal a nappali DK-i területére. Tegyünk mellé növényeket, egy kis követ, egy piros gyertyát, s mindezt világítsuk meg kellemes fényel. Néhány kedvesnek tartott szimbólumot is válasszunk ide, s az energetizáláshoz helyezünk el egy szivárványkristályt vagy kristályból csiszolt teknős szobrocskát. A várt hatás nem marad el!

Most a tavasz meghozta számunkra is a SUN időszakot, tehát kitartás! Töltsük fel kimerült energiáinkat, szabaduljunk meg lerakódott zsírpárnáskainktól, és élvezzük a természet ajándékait.

Készítsd el saját otthonod Feng Shuiját tanácsadó segítségével!

Vasárnaponként 5 fős csoportokban 10:00-tól elkészítjük közösen házad Feng Shuiját.

Jelentkezés a lenti telefonszámon.

Jó FS-munkálkodást kívánok mindenkinek!

Kanyóné Plézer Zsuzsanna  
okleveles FS-tanácsadó  
Tel.: 06-70-318-9690  
www.feng-shui-lakas-kert.hu

# sodrásban

## Rafting- és canyoningtúrák Szlovéniában

Hét ember sodródik az árral, tajtékos habok, éles sziklák között a gyors folyású Soca folyón a szlovén Alpokban. Csuromvizesen, felgyorsult pulzussal egyensúlyozva az ingatag gumicsónakban, egymás minden egyes rezdülésére figyelve suhannak át a zúgókon és lapátolják keményen a vad vizeket... A természet szépségét csodáló, erejét tisztelő, a folyó játékszabályait betartó vadvízi evezősök ők, vagy ahogy idegen szóval nevezik őket: raftingosok.

A rafting kezdetben valóban a legbátrabbak sportja volt, veszélyes, nyaktörő és extrém időtöltés, ma már azonban gyakorlott túravezetővel bárki megpróbálhatja, aki képes legyőzni természetes félelmeit, szorongásait és képes együttműködni társaival. A raftingban ugyanis a legfontosabb a csapatmunka. Az ingatag gumicsónakban mindig meg kell őrizni az egyensúlyt, nagyon kell ügyelni a súlyelosztásra: ezt csak összehangolt munkával lehet biztosítani. „Mindnyájan egy csónakban evezünk”: aki kihúzza magát, nem hajlandó együttműködni a többiekkel vagy bravúroskodik, az egész csapat biztonságát veszélyezteti. Könnyen bele lehet borulni a nyolc fokos vízbe, s nem túl kellemes dolog a sziklák körül örvénylő vízben fadarabként hanyódni.

Nem véletlen, hogy cégek is előszeretettel küldik munkatársaikat raftingtúrára: a kemény tréning összekovácsolja, megedzi a munkahelelyi közösséget, kialakítja a bizalmat egymás iránt.

A kezdő vadvízi evezősöknek az ún. nagyraftokat ajánlják, ezekben 6-10 ember lapátol, hátul a tapasztalt és a folyót jól ismerő túravezetővel. A bátrabbak megpróbálkozhatnak a kisebb csónakokkal, vagy akár a kajakkal is, ezekhez azonban már jókora adag ügyesség és tapasztalat szükséges.

Megfelelő felszerelés (neoprén ruha, mentőmellény, védősisak) nélkül persze soha ne vágjunk neki a folyónak, mert a fölösleges hősökös megbosszulja magát. (A különleges neoprén ruha a vizet átengedi, de a hőt megtartja, ezért a raftingosok a jég hideg víz ellenére sem fáznak.)

A mentőfelszerelésnek és a túravezetők tapasztaltságának köszönhetően balesetek csak ritkán fordulnak elő. A raftingolás korántsem olyan veszélyes sport, amilyennek a partról kinéz. A vízbe esett evezős a zúgó utáni csendesebb részen kimászik a partra, társai pedig be-

várják őt. Ha valaki szorult helyzetbe kerül, bizhat társai és az életmentő jogosítvánnyal rendelkező túravezető segítségével.

A raftinghoz hasonló különleges és embert próbáló extrém sport az ún. canyoning. Ez a gyalogtúra olyan gyors folyású hegyi patakot követ, amelyeket gyakran szakítanak meg kisebb-nagyobb vízesések. A résztvevők a vízfolyásokban, vízesésekben lecsúszva- mászva-úszva-ugorva jutnak le a kanyon aljába. A raftinggal ellentétben ez nem csoportépítő, hanem



Vadvízi evezésen a Soca folyón. A csónakban hátul Müller Edina túravezető

személyiségfejlesztő sport. A raftingnál a „mi” a kulcsszó, a canyoningnál az „én”. Kreativitásra, önbizalomra, kitartásra, a problémákkal való szembenézésre, bátorságra neveli a civilizáció lagymatag kényelmébe belesüppedt embert.

A pilisvörösvári Müller Edina mindkét sportágnak aktív üzője. Korábban már nagyon sok különleges sportot is kipróbált: sárkányrepülést, ejtőernyőzést, vízisízést, a raftinggal és a canyoninggal csak néhány évvel ezelőtt ismerkedett meg:

– 1998-ban a barátaimmal befizettünk egy szlovéniai raftingtúrára, a Soca (ejtsd: szocsa - a szerk.) folyó völgyébe. A Soca a folyó szlovén neve, talán úgy ismerősebben hangzik a magyarok számára ez a történelmi vidék, ha azt mondom: az Isonzó völgye... Csodálatos élmény, nagyon jó buli volt az első raftingolásom. Már akkor megfogalmazódott bennem, hogy én itt túravezető szeretnék lenni, ami a következő évben valóra vált. Az embernek vigyáznia kell, hogyan fogalmazza meg a vágyait, mert azok előbb-utóbb beteljesülnek...

– Mi ragadott meg leginkább a vadvízi evezésben?

– A raftingolás egy életérzés is egyben. A kristálytisza vízben, a fantasztikus természeti környezetben valahogy minden tisztábbnak tűnik. Az ember jobban látja és érti a dolgokat. Egyfajta ősi állapotba kerül: a civilizáció előtti létbe, közvetlen kapcsolatba az elemekkel. Az ember és a természet egygyé válik. A vadví-

zi evezés nem harcot jelent az elemekkel, hanem törekvést a természettel való harmóniára.

– Mostanában inkább mégis canyoningtúrákat vezet, mi volt a váltás oka?

– Szeretem a kihívásokat, szeretem magam kipróbálni újabb és újabb helyzetekben. A canyoningot azt hiszem, igazán én rámtalálták. Ez a sport a személyiségről, az egyénről szól. Mindenkinek magának kell megoldania a helyzeteket. Mindenki csak magában bízhat. Az én feladatam a túra során az, hogy eloszlassam a túrázóknak félelmeit, hogy harmóniába hozzam őket saját személyiségükkel és a természettel, s hogy elhissem velük: túljuthatnak a legnehezebb akadályokon is. Ez csak akkor járhat sikerrel, ha minél gyorsabban és pontosabban kiismerem a vezetésemre bízott csoport tagjait.

– Kik jelentkeznek elsősorban a túraitókra?

– Jelentős részben olyanok, akik stresszes, felpörgetett életet élnek. Az ilyen emberek aktív pihenésre vágyanak. A legkülönbözőbb foglalkozású, beállítottságú emberek jelentkeznek a túrákra és nem feltétlenül azok, akik a veszélyt, sokkal inkább olyanok, akik a kalandot keresik.

– Úgy tudom, egy alapítványt is létrehozottok e sportok személyiségformáló hatásának kiteljesítésére...

– Igen, az Egolúció Alapítványt. Úgy vélem, ez a szójátékos név pontosan kifejezi törekvéseinket. Mi nem profi sportolókat akarunk képezni, hanem mindenkit szívesen látunk, aki fejleszteni, alakítani szeretné személyiségét, jellemét. Ebből a célból tréningjeinket pszichológusok és trénerok segítségével szervezzük meg. Mindenki más és más indokból jelentkezik egy-egy tréningünkre. Sokszor maga sem tudja pontosan, miért akar vízre szállni. Van erre egy szólásunk: „Mindegy, hogy miért keresed meg a folyót, a végén úgyis rájössz...”

– És te már biztosan rájöttél?

– Hiszem, hogy a vadvízi sportok a mindennapokban való boldogulóságot is segítik. Azt szoktam mondani: az élet célja nem a küzdés maga, ahogy Madách megfogalmazta, hanem a helyes irányok és célok: a jó áramlatok, a jó sodrás megtalálása. Az ember, ha a jó sodrásba kerül, minden akadály ellenére is célba ér.

F. A.

„Sokan el sem tudják képzelni, hogy kicsoda ereje van a víznek. Legálábbis amíg meg nem tapasztalják. Ez a találkozás pedig lehet egészen barátságos is, úgyhogy vízre szállás előtt érdemes tisztázni magunkban a játékszabályokat: A folyóval sosem szabad kikezdeni, mert olyan, mint Mike Tyson, hamar visszaüt és hatalmasat.” (A MOL 2000 magazin raftingolásról szóló írásából)



# Környezetvédő két keréken

## Stéhli Máttyás dolgos hétköznapjai

A városka utcáin időről időre feltűnik ütött-kopott segédmotorjával egy idősebb úr. Itt-ott megáll, összeszedi az eldobott fémdobozokat, üvegeket, flakonokat. Hosszú szöges botjával még az árkokba is benyúl, és egy ügyes mozdulattal rátűzi az ott heverő zsákmányt. Aztán felül hűsleges motorjára, és folytatja önként vállalt őrjáratát.

**Stéhli Máttyás** – bár nem tagja környezetvédelmi egyesületnek – minden biztonnyal a legaktívabb környezetvédő Pilisvörösváron. Immár harmadik éve rója az utcákat, általában naponta 5-6 utcát bejárva, és módszeresen összegyűjtve azoknak az embereknek a hulladékát, akik környezetükre, városukra, embertársaikra nemigen ügyelnek. Még a városba bevezető utakat is két-három havonként végigjárja, elmegy egészen Pilisszántóig, Csobánkáig, Piliscsabáig és Solymárig is.

A begyűjtött fémhulladékot azután összepréseli és tízkilós adagokban zsákokba teszi. Egy-egy zsákban ötszáznál is több sörös- vagy kólásdoboz fér el. A zsákokat végül beszállítja Óbudára egy fémhulladék-átvevő telepre. A sörösdobozok kilójáért 150 forintot fizet az átvevő, így az jó nyugdíj-kiegészítést jelent Stéhli úr számára. De azért a konzerves dobozokat is rendületlenül beszállítja, pedig azért alig kap valamit: kilónként 10 forintot. (Azaz 10 forintot kap 50-60 darab összeszedett konzervdobozért.)

Az üvegeket is visszaváltja, amit pedig nem vesznek át a boltokban, azt bedobálja a Kápolna utca elejére kihelyezett konténerekbe.

– Vannak, akik megjegyzéseket tesznek rám, csúfolnak azért, amit csinállok. „Ugyan, nem vagy rászorulva!” – mondják. Még a lányomtól is sokan megkérdezték: „Mit kaparsz az apád mindig az árokban?” Nos, valóban nem vagyok rászorulva, de én egész életemben keményen dolgoztam, s megtanultam, hogy mindent meg kell becsülni. Ezért nem tudok elmenni egy eldobott sörösdoboz mellett az utcán, anélkül, hogy fel ne venném. Úgy érzem ezzel az egész város javát szolgálom, hiszen tisztábbak lesznek utcáink, útjaink, és a hulladékok újrafeldolgozásával a környezetet is óvjuk. Én már nem vagyok fiatal, a derekam se a régi, de nem tudok tétlenül ülni, ameddig bírom, fölülök a motoromra és végigjárom a várost. Ha néhányan csúfolnak is, úgy érzem, hasznos, amit csinállok. És ez a lényeg.

Eddig tartott volna ez a kis beszámoló Stéhli Máttyás úrról, városunk önkéntes hulladékgyűjtőjéről. Ám Stéhli úr eljuttatta szerkesztőségünk számára rövid önéletrajzi írását is. A továbbiakban ennek szerkesztett változatát tesszük közzé. A szűkszavú írásból egy küzdelmes élet bontakozik ki: szegénység, nélkülözések, tragédiák, újrakezdések és rengeteg munka.



**Stéhli Máttyás házában udvarán az összegyűjtött sörösdobozokat préseli. Jobboldalt a szállításra kész zsákok**

Miniportré ez egy olyan emberről, aki minden körülmények között a saját útját járta, a saját belső igazsága vezérelte, s a tragédiák után is talpra tudott állni, megbecsülve minden értéket, amit az élet jelenthetett a számára.

### STÉHLI MÁTYÁS ÖNÉLETRAJZÁJA

1932. április hó 29-én születtem Pilisvörösváron. 12-en voltunk testvérek, 10 fiú és két lány. Kilencen még ma is megvagyunk a testvérek közül. Nagyon nehéz volt a sorunk. Apánk keveset keresett, köport és virágföldet szállított Pestre, amit keresett, abból nem sokat kapott a család. 10 éves koromban már a Müller szódához jártam hajtani a szódásgépet, hogy egy kis bablevest kapjak, mert sokszor éhes voltam. A munka miatt nem jártam rendszeresen iskolába.

1944-ben bejöttek Vörösvárra az oroszok. Én meg segítettem nekik lovakat pucolni, levest és kenyert adtak érte. 1947-ben a szüleim elvittek Hajdúnánásra egy parasztszaláhdhoz szolgálni. Három évig voltam ott. Amikor hazajöttem, a szüleim rögtön továbbadtak Fetter István hentes és mészárosnak. 17 éves voltam akkor. Sokat kellett dolgoznom. Reggel három óra-

kor kellett kelni és este 11 óráig meg sem álltam: nappal a földéken dolgoztam, este a vágóhídon.

Fiatalon nősültem, egy kislányom született. 1952-ben a feleségem meghalt. A kicsit akarta fürdetni, petróleumot öntött a folytonégóbe és az fellobbant. Három órával később meghalt a kórházban.

Özvegyen maradtam kilenc hónapos kislánnyal. Mivel én egész nap dolgoztam, a kisbabát az anyósom nevelte. Az apósomat ez idő tájt kuláknak minősítették, és mivel én nála dolgoztam, engem is zaklattak. Minden héten jelentkezni kellett a rendőrségen, ahol mindig azzal fenyegettek, hogy ha nem hagyom ott az apósomat, akkor nagyon megjáróm.

Én azt válaszoltam, hogy nem tudom ott hagyni, mert ők nevelik a kislányomat.

Egy évre rá bevonultam katonának. 1955-ben szereltem le mint szakaszvezető.

1956-ban újranősültem. Dolgoztam a mészégetőben Vörösváron, majd a pilisi szénbányában mint csillés. Amikor a volt apósomat internálták, az anyósom hívott, hogy vegyem át a gazdaságot. 1964-től

1990-ig az Ásványbányában dolgoztam. Innen mentem nyugdíjba. Még ezután is dolgoztam kőművesek mellett. Nyugdíjasként is mindig találok munkát magamnak.

2003-ban a Büfénél a járda nagyon rossz volt, többen elestek. Panaszkodtak nekem az idős emberek, hogy nem lehet rendesen járni. Az unokám is elesett ott, és fölrepedt az álla. Akkor én magam úgy döntöttem, hogy megjavítom. Meg is csináltam, de senki sem köszönte meg. Én vittem oda cementet és sódert, pedig két csipőprotézisem van.

1986-ban három hónapig Amerikában voltam, ez idő alatt a második feleségem nagyon beteg lett, mire hazajöttem, már kórházban volt. Én már csak úgy találkozhattam vele, hogy nem volt eszméleténél. 9 hét múlva meghalt. Tőle is van egy lányom, aki most 39 éves. Négy unokám van, kettő az első és kettő a második lányomtól.

Most egyedül élek ebben a nagy házban. Elboldogulok, ahogy tudok. A fiatalabbik lányom főz és mos rám.

Hát ennyit szerettem volna elmondani magamról.

Stéhli Máttyás

# Buch der Kapellen

A pilisvörösvári Hagymányórzó Egyesület megjelentette a „Kápolnák könyve Pilisvörösvár” című könyvet, melynek bemutatója 2004. március 25-én volt, Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepén.

Az igényes megjelenésű kiadványt Gromon Andrásné Mici néni állította össze, aki hosszú



éveken át dolgozott azon, hogy minél szélesebb körben megismerhessék az őseink által nem kis áldozattal felépített kápolnákat. „Egyesületünk a tárgyi értékek megmentése mellett fontosnak tartja a szellemi és lelki értékek megmentését is, így nem utolsó sorban a vallást is, hiszen ez meghatározta ünnepeinket és hétköznapijainkat egyaránt” – hangsúlyozza Mici néni.

A könyv 34 színes képpel ismerteti meg az olvasóval városunk öt kápolnájának (Segítő Szűz Mária-kápolna, Erdei-kápolna, Kálvária-kápolna, Szent Flórián-kápolna és Bánya-kápolna) rövid történetét magyar és német nyelv-

ven. Emellett közébe teszi a hozzájuk kapcsolódó ájtatosságokat és szokásokat. Bemutatja továbbá a kápolnák felépítését és funkcióját gyönyörű barokk oltáraikkal, oltárképeikkel, oltárterítőikkel és szobráikkal. Úgyszintén megtalálható a könyvben néhány szentképtartó oszlop („Bildstöckl”) fényképe is, melyeket őseink az úti keresztekhez hasonlóan sokszor hálából vagy egyéb ajánlásból állítottak.

Dr. Szilárdfy Zoltán művészettörténész, pap és egyben a könyv szerkesztője és lektora a könyvbemutatón elmondta, hogy országos viszonylatban is, de főleg Budapest környékén nincs egyetlen olyan település sem, ahol ennyi kápolna lenne, mint Pilisvörösváron. Ő nem csak a könyvvel kapcsolatos teendőket vette ki a részét, hanem a kápolnák sorsát is szívében viselte, illetve viseli a mai napig. Jó restaurátort ajánlott az Erdei-kápolnában elhelyezett „Fájdalmas Anya” kép rendbehozatalára, és a Safáry patika egyik ajtajába beépített értékes, Segítő Szűz Máriát ábrázoló üveggépet is az ő és Wágner Anna (pomázi gyógyszerésznő) segítségével sikerült megmenteni. Szilárdfy atya a könyvbemutatón tartott beszédében felhívta a figyelmet a kápolnák meghitt légtöréire és a kápolnák karbantartásának fontosságára.

Az egyesület a könyv árából befolyt összeget egy újabb könyv kiadására szeretné fordítani, mely Vörösvár régi egyházi életébe adna betekintést.

Gromon Andrásné, a Hagymányórzó

Egyesület elnöke ezúton szeretné hálás köszönetét kifejezni mindazoknak, akik a könyv megjelenéséhez hozzájárultak.

A könyv megvásárolható a templomi kegytárgyárúsnál, a Bánya-kápolnában, a Szentcsalád templomban, a Városi Könyvtárban, a „Bella” újságárúsnál és a Fő út 85. szám alatti papírüzletben.

A könyvbemutatót megelőző szentmiséről, mely magyar és német nyelvű volt, és a sekrestyében tartott könyvbemutatóról videofelvétel készült. A felvételt az egyesület április 29-én 17 órakor levetíti a könyvtárban.

Sax Ibolya

## HARTMUT REINSCH Zum Muttertag

Wenn du noch deine Mutter hast,  
Dann nimm ihr ab die Sorgen;  
Denn sie tat alles nur für dich,  
Dass du stets warst geborgen.

Mit zartem Blick liebkost ' sie dich  
Und trocknet ' deine Tränen.  
Die Mutter heilte deinen Schmerz;  
Nur sie war da zum Grämen.

Dann sah sie trüben Auges dich  
Für immer von ihr scheiden.  
Noch lange stand sie vor der Tür,  
Allein in ihrem Leiden.

Vergiss sie nicht, denk oft an sie,  
nimm ihr ab die schwere Last!  
Tu' es heut', sonst tust du's nie:  
Wenn du noch deine Mutter hast.

Verschiedenes basteln konnten: Puppen wurden in schwäbische Tracht gekleidet und aus Maisblättern und ausgeblasenen Eiern Hasenköpfe erstellt. Die Geschickteren formten aus Lehm Ostern- und Frühlingsmotive geformt und für die Kleinsten blieb eine Mädchenfigur auf dem Papier übrig, die ausgemalt werden konnte.

Während dieser Woche war im Vorraum des Kindergartens auch eine kleine Ausstellung zu sehen. Diese wurde aus alten Materialien zusammengestellt, die die Kinder und ihre Eltern aus dem Keller oder dem Dachboden ihres Hauses mitgebracht haben. So zum Beispiel alte Nähmaschinen, Wäschmangeln, Bänke, Schränke, verschiedene Kleidungsstücke, Bilder, "Göttlicher Hausgegen" und natürlich alte Fotos. Die alten Gegenstände konnten in diesem "Museum" berührt und sogar ausprobiert werden. Aber interessiert schauten sich die Kleinen auch die Bilder an.

Die Nationalitätenwoche endete mit einem Besuch im Heimatmuseum.

Die Veranstaltungen hatten sowohl bei den Kindern als auch bei den Eltern großen Erfolg. Alle haben begeistert mitgemacht, was eine unvergessliche Stimmung zur Folge hatte.

"Unser alter Traum ging damit in Erfüllung, den wir auch künftig fortsetzen möchten." - äußerten sich die Kindergärtnerinnen.

Ibolya Sax

## Ein alter Traum wird wahr: Nationalitätentage im Gradus Kindergarten

Vom 30. März bis zum 3. April fand im Gradus Kindergarten zum ersten Mal eine "Nationalitätenwoche" statt.

"Wir wollten schon vor einigen Jahren eine Nationalitätenwoche für unsere Kindergartenkinder und ihre Eltern organisieren, um sie mit unserer schwäbischen und religiösen Vergangenheit und Gegenwart vertraut zu machen", erzählte die Leiterin des Kindergartens, Katalin Hasenfratz.

Diese Nationalitätenwoche wurde in den Tagen vor Ostern organisiert, damit die Kinder gleichzeitig auch die Sitten der Fasten- und Osterzeit kennen lernen konnten. Außer der Leidensgeschichte von Christus beschäftigten sie sich mit Geschichten über den Osterhasen und das Osterei und eigneten sich einige alte schwäbische Lieder und Verse an.

Für den ersten Tag war ein Tanzhaus geplant, an dem auch Gruppen aus den anderen Kindergärten teilgenommen haben. Zwei Kindergärtnerinnen studierten mit den Kindern einige Grundsätze ein - natürlich zu Werischwarer Blasmusik. Richtig gefeiert und getanzt wurde diesmal noch nicht, da das früher in der Fastenzeit unvorstellbar war.

Am zweiten Tag wurden ältere Leute zu einem Gespräch eingeladen. Sie zogen ihre Trachten an, setzten sich zwischen die Kinder

und erzählten ihnen von alten Sitten und Bräuchen. Ein Herr zog sogar seine Mundharmonika hervor und brachte mit Hilfe seiner Freunde den Kindern einige Lieder bei. Die



Kleinen waren ganz Ohr und hörten mit weiten Augen zu und machten begeistert mit.

Der nächste Tag verlief nach dem Motto "Aus dem Nichts Etwas". Dieses Motto ist auch deshalb ganz zutreffend, weil die Schwaben früher aus ganz einfachen Materialien praktische Dinge hergestellt haben. Sie schauten sich einfach nur im Haus um. So wurden im großen Veranstaltungssaal des Kindergartens vier lange Tische aufgestellt, wo die Kinder und ihre Begleiter - Eltern und Großeltern -



# Historia domus

1934.

**Jan. 12.** Dr. Szentiváni Róbert adm. Szegegre ment teológiai tanárnak, s helyébe Ohmüllner Márton, v. veresacsai plébánost nevezte ki a püspök plébánosnak. A távozó plébános nagy érdeme a plébániaépület és a templom stílusos restaurálása.

**Máj. 6.** Serédi hercegprímás megáldja az Oltáregylet és a polgári iskola zászlaját. Az ünnepségen Hóman Bálint vall. és közokt. miniszter is megjelent.

1935.

**Márc. 31.** Országgyűlési választás. A pilisvörösvári kerületben a Nemzeti Egység Párt hivatalos jelöltje: Dr. Baross Endre lett megválasztva. Baross Endre dr. kapott Pilisvörösvárott 1793, Abt Albin legitimista 619 s Decker 9 szavazatot.

**Június 10-én** Budafokon a IV. egyházmegyei éneknapi volt. A pilisvörösvári vegyes kar (egyházi) is szerepelt Vas Márton kántor vezetésével, nagyon nagy sikerrel. A budafoki vegyes karral együtt első helyen végeztek. Szép ezüstserleget hoztak.

1936.

Egyházmegyei Éneknapon Vas Márton kántor urunk vezetésével résztvevő vegyes kar elhozta a legértékesebb és első díjat, Püspök Atyánk gyönyörű ezüst serlegét.

1938.

**Máj. 31.** Az aranyvonat átvonult községünkön. A Szent Jobb 3-4 perccel itt időzött az állomáson. A hívek processzióval vonultak ki az állomásra.

**Szept. 25.** Hazafias ünnepség a Templom téren a Felvidék visszacsatolásáért. Az ünnepi szónoklatot a plébános tartotta.

**Szept. 25.** A Kath. Polg. Körben légvédelmi előadást tartott Kovács László gyógyszerész.

**Nov. 13.** Hazafias ünnepély a Templom téren, melyet hálaadás előzött meg a plébánia-templomban, ünnepi nagymise keretében a Felvidék visszacsatolása miatt. Ünnepi szónok a plébános volt.

**Dec. 5.** Az új polgári iskola épületének megáldása nagy ünnepség keretében zajlott le. Az új épületet Püspök Atya (Shvoy) áldotta meg. Ugyanezen a napon adták át díszközgyűlés keretében Dr. Hóman Bálint vallás- és közoktatásügyi miniszternek a község díszpolgári oklevelét.

1941.

**Nov. 16-án** Shvoy Lajos megyéspüspök felszentelte az új orgonát.

1944.

**Június 15-én** leszerelték és háborús célra elvitték a legnagyobb 5 és 1 q-ás harangunkat.

**Márc. 19.** Az egész ország, így Pilisvörösvár is német megszállás alá került.

**Márc. 31.** Véget ért a tanév. Az elemi iskolákat és a polgári iskola épületét katonai célra igénybe vették.

**Apr. 3-án** bombázták először Budapestet. Ettől kezdve vasárnaponként a légiriadók miatt többször de. elmaradt a 3/4 10 órai vagy a 1/2 12 órai szentmise. Helyette du. tartottunk csendes szentmisét.

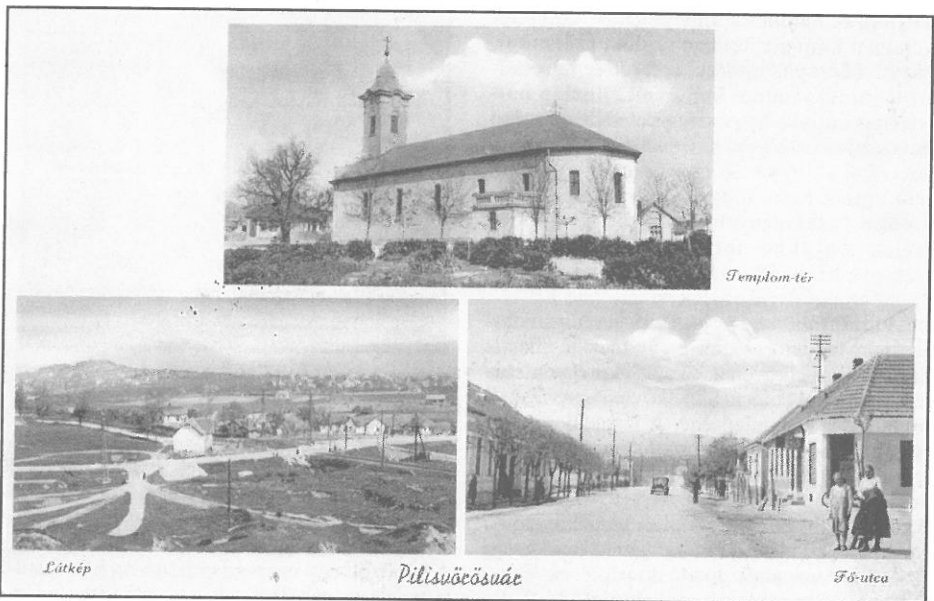
A búcsúnapi nagymisét és körmenetet a 10 óra tájban általában várható légiveszély miatt 8 órakor tartottuk.

**Szept. hóban** két heti tanítás után a iskola-épületeket SS-újoncok (legtöbbje környékbeli kényszerített) kiképzésére igénybe vették.

**Okt. 14.** P. Nagy Töhötöm S. J. az egyházközségi otthonban a környék papjai és világi apostolai részére előadást tartott: „Ne meneküljünk nyugatra; maradjunk helyben!”

1945

A megszálló orosz katonaság helyi parancsnoka szorgalmazza a templom helyrehozását. Cement- és üvegyanyagot bocsájt rendelkezésre. A templom használhatatlan, a szentmiséket a Szent Flórián kápolnában tartottuk. Az iskolai oktatás a Szt. István utcai óvoda épületében folyt. Kevés létszámú tanulóval.



A plébániatemplom egy régi képeslapon

**Dec.** Az iskolák kórhájjelleget öltöttek, egyre több budapesti harcokban sebesült német katonát hoztak. A halottakat egymás melletti sorokban, külön-külön sírba temették.

**Dec. 24.** De. 10h-i szentmisére gyülekeztek a hívek. 10 óra előtt néhány perccel repülőgépek mélytámadással gépfegyvereztek és bombázták a falut. Egy lövedék a templom mennyezetén áthatolt, de emberbe nem talált. A Fő utcán azonban több halott és súlyos sebesült áldozat [feküdt]. Voltak közöttük néhányan, akik néhány perccel előbb, a 9 órai szentmisén vették utójára magukhoz az Úr Jézust. A sebesülteket nagyrészt a Vásár téri Polg. Isk. épületébe vitték, néhányat a Fő u. 96. sz. ház pincéjébe.

Éjjel újabb bombázás. 11 órakor repülőgépről levett légiakna a templom főbejárata előtt egy méterre becsapódott. Az ajtók apró darabokra zúzódtak, a bejárati mennyezet lezuhant, a templom fala megrepedezett, a színes abla-

**Febr. 14.** Német repülőgépek bombázták a községet, főleg a Horthy Miklós utat (ma: Dózsa György utca – a szerk.).

**Apr. 17.** d. e. 7h-kor szívroham következtében váratlanul meghalt Gáger József pilisvörösvári plébános. Temetése apr. 20-án volt, végezte Hufnagel Ferenc ker. esp. solymári plébános. (...) A temetésen részt vett a nagyszámú hívőkön kívül a környék papsága. (...) Ker. esp., majd az E. H. a plébánia adminisztrálásával megbízta Marlok István hitoktatót.

**Máj. 31.** Úrnap. A körmenet útiránya az eddigi szokástól eltérő volt a Fő utcai nagy orosz forgalom miatt. Útiránya: Templom tér–Iskola köz–Horthy M. utca–Hősök tere–Hóman utca–Templom köz–templom.

**Nov. 4.** Országos képviselőválasztás pilisvörösvári helyi eredménye.

Független Kisgazda – Község:	767,
Bányatelep:	59
	826

Szoc. Dem. – Község:	492
Bányatelep:	119
	611

M. K. P. – Község:	304
Bányatelep:	256
	560

Az év végén jelent meg a 12.330/1945 M. E. rendelet, amely hivatkozva a potsdami értekezlet határozatára elrendeli a magyarországi német anyanyelvű lakosság Németországba (Bajorországba) való „hazatelepítését”.

Összeállította: F. A.

**HISTORIA DOMUS:** A pilisvörösvári Római Katolikus Plébánián vezetett „Historia Domus” 1929 óta rögzíti az egyházközség életének legfontosabb eseményeit. A kezdetben latin nyelven, később magyarul írt naplóbejegyzések időről-időre a település és az ország életében bekövetkezett változásokról, történelmi eseményekről is tudósítanak, így ez a kétkötetes dokumentum fontos forrásul szolgál a helytörténeti kutatók számára is. Most induló sorozatunkban főleg a helytörténeti jellegű bejegyzések között tallózunk.

## Bűnösök közt ártatlanok?

Gyermek- és fiatalok bűnözők Vörösváron

Utcáinkon, tereinken időnként fel-feltűnik néhány céltalanul ácsorgó, üldögélő, kóborló fiatalember. Az iskolából valamilyen ok miatt már kimaradtak, de munkahelyük sincs. Nem riadnak vissza kisebb bűncselekmények elkövetésétől sem. Amikor a város iskoláinak kapui megnyílnak, hozzájuk csapódnak általános iskolás korú gyerekek is, akik egy kis izgalomra, balhéra vágyanak. A kölyökbanda dohány- és alkoholszagú akolmelege főleg azokat csábítja, akik a családjukban nem lelik a helyüket, s szeretetet nemigen kapnak. Itálózó szülők, erőszakos, durva édesapa, csonka családok, félrecsúszott sorsok, iskolai kudarcok állnak a háttérben annak, hogy egy gyermek a család és az iskola helyett a bandát választja. A heccek, csínytevések egy idő után – maguk sem veszik észre mikor – durvább, erőszakosabb cselekményekbe, vagyon elleni bűncselekményekbe torkollnak. Keskeny a mezsgye az ártatlanság és a bűn között.

A szakemberek szerint 1995 óta folyamatosan nő Magyarországon a gyermek- és fiatalok által elkövetett bűncselekmények száma. Megdöbbentő a bűnelkövető gyermekek brutalitása, kegyetlensége. A társadalom nem igen tud mit kezdeni a riasztó tényekkel. A pilisi kistérségben a statisztikák szerint még kezelhető a helyzet, egy évben 15-20 esetben fordul elő, hogy 18 éven aluli bűnelkövetővel szemben kell vizsgálatot indítani a rendőrségnek, 14 éven aluli gyermek pedig csak 3-4 esetben keveredik bűncselekményekbe. Ez persze nem azt jelenti, hogy Vörösváron és környékén rózsásnak mondható a helyzet, és nem kell foglalkoznunk ezzel a témával. Ezt az alábbi két kiragadott eset is bizonyítja:

A ligeti buszmegállóban egy nyolcadikos fiú várakozott a buszra. Szelíd, csendes, illetudó gyermek, az iskolában példás magaviseletű. Hirtelen, mintha a föld alól kerültek volna elő, két hasonló korú fiú termet mellett, és se szó, se beszéd ütlegelni kezdték. Könnyel keveredett vére megfestette a megálló falát. A fiú máig se tudja, miért kapta a pofonokat. Talán arcának szelídsége, jósága ingerelte a támadókat...

Piliscsabán, szintén egy buszmegállóban fényes nappal: egy középkorú férfi várakozott a buszra. Hirtelen három fiatalok vette őt körbe késekkel felfegyverezve és arany nyaklánc átadására kényszerítették. A rendőrség az eset után nem sokkal előzetes letartóztatásba helyezte a három tizenéves fiút.

Koczka Gábor őrsparancsnok szerint a gyermekkori bűnözést meg lehet állítani. Az, hogy valaki ellop egy tollat a társától, még nem jelenti azt, hogy felnőtt korára bűnöző lesz. A gyermek nem tudja még minden esetben megítélni, mérlegelni tettének súlyát. Éppen ezért 14 éven alul senki sem büntethető, sőt még rendőrségi vizsgálat sem indulhat el. Abban, hogy a gyermekben kialakuljon a jó és a rossz megkülönböztetésének képessége és hogy a felelősséget tudjon érezni tetteiért, óriási szerepe van a családnak és az iskolának. A legtöbb esetben azért keveredik bűncselekményekbe egy gyermek, mert hiányzik mögötte a biztos családi háttér s a szilárd értékrend.

A gyermek magára marad a problémáival, mivel a családban senkivel sem tudja megbeszélni azokat. Csak a társai között érzi jól magát, a „bandában”. Az ilyen gyermek felnéz azokra az idősebb társaira, akik már elkövettek néhány „balhét”. Igyekszik őket utánozni, a kedvükbe járni, megtesz nekik mindent, amit mondanak. Nincs még tisztában cselekménye súlyával. Jó bulinak tartja az egészet.



Kezdetben a banda beéri azzal, hogy széttör a telefonfülkéket, feldúlják, felégetik a játszótételeket, összefirkálják a házak falát. Később már autókát is elkötnék, kisebb-nagyobb lopásokba keverednek, végül már a rablástól sem riadnak vissza. Még mindig jó heccnek, amolyan bátorságpróbának tartják az egészet. A bűnözők egy csoportja tudatosan kihasználja az ilyen céltalan, talajvesztett gyerekeket. Mivel büntetőjogi felelősségre nem vonhatók, előszeretettel alkalmazzák őket bűncselekmények elkövetésére.

Koczka Gábor őrnagy szerint a rendőrség mindent megtesz annak érdekében, hogy ezek a veszélyeztetett gyerekek felnőtt korukra ne válhassanak bűnözőkké. Ezt szolgálja a DA-DA program is, amelynek keretében az általános és középiskolák iskolák diákjainak a drog, az alkohol, a dohányzás veszélyeiről, a szabályos közlekedésről, viselkedési kultúráról és bűnmegelőzésről tartanak előadásokat.

Péczely Csaba őrsparancsnok-helyettes elmondása szerint a fiatalok bűnelkövetőkkel szemben ritkán szabnak ki letöltendő börtönbüntetést. Legtöbbjükre ugyanis elrettentő erővel hat egy-egy meggondolatlan cselekedetük miatt kiszabott bírság vagy kisebb büntetés is. Ha érvényesül a család visszatartó ereje is, ezek a fiatalok nem válnak felnőtt korukban bűnözőkké. A büntetőtörvénykönyv ennek szellemében szab ki különféle büntetéseket a fiatalokukra: pénzbüntetés, közérdekű munkára kötelezés, próbára bocsátás, pártfogói felügyelet formájában.

A gyermekkori és fiatalok bűnözés megelőzésére nemcsak a rendőrség hivatott. A társadalom több szerv, intézmény összehangolt munkája által igyekszik védőhálót szőni a veszélyeztetett gyerekek, fiatalok köre.

1997-ben jelent meg a gyermekek védelméről és gyámügyi igazgatásról szóló törvény. E törvény szabályozza a gyermekvédelem során eljárásra jogosult és köteles szerveket, továbbá az ún. gyermekvédelmi jelzőrendszer tagjait. Ezek: védőnők, pedagógusok, orvosok,

rendőrség, ügyészség, határőrség, bíróság, gyermekjóléti szolgálat stb. A törvény városi szinten gyermekvédelmi feladatokat a gyermekjóléti szolgálatnak, a jegyzői gyámhatóságnak és a gyámhivatalnak határozott meg. Mindhárom a Polgármesteri Hivatal keretei között működik.

Hegyes Józsefné igazgatási osztályvezetője tájékoztatta újságunkat arról, hogy a három szerv munkája hogyan épül egymásra:

A jelzőrendszer valamely tagjának (például az iskola) jelzése alapján környezeti, magatartási okok, a szülők alkoholizmusa vagy a rossz lakáskörülmények miatt veszélyeztetett nyilvánított gyermekkorúakat az önkormányzat által működtetett Gyermekjóléti Szolgálat családgondozói gondozzák. (Jelenleg 27 családban 57 veszélyeztetett gyermekkorú tartanak nyilván Pilisvörösváron.) A szolgálat életvezetési tanácsokat ad a család számára, segít az iskolaválasztásban, szükség szerint szakorvost, pszichológust ajánl a gyermeknek vagy nevelési tanácsadóhoz irányítja. A gyermekvédelmi szolgálat igénybevétele azonban nem kötelező a család számára.

Ha a gyermek veszélyeztetettségének megszüntetése érdekében a gyermekjóléti szolgálat igénybevétele nem elegendő vagy azt a család nem veszi igénybe, a szolgálat a jegyzői gyámhatóságnak jelzi a család együttműködési készségének hiányát, és hatósági intézkedést kér. Ez a védelemben vétel.

A gyámhatóság a védelemben vett kiskorú és annak szüleit kötelezheti bizonyos magatartási szabályok betartására. A kiskorú például kötelezheti az iskolába járásra, szakorvosi segítség igénybevételére, a szülőt alkoholelvonó kúrára küldheti. A kiskorú mellé a gyámhatóság állandó családgondozót rendelhet ki.

Jelenleg 29 kiskorú áll védelem alatt Vörösváron.

Hegyes Józsefné tapasztalata szerint a legtöbb esetben hatásosak a jegyzői gyámhatóság által meghozott intézkedések. Előfordul azonban, hogy a gyermeket ki kell emelni a családból. Itt lép be a körbe a városi Gyámhivatal, amely a szülő beleegyezése nélkül elhelyezheti a gyermeket rokonoknál, nevelőszülőknél vagy gyermekotthonban. Ezekben az esetekben a szülő gondozási, nevelési joga szünetel, gyermeke után gondozói díjat köteles fizetni.

Sok ember összehangolt munkája szükséges ahhoz, hogy megakadályozzuk a vörösvári gyerekeket és fiatalokat abban, hogy a bűn útjára lépjenek. Sokszor elég egy jó szó vagy egy tiltó, okos gesztus, máskor csak komoly hatósági és rendőrségi intézkedések segíthetnek csak. Egy biztos: arról, hogy egy ártatlanul született gyermekből bűnöző lesz, mi is tehetünk. Talán csak azzal, hogy szemet hunyunk a virággyásokon keresztül-kasul motorozó suhancok láttán, talán csak azzal, hogy elfordulunk, ha egy síró arcot látunk. A részvétlenség, a közömbösség, az önzés nagyobb bűn, mintsem gondolnánk...

F. A.

**Családszociológusok szerint, ha valaki 24 éves koráig nem követ el bűncselekményt, a későbbiekben egyre kevesebb lesz az esélye annak, hogy valaha is elkövessen. Ha tehát a legvesélyeztetettebb csoportot, a tizenéveseket meg tudnánk védeni, akkor nagyságrendekkel csökkenne a bűnözés Magyarországon.**



## A PEST MEGYEI RENDŐRFŐKAPITÁNYSÁG TÁJÉKOZTATÓJA

## A közúti közlekedési előéleti pontrendszer szigorításáról

## Több baleset, szigorúbb pontrendszer

2001. január 1-jétől több európai ország mintájára hazánkban is bevezették a közúti közlekedési előéleti pontrendszert. A várakozásokkal ellentétben a pontrendszer bevezetését követően nem csökkent a személyi sérüléssel járó balesetek száma. Tavaly például az előző évihez képest mintegy 10 százalékkal nőtt a közlekedési bűncselekmények, 1,5 százalékkal a személyi sérüléssel járó balesetek száma. A közlekedési balesetek halálos áldozatainak száma 1326 volt a tavalyi évben, ami háromnegyszer több mint az emberölések áldozatainak száma.

A legfőbb baleseti okok között szerepel a sebesség helytelen megválasztása, a szabálytalan előzés, az elsőbbség meg nem adása, valamint az irányváltoztatási és kanyarodási szabályok megszegése.

A baleseti statisztikák romlása szükségessé tette a szabályozás szigorítását. Az önkéntes jogkövetés elősegítését és a közlekedésbiztonság javítását előtérbe helyező új szabályozás alapvető szempontja a leggyakrabban előforduló, illetve a legsúlyosabb személyi sérüléssel járó balesetek számának csökkentése, az azokat eredményező magatartások visszaszorítása. A pontrendszer módosításáról szóló rendelet 2004. április 1-jén lépett hatályba. Rendelkezéseit a hatálybalépés után elkövetett szabálysértésekre kell alkalmazni, de a korábban megállapított pontok érvényben maradnak.

## Változó szankcionálás

– A pontrendszer hatálya alá tartozó **bűncselekmények** elkövetését továbbra is igen szigorúan szankcionálja a törvény (4-7 büntetőpont).

**Bűncselekmény gondatlan elkövetése:** közúti baleset okozása: **4 pont**

**Bűncselekmény szándékos elkövetése:** segítségnyújtás elmulasztása (közúti közlekedés

körében), közúti veszélyeztetés, járművezetés ittas vagy bódult állapotban, járművezetés tiltott átengedése, cserbenhagyás: **7 pont**

– A pontrendszer hatálya alá tartozó **szabálysértésekről** 1-3 pont jár.

Feljelentés alapján a szabálysértési hatóság a módosítást követően már **3 ponttal** sújtja a **kiemelt közlekedési szabálysértést** elkövető járművezetőt. Tényállás:

- járművezetés az eltiltás tartama alatt;
- ittas vezetés;
- sebességkorlátozás jelentős túllépése;
- az elsőbbség és az előzés szabályainak megsértése;
- vasúti átjárón áthaladás szabályainak megsértése;
- a közúti közlekedés rendjének megzavarása könnyű testi sértés okozása esetén;
- engedély nélküli vezetés (közúti forgalomban gépi meghajtású jármű vezetése más kategóriába tartozó engedéllyel, illetve a jármű vezetésének átengedése engedéllyel nem rendelkező részére)
- biztonságos közlekedésre alkalmatlan jármű vezetése üzemképtelen fék, kormányberendezés esetén.

A közúti közlekedési szabályok kisebb fokú megsértése esetén helyszíni bírság alkalmazható. Ezekért a szabálysértésekért a korábbi 1 helyett 2, illetve 3 büntetőpont jár.

## 2 pont kerül regisztrálásra

- a megengedett sebességhatár legalább negyedével történő túllépése esetén.

## 3 pont jár a következő szabálysértések elkövetésekor:

- megfordulás, hátramenet szabályainak megszegése autópályán, autóúton;
- megállás kijelölt gyalogos-átkelőhelyen, valamint a gyalogos-átkelőhely előtt;

- a forgalomirányító fényjelző készülék tilos jelzésén való áthaladás;
- megállás vasúti átjáróban, valamint a vasúti átjáró előtt;
- gyalogosok elsőbbségére vonatkozó szabályok megsértése kijelölt gyalogos-átkelőhelyen.

A korábbi szabályozástól eltérően 2004. április elsejétől már a pontrendszer hatálya alá tartoznak az alábbi szabálysértések is:

- a biztonsági öv, a bukósisak, valamint a biztonsági gyermekülés használatának elmulasztása;
- közben tartott mobil rádiótelefon használata menet közben;
- nem megfelelő sebesség alkalmazása (relatív sebességtúllépés) – csak halmazatként alkalmazható **1-1 pont**
- a rendőr jelzésének figyelmen kívül hagyása (KRESZ 6.§ (1) bekezdés a) pont második francia bekezdése és e) pontja);
- egyes tilalmi jelzőtáblák utasításainak megszegése (KRESZ 14.§ (1) bekezdés f) és g) pont) **3-3 pont**

## Ha gyűlnék a pontok

– 14 pontnál: értesítés a nyilvántartótól, az önkéntes utánpótlással kapcsolatos tájékoztatás, figyelmeztetés a felső pontérték elérésének következményeire.

– 18 pontnál: vezetői engedély visszavonása.

– A visszavont vezetői engedélyt annak leadásától számított 6 hónapot követően vissza kell adni, ha a járművezető igazolja a kötelező utánpótlás teljesítését, valamint a vezetési jogosultság külön jogszabályban meghatározott egyéb feltételei (pl. egészségügyi alkalmassági) fennállnak.

– A pontok a határozat jogerőre emelkedésétől, illetve helyszíni bírság esetén a cselekmény elkövetésétől számított két évig maradnak meg, utána törlik azokat.

Évente egyszer önkéntes utánpótlással is csökkenthetők a pontok: 14 pontig 9 ponttal, 15-17 pont között 5 ponttal.

A vezetői engedély visszaadásához szükséges utánpótlás elvégzésével valamennyi pont törlődik.

## Rendőrségi hírek

03. 20-án a Dózsa György utcából eltűnt egy hárommillió forintot érő Hyundai típusú személygépkocsi. A rendőrök az autót lakossági bejelentés alapján négy nap múlva megtalálták a Tánacsics utcában, és visszaszolgáltatták jogos tulajdonosának.

03. 25-én a Seregély utcából jelentették be egy hétvégi ház feltörését.

03. 27-én hajnalban betörték a Kisfaludy utcában egy sörözőbe.

03. 29-én éjszaka a Vasút közben egy udvaron parkoló gépkocsiról ellopták a gumibroncsokat.

04. 08-án a Piliscsabai utcában kigyulladt egy hétvégi ház. A tüzet vélhetően az az ismeretlen személy okozta, aki jogcím nélkül költözött be a házba.

04. 11-én. Betörték a Rákóczi utcában egy családi házba, ahonnan az ismeretlen elkövetők műszaki cikkeket vittek el.

04. 13-án a Fő úton egy családi ház kerítésének ütközött egy személygépkocsi.

Az elmúlt időszakban több olyan tüzeset történt a bányatavak környékén, amelyek körülményei gyanúsak voltak. A rendőrség vizsgálatot folytat ezekben az ügyekben.

A rendőrség kéri mindazok jelentkezését, akik e tüzesetekről bármilyen információval rendelkeznek.

Itt a tavasz, megnőtt a forgalom az üdülőterületeken. Egyre többen töltik szabadidejüket a telkükön. A rendőrség ismételtlen kéri a hétvégi házak tulajdonosait, ne hagyják értékeiket (pl. kisgépeket) felügyelet nélkül. A szomszédok figyeljenek egymás portájára, gyanús személyek megjelenése esetén értesítsék a helyi rendőrséget.

Összeállítottuk *Péczely Csaba* rendőr főhadnagy, őrsparancsnok-helyettes tájékoztatása alapján

## Útépités kisebb kellemetlenségekkel

Kellemetlen jelenségekkel találják időnként szembe magukat az útépitők Vörösváron. Azt már megszokhatták, hogy a mindent jobban tudó járőrök beleszólnak a munkájukba, mit hogy csináljanak. Az azonban ugyancsak meglepte tavaly a Zrínyi utcát aszfaltozó munkásokat, hogy műszakvezéskor nem tudták elindítani a munkagépeket. Kiderült ugyanis, hogy az éjszaka leple alatt valakik megcsapolták az üzemanyagtartályokat és „olajra léptek” az olajjal...

„Amit raktak reggel, leomlott estére, amit raktak estére, leomlott reggelre” – idézhették volna a közismert balladát az április első felében az Erkel Ferenc utcában dolgozó útépitők. Az egyik ház elől ugyanis az ott lakók állandóan kidöntötték a nekik nem tetsző szegélyköveket. Az átlagosnál nagyobb szegélykövek elhelyezésére azért volt műszakilag szükség, hogy a csapadékvíz a keresztutcából ne folyjon be a ház udvarába.



## Borzongás és remény

Ahogy feltételeztük, valóban sok embert megindított a Vörösvári Újság legutóbbi számában megjelent Királyi vér című cikkünk. Voltak olyan vörösváriak, akik dr. Opál Sándort felkeresve, személyesen is elmondták neki, milyen fontosnak és örömtelnek tartják, hogy végre a nyilvánosság elé tárta saját és családja megdöbbentő élettörténetét. Cikkünk nyomán már egy osztrák lap is megkereste őt, beszéljen ezekről a hihetetlen tényekről. Nem csoda, hogy városunk polgármestere, Grószné Krupp Erzsébet is úgy érezte, el kell mondania az érzéseit, gondolatait ezzel kapcsolatban:

– Hátborzongató történeteket ismerhettünk meg. Olyanokat, amelyek első olvasatra valóban hihetetlennek tűnnek. De ezek legalább nyilvánosságra kerültek, mindannyiunk megdöbbenésére és okulására. Örülök, hogy Opál Sándor vállalta ezt, mert az ilyen fontos dolgokról beszélni kell. És köszönöm, hogy elsőként ránk gondolt, hiszen számunkra is lényeges a múlt, a gyökerek ismerete és tisztelete. Mert hány olyan ember van, aki a sírba viszi magával a történetét, a tapasztalatát, a tudását? Ismerünk ilyen vörösvári svábokat is. De attól tartok, nekünk még hosszú évekig is eltarthat, amíg igazán megismerjük, átéljük azokat a történeteket, amelyek az elmúlt évtizedekben annyi bajt, fájdalmat okoztak az embereknek, a kisebbségeknek.

Svábként pontosan átérzem, mit jelent az előítélet vagy a hátrányos megkülönböztetés, és hogy néha mennyire nehéz a kisebbségi sors vállalása. Még akkor is, ha Pilisvörösvár ebből a szempontból a szerencsésebb települések közé tartozott az országban. De tudjuk, hogy még az 1990-es években, a balkáni háború kapcsán is milyen kellemetlen élmény volt a pécsi németység titkos megfigyelése. Nem csoda, hogy a népszámlálásokkor még ma sem mindenki vallja be származását vagy vallását. Ugyanakkor azt se feledjük, hogy a rendszerváltás óta nem volt még kormány, amelyik ne kért volna elnézést a hazai német kisebbségtől az egykori kitelepítések miatt.

Számomra az a legfontosabb üzenete ezeknek a történeteknek, hogy valóban nem szabad ellentéteket szítani a nemzetiségek között. Ezek is arról győztek meg, hogy aki az embereket származásuk, vallásuk, tehetségük, tudásuk vagy bármi más alapján megkülönbözteti, az nem európai gondolkodású ember. A kirekesztés, az elnyomás veszélyes dolog, indokolatlan tragédiákat, fájdalmakat okozott és okozhat. De nagyon remélem, és egyben meggyőződéses is, hogy az Európai Unió csatlakozás után Magyarországon ilyesmi többé már nem fordulhat elő.

Várhegyi Ferenc

## Levegőnek néznek?

Azok közé az olvasók közé tartozom, akik iskolás korukban saját kárukon megtanulták, hogy a lényeg mindig a részletekben rejlik. Azóta mindig betartom, hogy:

– az apró betűkkel írt szöveget is el kell olvasni (pl. napjainkban a telefonhívások, SMS-ek díjai),

– nem szabad felületesen olvasni, mert néha zárójelbe teszik a lényegyet,

– sokszor a „sorok között” is tudni kell olvasni.

Ilyen szempontok szerint szoktam olvasni könyvet, újságot stb. egyaránt. Így tanulmányozom havi rendszerességgel a Vörösvári Újságot is.

Így akadt meg a szemem a februári számban – a képviselő-testület határozatai között – azon, hogy a testület január 29-i döntése alapján „vizsgálat indult a jegyző ellen”. A vizsgálat lefolytatására Zbrás Pálnét bízták meg. Zárójelbe téve jelent meg, hogy: „A napirendi pont vitája során hozott határozatok több oldalas szövegét terjedelmi okok miatt nem közöljük – a szerk.” Kár érte. Kár, mert mint a későbbi történések bizonyítják, sok mindenre magyarázatot adhatna.

A február 9-i ülésről szóló tájékoztatóból ugyanis már az derült ki, hogy „A képviselő testület a Heider László jegyzővel szemben megindított fegyelmi eljárásban a 24/2004. (I. 29.) Kt. sz. határozatban megjelölt 15 napos vizsgálati határidőt további 15 nappal meghosszabbította.” Ezek szerint fegyelmi eljárás indult? Mi indult valójában? (Ha indult egyáltalán!)

A vizsgálat indítása és a fegyelmi eljárás indítása ugyanis nem ugyanazt jelenti!

A legutóbbi lapszám Hírek röviden rovatában arról tudósítja az olvasót, hogy „Március 8-án a Képviselő-testület úgy döntött, hogy megszünteti a Heider László jegyző ellen indított fegyelmi eljárást, és azonnali hatállyal visszahelyezi őt állásába.”

Kutatómunkám eredményeként megtudtam, hogy a testületi ülés valójában március 11-én volt. Érdekes (?), hogy az ülésen, a jelenléti ív tanúsága szerint, nem vett részt a zárt ülés napirendjének – a vizsgálóbiztosi vizsgálatról készített jelentésnek – az előadója, a jelentés készítője, vagyis a vizsgálóbiztos Zbrás Pálné.

És akkor nézzük, mi az, amit én kiolvastam a fentiekből:

Zárt üléseken hozott döntésekről lévén szó, (nem hozzáférhetőek sem a viták jegyzőkönyvei, sem a hozott határozatok), nem tudtam kideríteni, hogy kinek a hibájából van szó egyszer vizsgálat, másszor fegyelmi eljárás indításáról. Mivel nem ugyanazt jelentik, ha maga a testület hozott ilyen – enyhén szólva nem szakszerű, – egymással nem harmonizáló döntéseket, akkor az a testületet minősíti. Vagy csak pongyola megfogalmazásról van szó, de az is minősítés. Lehet az is, hogy a vizsgálat

tapasztalatai alapján kellett fegyelmi eljárást indítani a február 9-i ülésen, de arról akkor külön kellett volna határozatot hozni.

– Úgy gondolom, ha egy eljárás elindítását több oldalas határozatokkal támaszt alá egy testület (lásd a fentiekben jelzett „zárójel” szöveget), azt nem lehet csak úgy „megszüntetni”. A vizsgálat eredményét meg kell vitatni, és annak alapján eldönteni, hogy történt-e olyan vétség, amely büntetést kell vonjon maga után vagy sem. Ha a döntés vétséget állapít meg, a büntetés mértékéről már a munkáltatói jogkör gyakorlójának kell dönteni.

– A képviselő testület egyszer mindenképpen rosszul döntött. Ha a vizsgálat megállapítása szerint az eljárás elindítása nem volt megalapozott, és ezért zárult úgy, hogy a jegyző nem bűnös, akkor azzal. Ha megalapozottan indult el, amit igazolt a vizsgálat is, mégis megszüntették a fegyelmi eljárást, akkor azzal.

– Nagy baj lenne – a képviselő-testület március 11-i döntésének előre „levajazott” voltára utalna – ha Zbrás Pálné szándékosan maradt volna távol a testületi ülésről, holott vizsgálóbiztosként, a napirend előadójaként a megjelenés a minimum, ami elvárható. A jegyzőkönyv szerint viszont még csak nem is jelezte előre távolmaradását, ami nem szokványos képviselői magatartás, mi több, föltöbb érdek. (Találgatásra ad okot.)

– Pilisvörösvár lakóinak többségét érdekli, hogy mi történik városunkban. Nem mindegy, hogy valós vagy vélt vétségek miatt, megalapozottan indítottak-e vizsgálatot (?) a város jegyzője ellen vagy sem. Nem mindegy, hogy a vizsgálati eredmények vagy – attól függetlenül – többségi döntés alapján zárult-e a jegyző „rehabilitálásával” a fegyelmi eljárás.

Nem kevesebbről van szó, mint arról, hogy egy ekkora város képviselő-testülete tagjai, Pilisvörösvár önkormányzati képviselői milyen érdekektől vezérelve szoktak szavazni, döntenek. Ez köztűgy. Rendkívül káros, ha az információhiány bizonytalanságot, még inkább, ha bizalomvesztést eredményez.

– Rengeteg szóbeszéd kering ugyanis minderről városzerte: Ki mikor és miért szavazott így vagy úgy? Ki mikor és miért változtatott véleményét? Az ülésről távolmaradók miért nem jelentek meg? Tényleg egy hatalmi harc erőpróbája volt az egész? Az emberek találgatnak, kombinálnak. A „jól értesültek” pedig „keverik a szalámit”.

– Jó lenne ezért egy hiteles tájékoztatást adni – természetesen a személyiségi jogok tiszteletben tartásával – minél előbb a lapban az egész eljárásról, annak elindításától a lezárásig bezárólag. Jó lenne tudni, hogy a minket képviselő testületi tagok valóban minket képviselnek vagy öns (párt)érdekeik alapján szavaznak hol így, hol úgy, levegőnek nézve megválasztóikat.

Ifj. Viola János

### Tisztelt Vörösváriak! Tisztelt Választópolgárok!

Az Európai Parlament magyar tagjait 2004. június 13-án választjuk meg. Az elmúlt hetekben minden választásra jogosult megkapta az ajánlószerződését is. Kérjük Önöket, hogy támogassák a

**FIDESZ MAGYAR POLGÁRI SZÖVETSÉG**-et szavazatukkal és ajánlásukkal egyaránt.

Az ajánlószerződéseket le lehet adni a Müller Kávéházban (Hősök tér 1.), ha nem tudja leadni személyesen, akkor szívesen elmegyünk érte. Tel.:06308545741

Köszönettel: Fidelitas pilisvörösvári csoportja

## Reagálás ifj. Viola János olvasói levelére

Tisztelt főszerkesztő úr!

Először is szeretném megköszönni, hogy ifj. Viola János úr által írt „Levegőnek néznek?” című olvasói levelének – a levél írójának beleegyezésével – részemre másolatban átadta, és lehetőséget biztosít a levélben felvetett kérdések, gondolatok és észrevételek megválaszolására. Bár úgy érzem, vannak a levél-



ben olyan felvetések is, melyek a levél fő témájához kapcsolódnak, de ezek megválaszolása másokra marad.

A 2004. január 29-i zárt ülésen 23-26/2004(I.29). Kt. sz. összesen négy határozat született.

- A jegyző elleni fegyelmi eljárás megindításáról. A Ktv. / A köztisztviselők jogállásáról szóló törvény / 51§ (1). „A fegyelmi eljárás megindításának alapja: alapos gyanú. A gyanú – a vizsgálati eljárás során – a jelentéssel kapcsolatos minősítést”.

- A fegyelmi vizsgálóbiztos kijelölése, a fegyelmi eljárás vizsgálatának lefolytatásához.

- A jegyző felfüggesztése a fegyelmi vizsgálat időtartamára.

- A felfüggesztés időtartamára a jegyző feladatai ellátására megbízott jegyző kijelölése.

- A fegyelmi eljárás 3 szakaszra bontható:

- Az eljárás megindítása.

- A vizsgálati szakasz. (Vizsgálóbiztos kijelölése – vizsgálat lezárása – vizsgálóbiztosi jelentés.)

- Döntési szakasz. (Fegyelmi Tanács tanácskozása, határozat meghozatala, és döntés.)

A 2004. február 9-i 33/2004 (II.9) Kt. sz. határozattal

- a fegyelmi eljárással kapcsolatos vizsgálat időtartamát 15 nappal meghosszabbította.

A határidő meghosszabbítására – a Ktv. lehetővé teszi, hogy a fegyelmi jogkör gyakorlója, jelen esetben a képviselő-testület vizsgálati időtartamát egy ízben legfeljebb 15 nappal a

vizsgálóbiztos javaslatára meghosszabbíthatja – azért volt erre szükség, mert az államigazgatásban alkalmazott szabályozások, eljárási rendek teljesen mások, mint azok, melyeket mi nem köztisztviselők a mindennapokban használunk. Az objektív és szabályosan lefolytatandó vizsgálatához több helyi szabályozást, valamint a köztisztviselők jogállásáról szóló törvények áttanulmányozását kívánta meg. A vizsgálóbiztos összefoglaló véleményét a vizsgálat lezárásától számított 8 napon belül köteles a fegyelmi jogkör gyakorlójának megküldeni.

A fentebb hivatkozott Ktv. szerint a vizsgálóbiztos jelenléte nélkül nem tartható meg a Fegyelmi Tanács ülése. Ugyanakkor a Fegyelmi Tanács tagjai által a hozzá intézett kérdésekre válaszol, de nem vesz részt a Fegyelmi Tanács tanácskozásán, a határozat meghozatalában, és nem szavazhat.

A 2004. március 8-ra meghirdetett képviselő-testületi ülés, a testület határozatképtelensége miatt elnapolásra került, 2004. március 11-re. A két képviselő-testületi ülésről mellékelem a jelenléti ívek másolatát.

Az április 13-i, húsvét utáni héten a Polgármesteri Hivatal Szervezési Osztályán az alábbi felvilágosítást kaptam: a fenti két rendkívüli zárt testületi ülésről még nem került ki a hivatalból sem a jelenléti ív, sem az ülések határozata.

Tisztelt ifj. Viola János Úr, engedje meg, hogy megkérdézzem: Ön hol végzett kutató munkát? Az, hogy Ön a levélben az ülés március 11-i jegyzőkönyvére hivatkozik, az is

felmerül bennem, vajon ki- vagy kiknek a sugallatára végzett kutató munkát, hiszen zárt ülésekről van szó. Zárt ülések esetében a jelenléti ívek és határozatok nyilvánosak – a levélben leírtakkal szemben – melyek teljes szövege megtekinthető:

- a Városi Könyvtárban,
- Vörösvár Honlapján,
- a Polgármesteri Hivatalban.

Ennél bővebb tájékoztatás már a zárt ülés anyagának ismeretét jelenti, ami egyebek mellett személyiségi jogokat is sérthet. A zárt ülések jegyzőkönyveit a képviselők sem kaphatják meg, másolat nem készülhet róla, csak a Hivatalban olvashatja, tekinthet bele az arra jogosult. Én itt megkérdőjelezem az Ön által felvetetteket, hogy egy képviselőtől vagy egy köztisztviselőtől mi az a minimum, ami elvárható, hiszen köti esküje, titoktartási kötelezettsége. Ebben a konkrét esetben a határozatok ismerete sok, az Ön levélben felvetett kérdésre adná meg a választ.

A képviselő-testületi határozatok és jelenléti ívek – zárt ülésekről is – nyilvánosak. A jegyzőkönyvek is – csak a nyilvános ülésekre vonatkozóan – olvashatóak a hivatalban és a könyvtárban. A levélben felvetett információ hiánya, a találgatások valóban komoly problémát jelentenek. Jelen ügyben, hogy miért nem kerültek nyilvánosságra az ülések határozatai, nem tudom. Ez számomra is nyitott kérdés marad.

Zrás Pálné  
önkormányzati képviselő



A Városi Könyvtár falai közt 15 évvel ezelőtt megalakult egy párt helyi szervezete, amely akkor még nem tudta pontosan, milyen szervezeti forma is lenne a legmegfelelőbb a számára, tömegmozgalom, társadalmi mozgalom vagy politikai párt? A politikai változások azonban egyértelművé tették számukra: egységes politikai párttá kell válni és az országgyűlési választásokat meg kell nyerni. Ez a párt a Magyar Demokrata Fórum, amely a választók bizalmából magára vette a rendszerváltás jogi és gazdasági folyamatainak véghezvitelét.

Antall József és pártja elkötelezett volt európai integrációnk mellett. A bátor javaslat a Varsói Szerződés megszüntetésére tőle hangzott el a szervezet utolsó konferenciáján. Ma nem áll más út Magyarország előtt, minthogy az Európai Unió tagállamaival felvegye a lépést és csatlakozzon a sikeres nemzetekhez. Ehhez az országnak megfelelő vezetőkre van szükség, akik a nemzet érdekeinek megfelelően viszik előbbre közös dolgainkat.

Április 16-án a könyvtárban együtt ünnepeltük vendégeinkkel ezt a 15 éves jubileumot és tekintetünket az európai parlamenti választásokra helyeztük. Egyszerre volt boldog emlékezés és erőgyűjtés a választásokra. Ebben színvonalas beszédek és nagyszerű fellépők voltak segítségünkre.

Az ünnepséget a Himnusz hangjai nyitották, majd dr. Biró Benjamin, az MDF Pilisvörösvári Szervezetének elnöke köszöntötte a jelenlévőket, röviden visszatekintett erre a tizenöt évre, amelyre joggal lehetünk büszkéek. Az MDF helyi szervezete 1990-ben országgyűlési képviselőt adott ennek a választókerületnek Szauter

Rudolf személyében, akit mindig igazi vörösváriként dolgozott, kutatta és meg is lelte azokat lehetőségeket, amellyel az itt élők életét segíthette. Botzheim István személyében pedig két ízben polgármestert, aki szintén elkötelezetten a közérdekért, feladatát szolgálatnak tekintve járt el. Valamint számos önkormányzati képviselőt az elmúlt ciklusokban. Köszöntőjében kiemelte a mai helyzettel kapcsolatban, hogy „a Magyar Demokrata Fórum által képviselt értékekre égetőbb szükség van, mint valaha. A po-



litikai élet egyre inkább süketek párbeszédére hasonlít és a kormány többséggel rendelkező erők teljesen figyelmen kívül hagyják az ellenzék javaslatait”. A Magyar Demokrata Fórum önálló politikai szerepvállalásával kapcsolatban elmondta, hogy azt nem mindenki nézi jó szemmel manapság. Véleménye szerint a politikai versenyben is a kettő több mint egy, és ha a jelenlegi kormány-közlés megalakulására gondolunk, ezt pontosan láthatjuk is. A választók politikai rettegése bonyolultabb annál, hogy egyetlen párt lefedje azt. Ha valaki azt gondolja, hogy most két malomban őrünk a Fidesszel, akkor arra gondoljon, hogy a megörölt lisztből 2006-ban közösen süthetjük ki a kenyeret, egy jobboldali győzelem formájában.

A köszöntő után Szabó Tamás és Spanberger Zsolt adta elő Haydn Sonettino című művét, zongorán kísért Szlovensák Péter, a zeneiskola zongoratanára, aki ezt követően egy Mozart zongoradarabot játszott el.

A kiváló előadást követően dr. Dávid Ibolya, az MDF elnöke osztotta meg gondolatait velünk az MDF 15 évéről, a jövő lépéseiről és feladatairól. Magyarország előtt egyszerűen nem áll más út, mint a csatlakozás, húsz évvel ezelőtt ki gondolta volna, hogy május elsején újra

intézményesen is Európához fogunk tartozni, oda, ahova mindig is tartoztunk. Többek között felhívta a figyelmet arra, hogy a két-párti struktúra túlságosan leegyszerűsíti a rendszert, 15 évvel ezelőtt nem azért akartunk többpártrendszert, hogy összesen két választása legyen a polgárnak, amikor a választásokon az urnához lép. Ha csak két párt marad, és azok túlságosan gyűlölik egymást, az ketté szakíthatja az országot, ha pedig esetleg kicsit megszeretik egymást, akkor pedig a korrupció növekedése és az összekacsintások kora következhet el. Szükség van ezért olyan erőre, amely kontrollt képez és nem engedi, hogy a közérdek sérüljön. Ezt a szerepet kell a Magyar Demokrata Fórumnak betöltenie. A tartalmas, magvas gondolatokat magában foglaló beszéd után az ünnepség méltó lezárását jelentette a Peller Anna művésznő előadásában felcsendülő, szívnkhöz közel álló, nagyszerű dalok.

A rendezvény befejezése után a helyi szervezet elnöke egy kis fogadásra invitálta a jelenlévőket és pezsgő és sós sütemények társaságában, közvetlen hangulatú beszélgetés alakult ki, amelyben dr. Dávid Ibolya elnök asszony is részt vett.

MDF Pilisvörösvári Szervezete

# Csíkszeredai útinapló

Március közepén Erdélyben forgattam egy rövid filmet a csíkszeredai jégkorongról az MTV-nek. Balszerencsémre éppen akkor indultam útnak, amikor a román vasutasok sztrájkba léptek. A biharkeresztesi határig még eljutottam, de tovább már nem. Ott álltam a sötétben, egy szatyor kazettával a kezemben, és vártam a megmentőt. Amely kisvártatva meg is érkezett, egy Budapestről indult magánbusz képében. Így némi szerencsével, no meg erdélyi vendéglátóim telefonos szervezésének köszönhetően másnap reggel mégiscsak bekopogtathattam a Fenyő hotel ajtaján. (Amelyet egyébként bátran tudok az odalátogatók számára ajánlani, mert minden igényt kielégít és nem is drága.)

Az egyik román tévé helyi operatőrével, Ferenc Hunorral rögtön munkához is láttunk. (Erdélyben gyakori szokás, hogy a szülők olyan magyar neveket adnak a gyerekeknek, amelyeket még véletlenül sem lehet románosítani.) Nos, Hunorral alaposan behúztunk, három napig keményen dolgoztunk. Riportokat készítettünk egykori és jelenlegi játékosokkal, vezetőikkel, szurkolókkal. 75 esztendő történetét próbáltuk meg feldolgozni.

A csíkszeredaiak roppant büszkék a jégkorong-sportjukra. A katolikus hitűkhöz a legnehezebb időkben is ragaszkodó emberek úgy tartják, ez a sport a második vallásuk. Szavakkal talán nem is lehet kifejezni, mit jelent ez nekik. Többszörös román bajnokok, kupagyőztesek, illetve az 1940-es évek elején magyar bajnoki bronzérmeket is szereztek.

Az 1943/44-es idényben nálunk, Csíkszeredán rendezték a magyar bajnokság döntőjét. Itt volt a Kassa, a Marosvásárhely, Budapestről a BBTE és a BTE, no meg mi. A havasokból szánokkal jöttek le az emberek, hogy megnézzék a mérkőzéseket. Nagyon szép volt

minden – emlékezett csillogó szemmel a 90 évesen is szálfagyenes tartású Szentés Gábor, a csapat egykori játékosa, aki a búcsú kézfogáskor a szemembe nézett, és azt mondta: – Üdvözlöm a magyarokat.

Nagyon megható pillanat volt.

Mint ahogy az is, amikor a Steaua Bukarest



Csíkszeredai hokisok (sötétben) akció közben

elleni bajnoki döntőben néhány perccel az első mérkőzés előtt több ezer ember mély átéléssel elkezdte énekelni a székely himnuszot. Bevalom, megkönnyeztem, olyan erős volt a hatása. Előkerült néhány magyar zászló is, és találkoztam olyan szurkolóval, aki alulra a szeredai hokiklub mezét, fölé pedig a magyar válogatott mezét húzta fel. Mindegyik a szívem közepében van – válaszolta meg a ki nem mondott kérdést, majd sietett helyet foglalni.

A másik nagy székely városból, Székelyudvarhelyről is sokan eljöttek szurkolni, Csík-

szereda előjárói pedig szintén kötelességüknek érezték, hogy biztassák a csapatot. Az országgyűlési képviselőjük, Ráduly Róbert (az öregfiúk csapat játékosa) is végig izgult a győzelemért.

– Először nyerjük meg a bajnokságot, ráérek azután is Bukarestbe menni – mondta még a mérkőzések előtt. És a képviselő úr a végső győzelmet hozó második találkozó után, szinte gyerekes örömmel sietett oda hozzám, hogy „Ugye megmondtam, hogy mennyire

nyerünk!” – felkiáltással kifejezze boldogságát.

Azt hiszem, ezek is érzékeltetik, hogy Erdélyben a jégkorong több mint sport. Az identitástudatuk része, egy olyan dolog, úgy, amelyet sikerre vihetnek Bukaresttel szemben. Bizony szemben, mert ahány emberrel csak beszéltem, mind egybehangzóan, példák sokaságával nyomatékolták, hogy a kisebbségi lét még a sportban is mennyi hátrányt jelentett és jelent. De legalább ebben, néha nyerhetnek.

Ha valaki tudni szeretné, hogy a sport milyen sokat jelenthet egy nehéz helyzetben lévő népnek, ajánlom, látogasson el egy Csíkszereda–Steaua Bukarest hokimeccsre. Életere szóló élményt fog szerezni.

Jómagam tanúja voltam, hogy a boldog játékosok a székely himnusz eléneklése után óvatosan ráhelyeztek egy magyar sportzászlót is a román bajnoki aranyéremért járó kupára. Merthogy rend a lelke mindennek.

Hazafelé már könnyebb utam volt.

Várhegyi Ferenc

Linkájánló: <http://www.sportclub.ro>

## Európa színei

Magyarország EU-csatlakozásának előestéjén a Halastó Kempingben többek között angol, olasz, svéd, belga, német, holland, portugál focicsapatok mérkőzéseit láthatják az érdeklődők. De, ha a játékosok között ismerős arcokat fedeznek fel, ne lepődjenek meg. Ugyanis a vörösvári iskolák diákjai alkotják ezeket a csapatokat. Minden osztály játékosai, egy általuk kiválasztott Európai Unió ország színeire lesznek kifestve, így a meccsek idején valóban színes kavalkád látható majd. Április 30-án már délelőtt pályára lépnek a csapatok, remélhetőleg szép számú közönség előtt. Elvégre ritkán adatik meg, hogy fiainkat egy helyen, nagy létszámban láthassuk sportolni. 5 + 1 fős csapatok rúgják majd a bőrt, a játékidő 2x10 perc. Ezen az Európát köszöntő rendezvényen a Mutnyánszky Ádám Szakképző Iskola, a Templom téri Általános Iskola, a Vásár téri Német Nemzetiségi Általános Iskola, és a Német Nemzetiségi Gimnázium állít ki csapatokat.

A szervezők azonban úgy gondolták, hogy Európát nem csak egy sportággal illik üdvözölni. Így a diákok számára a foci mellett kötélhúzó versenyt is rendeznek. Valamint tókerülő futóversenyt, ez a nap tehát garantáltan eseménydús lesz. Május elsején pedig a felnőttek mérhetik össze állóképességüket és gyorsaságukat a számukra rendezendő tókerülő futóversenyen. Kortól és nemtől függetlenül, a helyszínen bárki benevezhet. És mert a labdarúgás örök sláger, a felnőttek számára is lesz focitorna. A szervezők az első 16 csapat nevezését fogadják el. Ezek az események valószínűleg még sokáig emlékeztetések maradnak a résztvevők számára. Ahogy az dukál is, egy, az ország sorsát hozó idősre meghatározó jeles alkalomkor. (Remélem, még évtizedek múlva is jó érzéssel gondolhatunk vissza erre a napra. Mert az egésznek csak ebben az esetben van /volt/ értelme.) Felhőtlen örömet kívánok hozzá.

Várhegyi Ferenc

## Kispályás foci

A tavalyi nagy siker nyomán a Pilisvörösvári Szabadidő Sportegyesület újra megrendezi a kispályás labdarúgó bajnokságot. Ebben az esztendőben 13 csapat nevezett a sorozatba, köztük két új együttes is. Két fordulón már túl is vannak a csapatok. A vörösvári sporttelep kézilabda pályáján továbbra is szombaton délutánonként 16 órától, illetve vasárnap délelőtt 8.30-tól kezdődnek a mérkőzések. A rendezők minden érdeklődőt szeretettel várnak. A torna komolyságát egyébként jelzi, hogy a szervezők tovább fejlesztették a szabályokat, szigorították a büntetéseket. Ahogy eddig, most is csak amatőr labdarúgók játszhatnak ebben a bajnokságban, tehát továbbra is klasszikus szabadidő-sportról van szó. A mérkőzések eredményeit, a bajnokság állását, a góllövőlistát, pedig, hamarosan az interneten is megtalálhatják az érdeklődők.

Várhegyi Ferenc

## Személyi kölcsön

- 75.000 Ft-tól 3.000.000 Ft-ig
- Kezes és fedezet nélkül
- Nettó 50.000 Ft-os jövedelemtől
- Nyugdíjasoknak is

Hitelösszeg	Havi részlet	Futamidő
300.000 Ft	9614	60 hó
750.000 Ft	23.329 Ft	60 hó
1.500.000 Ft	44.866 Ft	60 hó

Tel: 06-20-3178-680



## Megérkeztek



03. 12. **Szőnyi Tamás**, Szőnyi Tamás és Schuck Szilvia fia

03. 17. **Hegyes Áron**, Hegyes József és Sáska Andrea fia

03. 27. **Rátkai Zsófia**, Rátkai Zsolt és Kőrösy Mariann leánya

04. 09. **Czibula András**, Czibula András és Porkoláb Ilona fia

## EGYHÁZI ESEMÉNYEK

Május 3-11. **Zarándoklat Lourdes-ba** Zoltán atya vezetésével.

Május 23. **Urunk mennybemenetelének ünnepe** – első áldozás a plébániatemplomban

Május 30. **Pünkösdszombat**  
– Bérálás a plébániatemplomban.  
Tartja **Spányi Antal** székesfehérvári megyéspüspök

Május 31. **Pünkösdhétfő**  
– Az erdei kápolna búcsúja  
10 órakor ünnepi szentmise

## Felhívás!

### a termőföldek hasznosítási kötelezettségére

A termőföldről szóló 1994. évi LV. Törvény 36. § (1) bekezdése kötelezően előírja valamennyi termőföld használója számára annak hasznosítási kötelezettségét.

A használó köteles a termőföldet az adott művelési ág sajátosságainak megfelelő agrotechnikai eljárással hasznosítani vagy termelés folytatása nélkül a talajvédelmi előírásokat betartani és a gyommentes kultúrát fenntartani.

A hasznosítással kapcsolatosan előírt kötelezettségek betartását a földhivatalok rendszeresen ellenőrzik.

Aki neki felróhatóan a termőföld hasznosításával kapcsolatos kötelezettségét elmulasztja, az annak szankciójaként földvédelmi bírságot köteles fizetni, mely a termőföld aranykorona értéke ezerszeres szorzatának forintösszege.

A fentiek alapján felhívjuk a lakosság figyelmét a termőföldek hasznosítási kötelezettségének betartására, mely mindannyiunk közös érdeke!

Körzeti Földhivatal Vezetője

## Vörösvári Újság Berischwarer Zeitung

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának közéleti havilapja

### Felelős kiadó:

Holitska Sándorné  
a Városi Könyvtár vezetője  
Fő út 82. Tel.: 06-26-330-486

### Felelős szerkesztő és tördelőszerkesztő:

Fogarasy Attila  
Tel.: 06-20-9948-733  
E-mail: fogarasy@freestart.hu

### Rovatszerkesztők:

Sax Ibolya, Toronyi Zoltán,  
Várhegyi Ferenc

### A szerkesztőség címe:

Közösségi Ház, Fő út 127.  
Tel.: 06-26-331-712  
E-mail: vorosvariujzag@freestart.hu  
Készült a Komp Kft. nyomdájában  
(Budapest, Hajdú u. 42-44).  
(Tel.: 06-1-329-7655,  
06-30-9420-049.)

ISSN 1417-6823

Megjelenik 1500 példányban.

## Köszönjük, hogy az újságot árusítják:

Halmschlager élelmiszerboltok,  
Havas kiskereskedés, Hidasi vegyes-  
kereskedés, hírlapárusok, Koller  
Elektronika, Krivinger zöldséges-  
bolt, Krausz mezőgazdasági bolt,  
Liget ABC, Margit minimarket,  
Pataki élelmiszerbolt, Sikari gyógy-  
szertár, Tácsik pékség, Turmix bolt,  
Városi Könyvtár, Vízüntő gyógy-  
szertár, Zöldesibe vegyesbolt

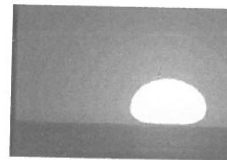
A Vörösvári Újság következő számának  
lapzártája: 2004. május 15., tervezett  
megjelenési ideje: 2004. május 25.

### Hirdetési díjaink:

Hátsó borító: ..... 80 000 Ft  
1/1 oldal ..... 40 000 Ft  
1/2 oldal ..... 20 000 Ft  
1/4 oldal ..... 10 000 Ft  
1/8 oldal ..... 5000 Ft  
1/16 oldal ..... 2500 Ft

Színes hirdetés: 25% felár  
(Az árak az áfával együtt értendők!)

## Eltávoztak



03. 08. **Schreck Tamás**, Schreck György és Hau Mária fia, 61 éves, Pozsonyi u. 55.

03. 19. **Marlok István**, Kozek Terézia özvegye, 82 éves, Nagyváradi u. 3/A

03. 30. **Koller Erzsébet**, Klencsák János özvegye, 63 éves, Lócsei u. 15.

04. 06. **Gulyás Sándor**, Gulyás Sándor és Lendvai Mária fia, 53 éves, Zrínyi M. u. 56.

04. 11. **Steckl Mária**, Kellner Mátyás özvegye, 73 éves, Csokonai u. 39.

04. 12. **Guth Terézia**, Schreck József özvegye, 88 éves, Akácfa u. 3/A

04. 14. **Hasenfrazt Károly**, Breier Teréz férje, 68 éves, Piliscsabai u. 17.

## PÉNZJUTALOM A NYOMRAVEZETŐNEK:

Már ötvenezer forint jutalmat ajánlunk fel annak, aki a Római Katolikus Plébániáról eltűnt legrégebbi anyakönyv hollétéről érdemi információval tud szolgálni. Jelentkezni a szerkesztőségben lehet.

### Fontos vörösvári weboldalak:

www.pilisvorosvar.hu  
www.vorosvar.hu  
www.pilisvorosvar.lap.hu

### HŰTŐGÉPSZERVIZ!

Hűtőgépek, fagyasztók javítása a hét minden napján. 06-20-467-7693

**Állatorvosi Rendelő  
Állatgyógyászterár**Pilisvörösvár, Fő út 61.  
(a Westel bolt mellett)**Dr. Talpag Bálint**

Nyitva tartás:

H, Sz, P: 9-11 és 15-18

K, Cs: 15-18

Szo: 8-12

**Hívásra házhoz megyek**Tel.: 26-330-348  
06-30-203-9413**Februártól áprilisig ivartalanítási akció!!!**Angol nyelv-  
tanárt keres  
nyelviskola  
másodállásban  
hosszútávú  
munkára.

Telefon:

20/332-7634,

20/222-3641

**BÉRELHETŐ**Hosszú távon a HOR Kft.  
solymári telephelyén:

- szabad terület
- nyitott szin
- zárt raktár
- üzemcsarnok
- irodaházban
- irodahelyiség
- bemutatóterem  
(boltnak is alkalmas)

Érdeklődni:

Baliáné Kovács Zsuzsa

06-26-360-085

06-30-308-3072

06-20-999-7716

**Reumatológia  
Lézerterápia  
Lézer-akupunktúra  
rendelés**

Dr. Szakmári Magda

Szerda 17-19.

Fő út 27/A

Időpontegyeztetés telefonon

06-30-3019-777

Kerttervezés, kertépítés, rendszeres  
kertápolás, automata öntözőrendszerek, dísz-  
tavak, út- és térburkolás, teljes körű kerti  
gépészet tervezés-építés referenciákkal,  
garanciával, akciókkal.**Kérje díjmentes helyszíni felszerelésüket!**

HORTUS HUNGARIKUS JÁRAI MÉRNÖKI IRODA

Tel.: 06-20-320-1062

E-mail: jarai1@axelero.hu

**A SVÁBBAU Ipari Szolgáltató  
és Kereskedelmi Kft.****Munkatársakat keres  
az alábbi unkaörökbe:**

- projekt asszisztens
- gépészeti értékesítő

Elvárások:

- magyar és külföldi szaniter-épületgépészeti  
ipar ismerete
- felhasználói szintű számítógépes ismeret  
(Office)
- jó kapcsolatteremtő képesség
- szakirányú közép- vagy felsőfokú végzettség

Olyan dinamikus, lelkes, eredmény-orientált mun-  
katársat keresünk, aki hatékonyan dolgozik mind  
önállóan mind csapatban.A pályázatokat rövid szakmai önéletrajz formában  
a következő címre kérjük megküldeni:

Svábbau Kft. 2083 Solymár, Bécsi út 17/C

Fax: 26/362 296 Tel.: 26/560 820



BIZTONSÁGOS ÚT A JOGOSÍTVÁNYHOZ

**Autó-motor és  
segédmotor-tanfolyam**Elmélet: **ÚJ HELYEN!** A Községi Házban(Kultúrház) **Pilisvörösvár, Fő út 127.****Akár 36 havi részletfizetés is!****A következő hétfői tanfolyam indul:****2004. 04. 30-án**

Oktatási napok:

péntek 17-20<sup>30</sup>, szombat, vasárnap 8-13<sup>30</sup>

Ügyfélfogadás:

Hétfő-szerda-péntek 18-20-ig, szombat: 10-12-ig

Pató Gábor, Pilisvörösvár, Béke u. 12.

Tel.: 06-26-331-898; Tel./fax/üz.: 06-1-212-0464

SMS: 06-20-513-5950; E-mail: jogsivia@freemail.hu

Internet: [jogsivia.moto.hu](http://jogsivia.moto.hu)**Részletes tájékoztatót ingyen és kötelezettség  
nélkül küldünk postán, faxon vagy e-mailben.**





# PÉLEUSZ

NYELVISKOLA ÉS NYELVVIZSGAHELY



ESZTERGOM · PILISCSABA · PILISVÖRÖSVÁR · SOLYMÁR · VÁC  
 AKKREDITÁLVA: AK-XVI/21/2003 OKÉV ENG.SZÁM: 07-0291-03

**Legyen sikeres az Európai Unióban,  
 tanuljon nyelvet a Péleusz Nyelvstúdióban!**

## Intenzív nyelvtanfolyamaink:

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> nyelvvizsga-előkészítő kurzusok | <input checked="" type="checkbox"/> tanfolyamdíj: 56.000 Ft     |
| <input checked="" type="checkbox"/> angol és német nyelvből         | <input checked="" type="checkbox"/> tanfolyamkezdés: áprilisban |
| <input checked="" type="checkbox"/> heti 3x3 óra (összesen 80 óra)  | <input checked="" type="checkbox"/> cégek részére kedvezmények  |

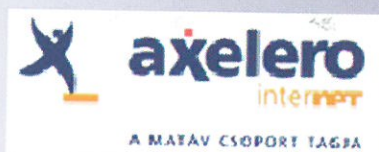
## Nyelvstúdióink:

Pilisvörösvár, Fő út 33.  
 ☎: 26/330-542  
[www.peleusz.hu](http://www.peleusz.hu)

**Készüljön velünk az EU-csatlakozásra!**

**A RÉGIÓ EGYETLEN MINOSÍTETT NYELVISKOLÁJA**

# Dzsébri Szoft Computer Szalon



Üzletünkben számítógépek és számítástechnikai alkatrészek nagy választékát kínáljuk!  
 Internet előfizetések, telefonkészülékek. Analóg, ISDN, ADSL vonalak.  
 Számítógépek 10% kezdőbefizetéssel, akár 36 hónapos futamidővel!

**Vállaljuk cégek, vállalkozások rendszerkarbantartását!**

**Állandó készenlét, rövid kiszállási idő szerződéses partnereink részére.**

2085 Pilisvörösvár, Fő út 75. (a rendőrséggel szemben)

Tel: 06-26-530-188 [info@dzsebriszoft.hu](mailto:info@dzsebriszoft.hu) [www.dzsebriszoft.hu](http://www.dzsebriszoft.hu)

**matáv** **P**ont

Hivatalos partner





3 ÉV - 3 ÚJ  
KERTÉSZET  
PEST · BUDA · ÓBUDA

A KERTEK KERTJE



NEW  
GARDEN

## Miért érdemes ellátogatni az óbudai kertáruházunkba?

NEW GARDEN ÓBUDA

- Megnyitjuk Óbuda legújabb és legmodernebb kertáruházát.
- Kerti növények gazdag kínálata.
- Mindig kaphatók, nagyméretű, óriásnövények, amellyel kész kertet építhet.
- Különleges, mediterrán növényválasztékunk egyedülálló.
- Mintakertekben próbálhatja ki, melyik stílus tetszik Önnek a legjobban.
- Kerti kiegészítők széles választéka. Műanyag és terrakotta cserepek, virágtartók, görgeteg kövek és sziklák.
- Minden terméket legalább 5% törzsvásárlói kedvezményel vásárolhat meg.

2011 Budakalász  
Luppa-szigeti elágazás  
Tel./Fax: 06 26/340 309  
E-mail:  
kertekkertje@newgarden.hu

Nyitva tartás:  
Márciustól minden nap  
8-18 óráig

Törzsvásárlói kedvezménye a szomszédos  
HERMES boltban is érvényes.

*Hívja a 06 23/428 031-es telefonszámot  
és kérje ingyenes tavaszi hírlevelünket!*

VIRÁGZÓ EGYNYÁRIAK,  
ÉVELŐK ÉS MUSKÁTLIK  
GAZDAG VÁLASZTÉKA!







## 2004. május

május 1. (szombat)	10 órától	<b>Nyomás az Unióba!</b> – önkormányzati rendezvény az uniós csatlakozás megünneplésére a Halastó Campingben
május 8. (szombat)	7 <sup>30</sup> óra	<b>Madarak és Fák Napja</b> – látogatás a dinnyési Madárrezervátumba a Pilisvörösvári Környezetvédő és Természetbarát kör és a Pilisvörösvári "Süvöltők" Madárbarát Kör szervezésében – találkozó a vasútállomáson
	15 óra	<b>Kreatív Műhely - Gyermeknapra készülünk</b> a Gradus Egyesület szervezésében
	10 óra	<b>A Túzoltó Egyesület Flórián-napi ünnepi megemlékezése</b> a Német Nemzetiségi Fúvószenekar közreműködésével
	19 <sup>30</sup> óra	<b>Tanári koncert</b> - kicsit másként - a Zeneiskolában (klasszikus és modern darabokkal lépnek fel az iskola tanárai)
május 9. (vasárnap)	9-12 óráig 12-15 óráig	<b>Ruhagyűjtés</b> a Gradus Óvodában - ruhák összegyűjtése összegyűjtött ruhák szétosztása
május 10-től (hétfő)		<b>Kiállítás</b> az Európai Unióhoz való csatlakozás jegyében – a Községi Házban
május 15. (szombat)	7 <sup>45</sup> óra	<b>Pilisvörösvári Környezetvédő és Természetbarát Egyesület túrája</b> a Vásér térről (Piliscsév - Vörös út - Pilis-nyereg - Fekete kő - Két-bükkfa-nyereg – Mária pad – Pilisszántó)
május 16. (vasárnap)	15 óra	<b>Felnőtt klubdélután</b> a Gradus Egyesület szervezésében (kézműves foglalkozás nagyoknak, felnőtteknek, saját anyagaikból)
május 22. (szombat)	7 <sup>45</sup> óra	<b>A Pilisvörösvári Környezetvédő és Természetbarát Egyesület túrája</b> a Vásér térről (Tokod – Hegyes-kő – Tokodi pincék – Kőszikla – Mogyorósbánya – Öreg-kő – Péliföldszentkereszt)
	9 órától	<b>Egészség-nap</b> a Községi Házban (előadások, diagnosztikai mérések)
május 26. (szerda)	15-15 <sup>45</sup> óra	<b>Kondicionáló torna</b> felnőtteknek a Széchenyi úti óvoda szervezésében (Németh Csilla testnevelő tanár vezetésével)
	16-17 óra	<b>Kispályás focivetélkedő</b> a Rákóczi úti óvoda szervezésében
május 29. (szombat)	15-18 óra	<b>Gyermeknap majális</b> a Rákóczi úti óvoda szervezésében
	20 órától	<b>Előadói est</b> a Községi Házban – fellépnek: Endrődi Éva, Alex Tamás, Ihos József, Peller Anna, a Színművészeti Egyetem hallgatói és a T BOY zenekar (belépő: 2000 Ft)
május 30. (vasárnap)	10 óra	<b>Utcabál</b> a Heimatverein szervezésében
	17 óra	<b>Bérmálás</b> a Nagytemplomnál a Német Nemzetiségi Fúvószenekar szervezésében
március 31. (hétfő)	10 óra	<b>Német-magyar mise</b> az Erdei Kápolnában a Német Nemzetiségi Fúvószenekar közreműködésével

**A Város kulturális programjairól tájékozódhatnak  
a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) honlapon és a Vörösvári Újságban.**

Továbbra is várjuk az intézményektől és civil szervezettől minden hónap 15-ig a következő havi programokat.

## AZ UNIÓS CSATLAKOZÁSSAL ÖSSZEFÜGGŐ SPORT- ÉS KULTURÁLIS RENDEZVÉNYEK

FIGYELEM! AZ ELŐZŐ SZÁMUNKBAN MEGJELENTEKHEZ KÉPEST VÁLTOZÁSOK TÖRTÉNTEK!

### 2004. április 30. **Halastó Camping**

- 8<sup>30</sup> – 13 óráig „*Európa-bajnokság*”: a csapatok egy-egy uniós ország nevét viselik, és ennek az országnak a zászlaját arcukon viselik arcfestéssel  
**Ifjúsági kispályás labdarúgó torna** 10-18 éveseknek – körmérkőzések:  
- a két általános iskola 5. és 6. osztálya, a két általános iskola 7. és 8., valamint a gimnázium 7. és 8. osztálya, a gimnázium 9. osztálya és a szakmunkásképző 9. osztálya, a gimnázium és a szakmunkásképző 10. és 11. osztálya
- 9<sup>30</sup> – 12 óráig **Tókerülő futóverseny** – az 5. osztálytól a 10. osztályig évfolyamonként a diákok külön-külön fiú-lány kategóriában mérik össze erejüket (külön díjazás)
- 10<sup>00</sup> – 12 óráig **Kötélhúzás** – az osztályok 10-10 fős fiú-lány vegyes csapatokat állítanak ki, a szervezők évfolyamonként külön díjazzák a legjobbakat
- 10 órától **„Mi tanuljunk tőletek!”** – A Napos Oldal Szociális Központ szervezésében a fogatékos és egészséges gyerekek közös játéka kézműves foglalkozás keretében; zászlók készítése különböző technikákkal, agyagozás, textilmontázs, képeslapok készítése
- 13<sup>15</sup> **Eredményhirdetés**
- 10 – 14 óráig A versenyek mellett **szórakoztató programok, játékok**:  
- kerékpár akadályverseny a Pilis Cross Country Club szervezésében (a részvételhez nem szükséges saját kerékpár); kvízműsor a gyerekeknek játékmester irányításával; strandröplabda, pingpong, csocsó, lábrex, tengó
- 10 órától **Európa-sátor** a Péleusz Nyelviskola szervezésében –előadás az uniós nyelvoktatásról és a vizsgákról, szórakoztató nyelvtanulás (a gyerekek megismerhetik több, számukra új európai nyelv alapszókincsét és betekintést nyerhetnek Európa nyelvi sokszínűségébe)

### **Bajcsy-Zsilinszky tér**

- 18 óra Térzene a Városháza előtt, közben Májusfa-állítás a FIVE és a Heimatverein közreműködésével
- 18<sup>30</sup> óra **Beethoven IX. szimfóniája**, valamint a Nemzeti Himnusz a Német Nemzetiségi Fúvószenekar előadásában
- 18<sup>40</sup> óra **Grószné Krupp Erzsébet polgármester köszöntője**  
**Gröbenzell polgármesterének ünnepi beszéde**
- 19 óra **A magyar, uniós és vörösvári zászlók ünnepélyes felvonása**
- 19<sup>15</sup> óra **Állófogadás a meghívott vendégeknek**

### **Halastó Camping**

- 20 óra **Bolero zenekar**
- 23 óra **Tűzijáték**
- 23.15 óra **Fellép: Charlie. Utána zene-tánc hajnalig a Boleroval**

### 2004. május 1. **Halastó Camping**

- 9-17<sup>30</sup> óráig **„Európa-bajnokság 2”**: Kispályás labdarúgó-kupa felnőtt csapatok számára  
A nevezések számától függően kerülnek kialakításra a csoportok, a verseny egyenes kieséssel dől el. Az első 16 csapat nevezését fogadjuk el, jelentkezni lehet Pándi Gábornál a 70-2266639-es telefonszámon
- 10<sup>00</sup> órától **Tókerülő futás** - korosztálytól függetlenül férfi és női verseny, külön díjazással  
10<sup>20</sup> órától Férfi futóverseny  
Női futóverseny
- 10<sup>30</sup> órától **Strandröplabda, pingpong** - nevezés Müller Edinánál a 30-9-727727-es telefonszámon
- 20 óra **Ünnepélyes díjkiosztás** – a díjakat átadja Grószné Krupp Erzsébet polgármester
- 20<sup>30</sup> órától **Európa-bál**  
a Schwäbische Jungs és az Ungarndeutsche Jungs előadásában



## A képviselő-testületi és bizottsági ülések összesített részvételi adatai 2003-ban

**2003. évi képviselő-testületi ülések száma a közmeghallgatással együttesen: 21.**

### Az üléseken részt vettek:

1. Grószné Krupp Erzsébet polgármester	21
2. Bruckner Katalin	19
3. Falics János	19
4. Falics Jánosné	17
5. Halmschláger Antal	16
6. Havas Ferenc	21
7. Kárpáti János	20
8. Keszthelyi László	17
9. Kós Beatrix	4
10. Krupp János	21
11. Molnár Sándor	19
12. Müller János	21
13. Müller Márton	20
14. Pándi Gábor	21
15. Szakszon József	19
16. Temesvári Anna	20
17. Ujvári Hedvig	16
18. Zbrás Pálné	21

### A KPEB - KVB - VFB 2003. évi 18 együttes bizottsági ülésén részt vettek:

1. Falics János VFB tag	12
2. Halmschláger Antal VFB elnök, KVB tag	13
3. Havas Ferenc KPB tag, KVB tag	16
4. Keszthelyi László KVB tag	12
5. Krupp János KVB elnök, VFB tag	18
6. Molnár Sándor KPB tag, VFB tag	15
7. Müller János KPB elnök	17
8. Müller Márton VFB tag	10
9. Zbrás Pálné KPB tag	17
10. Dénes Zoltán VFB külsős tag	1
11. Elsand György VFB külsős tag	15
12. Gemela Márton KPB külsős tag	6
13. Illés Sándor KVB külsős tag	17

14. Ludvig Károly KPB külsős tag	16
15. Neubrandt István KPB külsős tag	14
16. Preszl Gábor VFB külsős tag	11
17. Stifter Ferenc VFB külsős tag	1
18. Tagscherer György KVB külsős tag	18
19. Toronyi Zoltán KVB külsős tag	15

### Az Ügyrendi és Jogi Bizottság 2003. évi 12 ülésén részt vettek:

1. Pándi Gábor elnök	12
2. Falics János tag	3
3. Keszthelyi László tag	10
4. dr. Kutas Gyula külsős tag	10
5. Krupp Zsuzsanna külsős tag	9

### A Szociális és Egészségügyi Bizottság 2003. évi 25 ülésén részt vettek:

1. Kárpáti János elnök	25
2. Kós Beatrix tag	8
3. Temesvári Anna tag	23
4. Dr. Vachaja József külsős tag	23
5. Ruszné Schuck Katalin külsős tag	25

### Az Oktatási, Közművelődési és Sport Bizottság 2003. évi 18 ülésén részt vettek:

1. Temesvári Anna elnök	18
2. Bruckner Katalin tag	15
3. Falics Jánosné tag	8
4. Müller Márton tag	11
5. Ujvári Hedvig tag	4
6. Láz József külsős tag	17
7. Oláh Imre külsős tag	16
8. Sax László külsős tag, az NNKÖ elnöke	13
9. Spanberger Zsolt külsős tag	14

## A képviselő-testületi és bizottsági ülések részvételi adatai 2004. március-április

### 2004. március 23-án KPB üléseken részt vett

1. Müller János KPB elnök	<input checked="" type="checkbox"/>
2. Zbrás Pálné KPB tag	<input type="checkbox"/>
3. Molnár Sándor KPB tag	<input checked="" type="checkbox"/>
4. Havas Ferenc KPB tag	<input checked="" type="checkbox"/>
5. *Neubrandt István külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>
6. *Ludvig Károly külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>
7. *Gemela Márton külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>

### 2004. március 16-án, 30-án és április 13-án SZEB üléseken

1. Kárpáti János SZEB elnök	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2. Kós Beatrix SZEB tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3. Temesvári Anna SZEB tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4. Krupp János SZEB tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5. * Dr. Vachaja József külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6. * Ruzsné Schuck Katalin külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7. * Dr. Radnai Zoltán külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

### 2004. március 23-án KVB üléseken részt vett

1. Krupp János KVB elnök	<input checked="" type="checkbox"/>
2. Havas Ferenc KVB tag	<input checked="" type="checkbox"/>
3. Keszthelyi László KVB tag	<input type="checkbox"/>
4. Halmschláger Antal KVB tag	<input type="checkbox"/>
5. * Tagscherer György külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>
6. * Toronyi Zoltán külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>
7. * Illés Sándor külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>

### 2004. március 22-én és 29-én OKB üléseken részt vett

1. Temesvári Anna OKB elnök	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2. dr. Ujvári Hedvig OKB tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Falics Jánosné OKB tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Bruckner Katalin OKB tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5. Müller Márton OKB tag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. * Sax László külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7. * Oláh Imre külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
8. * Láz József külsős tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

### 2004. március 22-én és 30-án ÜB üléseken részt vett

1. Pándi Gábor ÜB elnök	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2. Falics János ÜB tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Keszthelyi László ÜB tag	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4. * Tomanek Péter külsős tag	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5. * Lukács Katalin külsős tag	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

(Tomanek Péter és Lukács Katalin március 30-i bizottsági üléstől új külsős bizottsági tagok)

### 2004. március 25-i és április 1-jei 18 órákor kezdődő képviselő-testületi üléseken részt vett

	03.25. nyit	03.25. zárt	04.01.
1. Grószné Krupp Erzsébet polgármester	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2. Bruckner Katalin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3. Falics János	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4. Falics Jánosné	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5. Halmschláger Antal	<input checked="" type="checkbox"/>	Nem jelezte	Nem jelezte
6. Havas Ferenc	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7. Kárpáti János	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
8. Keszthelyi László	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
9. Kós Beatrix	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
10. Krupp János	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
11. Molnár Sándor	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
12. Müller János	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
13. Müller Márton	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
14. Pándi Gábor	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
15. Szakszon József	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
16. Temesvári Anna	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
17. dr. Ujvári Hedvig	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
18. Zbrás Pálné	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Jelezte	Jelezte	Jelezte

## A Szociális Bizottság közleménye

A Szociális Bizottság  
2004. május 9-én, vasárnap  
**ruhagyűjtést**  
szervez a  
Krádus Óvodában  
9–12 óráig.  
12–15 óráig pedig  
elvihetők  
a behozott ruhaneműk